

砂糖菓子

弾丸は

撃ちぬけない

A Lollypop or A Bullet
Kenshi Sakuraba
Inara Sugimoto

原作

桜庭一樹

漫画

杉基イクラ

上



A Lollypop or A Bullet

砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない

上

原作

桜庭一樹

Kazuki Sakuraba

漫画

杉基イクラ

Iqura Sugimoto

CENA 1
PIRULITO EXÓTICO (E OUTRAS
ROSAS VERMELHAS) 3

CENA 2
CRIATURAS CELESTIAIS 55

CENA 3
SEM AMOR 89

CENA 4
FELIZ COMO UMA ABELHA 121

CENA 5
CARINHO NA PONTA DA FACA 147

CENA 6
QUIZMASTER 177

CENA 7
AMIGAS DE NOVO 207



AH.

NA MANHÃ
DO DIA
QUATRO DE
OUTUBRO...

EU ANDEI
PELO CAMINHO
QUE LEVA ATÉ
NINAYAMA.

AH.

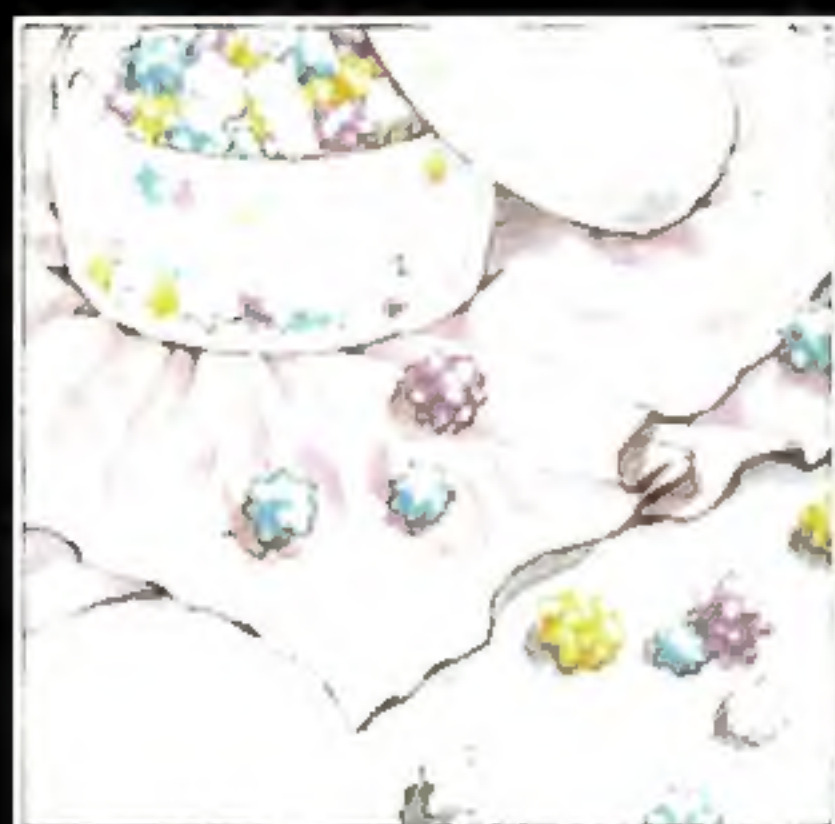


AH.

SIM.

EU TINHA QUE ACHAR
ALGO QUE ESTAVA LÁ.

MEU IRMÃO CHAMA DE
"O DOCE DOS NOBRES".



EU PODIA SENTIR...

CENA 1

Exotic Lollipop

(and other red roses)

É UM DOCE
QUE NÃO
ENCHE O
ESTÔMAGO.

E MESMO
ASSIM.



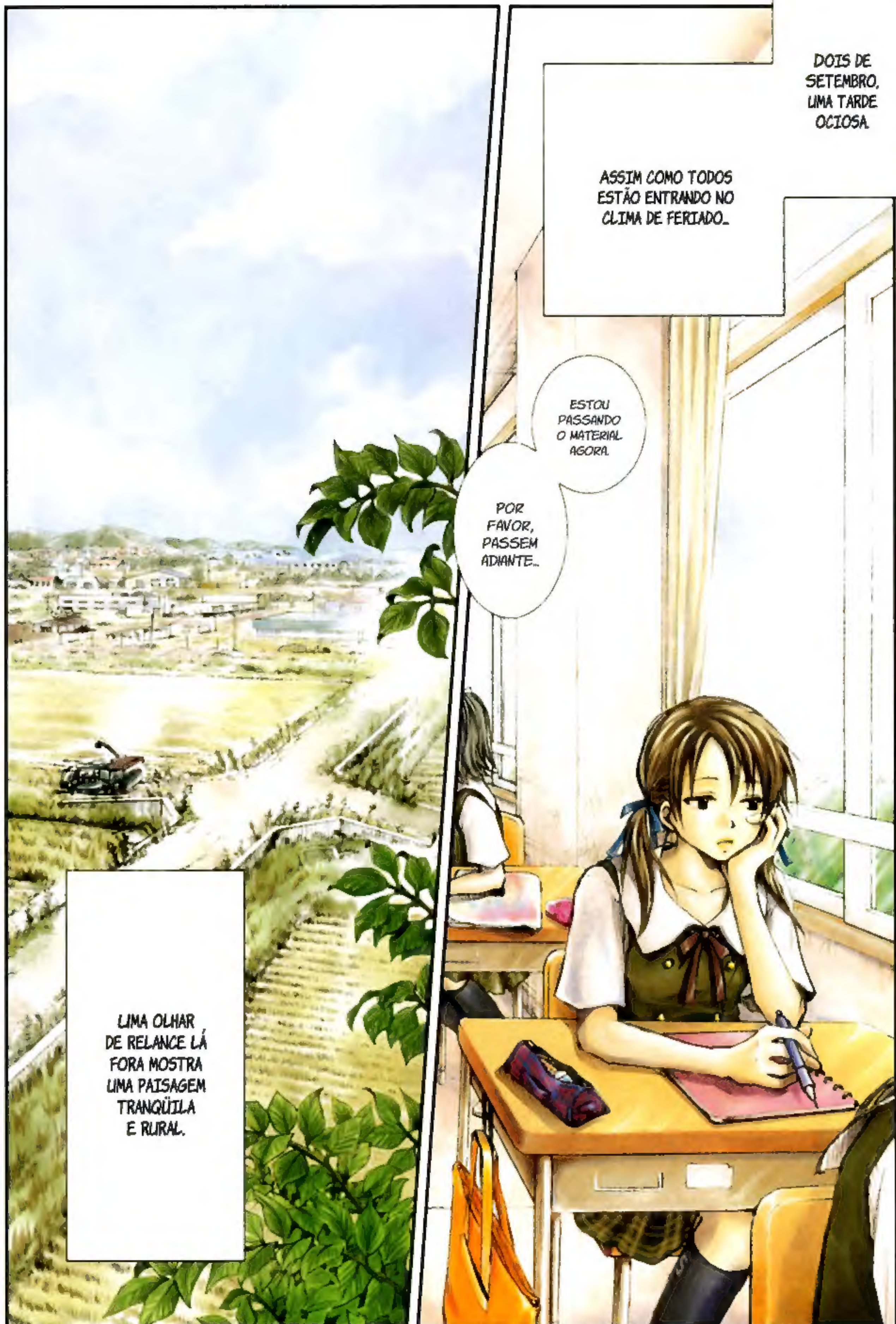
DOIS DE
SETEMBRO,
LIMA TARDE
OCIOSA

ASSIM COMO TODOS
ESTÃO ENTRANDO NO
CLIMA DE FERIADO...

ESTOU
PASSANDO
O MATERIAL
AGORA.

POR
FAVOR,
PASSEM
ADIANTE...

LIMA OLHAR
DE RELANCE LÁ
FORA MOSTRA
LIMA PAISAGEM
TRANQUÍLA
E RURAL.





PESSOAS INDO E VINDO, VOLTANDO
AQUI PARA RELAXAR, PORQUE "A ZONA
RURAL É UM LUGAR MARAVILHOSO".

ULTIMAMENTE ESTÁ FICANDO POPULAR ENTRE
HOTÉIS E RESTAURANTES USAR O SLOGAN
"APROVEITE A NATUREZA", E PROMOVER OUTRAS
PECULIARIDADES RURAIS PARA "GANHAR DINHEIRO".

Conversas

ESSA PESQUISA É MUITO IMPORTANTE, ENTÃO VÃO PARA CASA, E CONVERSEM COM SEUS PAIS ANTES DE SE DECIDIREM!

AS PESSOAS GERALMENTE NÃO VÃO PARA AQUELES LUGARES,

EU QUERO TRABALHAR! EU NUNCA QUIS IR PRA ESCOLA, PRA COMEÇAR!

PESQUISA DE CARREIRA

NOME
OPÇÃO 1
OPÇÃO 2
OPÇÃO 3

O ÚNICO LUGAR DE INTERESSE PARA JOVENS É O SHOPPING DA CIDADE.

COMO QUE ISSO É UMA EDUCAÇÃO LIBERAL?

Conversas

ESSAS PESSOAS DA CIDADE ACHAM QUE TUDO QUE NÓS OFERECEMOS É DA PRÓPRIA CIDADE.

É HORA DE FAZER A PESQUISA DE OPÇÕES DE CARREIRA—

NEM A PAU QUE EU QUERO IR PRA UM COLÉGIO MEIA BOCA.

TEM UMA USINA NUCLEAR NAS MONTANHAS JUNTO COM UMA PRISÃO, UM REFORMATÓRIO JUVENIL, MANICÓMIO.

E TAMBÉM UM ACAMPAMENTO DE DEFESA.



DESCULPE-ME...

MAS EU TENHO COISAS
MELHORES PARA FAZER.



EI, EI! E
QUANTO
A VOCÊ,
NAGISA?

O DIA FATÍDICO FOI HÁ TRÊS MESES...



HUM—

VAMOS
VER...

QUAL
UNIFORME
VOCÊ ACHA
QUE É O
MELHOR?

O QUE EU QUERO AGORA, SÃO "BALAS".



UNIFORMES
MILITARES?

ESSE É O
JEITO DE SO-
BREVIVER NESSA
REALIDADE.



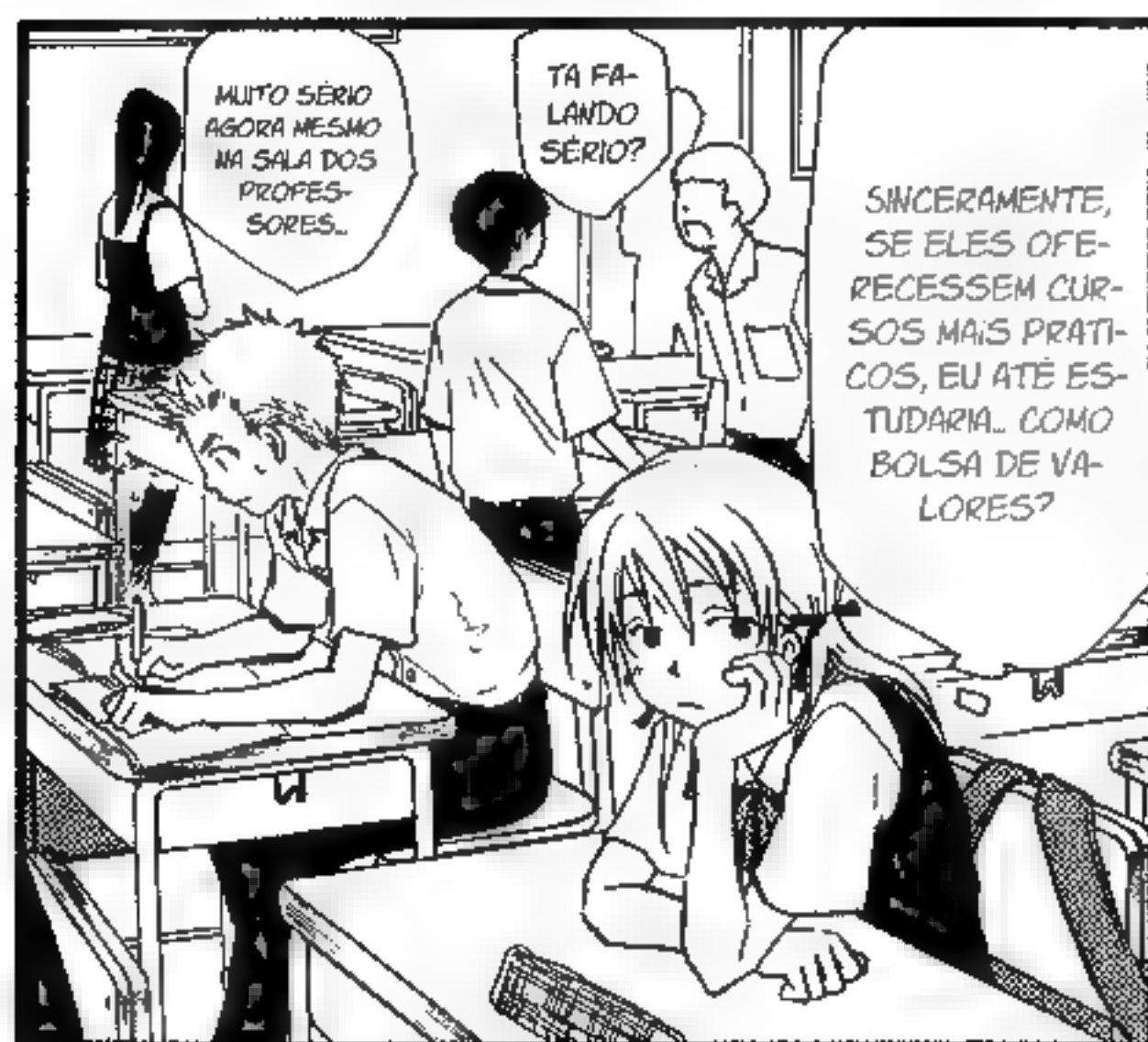
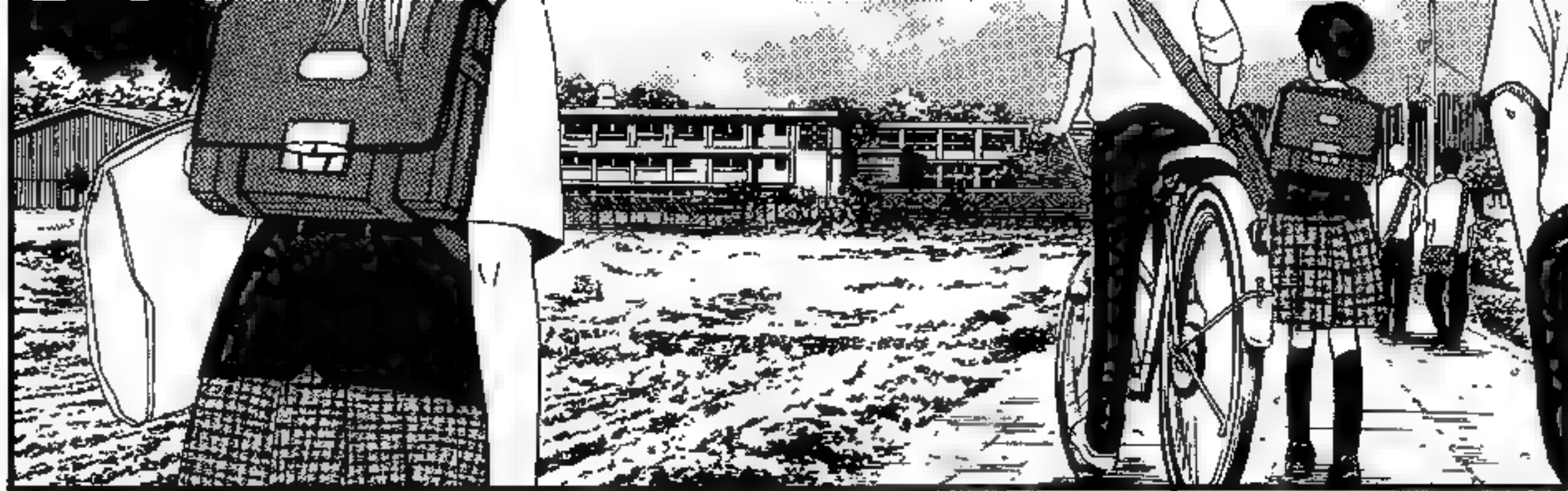
MINHA FAMÍLIA
DEPENDE INTEIRAMENTE
DO SALÁRIO DA MINHA
MÃE PARA SOBREVIVER,
ASSIM COMO PARA QUAL-
QUER CONFORTO QUE
POSSAMOS TER.







EU VOU ME
ALISTAR NO
ACAMPAMENTO
DE DEFESA



WHOOOA

SE O ALUNO TRANSFERIDO FOR
UMA LINDA GAROTA, VAI DAR O
QUE FALAR MAIS AINDA

NA LOUSA: UMINO MOKUZU



...O QUÊ?



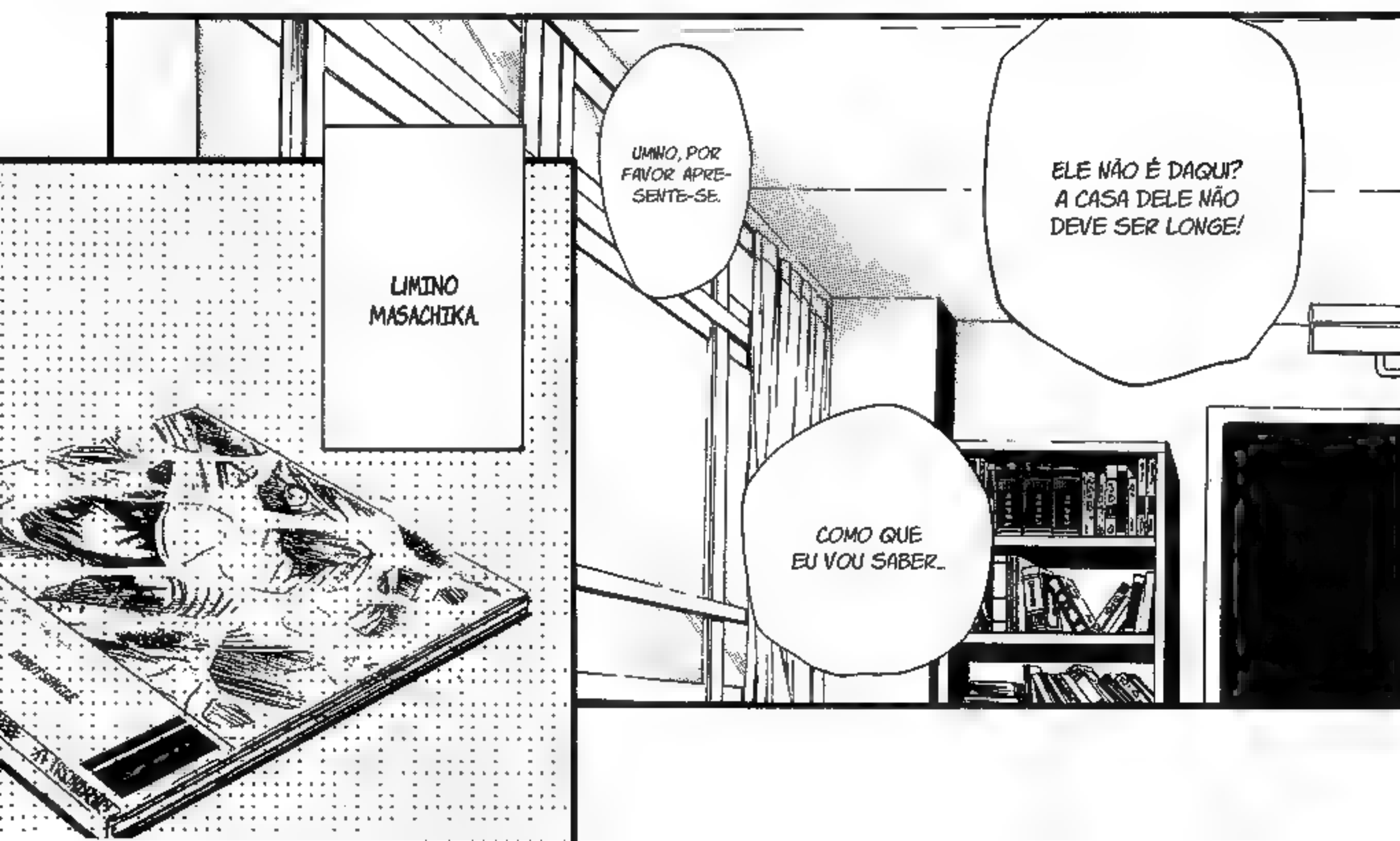
ELA É
BEM
BONITA!

QUIETOS,
VOCÊS.

Wow!
ELA
PARECE
UMA IDO-
LO

OUI QUE
ELA VEIO
DE TOKYO!

DEMAIS!



MAS AGORA SUA FAMA É
COISA DO PASSADO.

ELE COSTUMAVA SER INCRIVELMENTE
POPULAR NA TV-- UMA CELEBRIDADE
COM UM ROSTO BONITO E DELICADO

POR ISSO NÃO SABEMOS
MUITO SOBRE ELE



MAS A MÚSICA DE
ESTREIA DA BANDA,
"NINGYO NO HONE"

AINDA É USADA COM
FREQUÊNCIA EM
COMERCIAIS MÚSICAIS



*NINGYO NO HONE. OSSOS DA SEREIA

O QUE
FOI, UMINO?

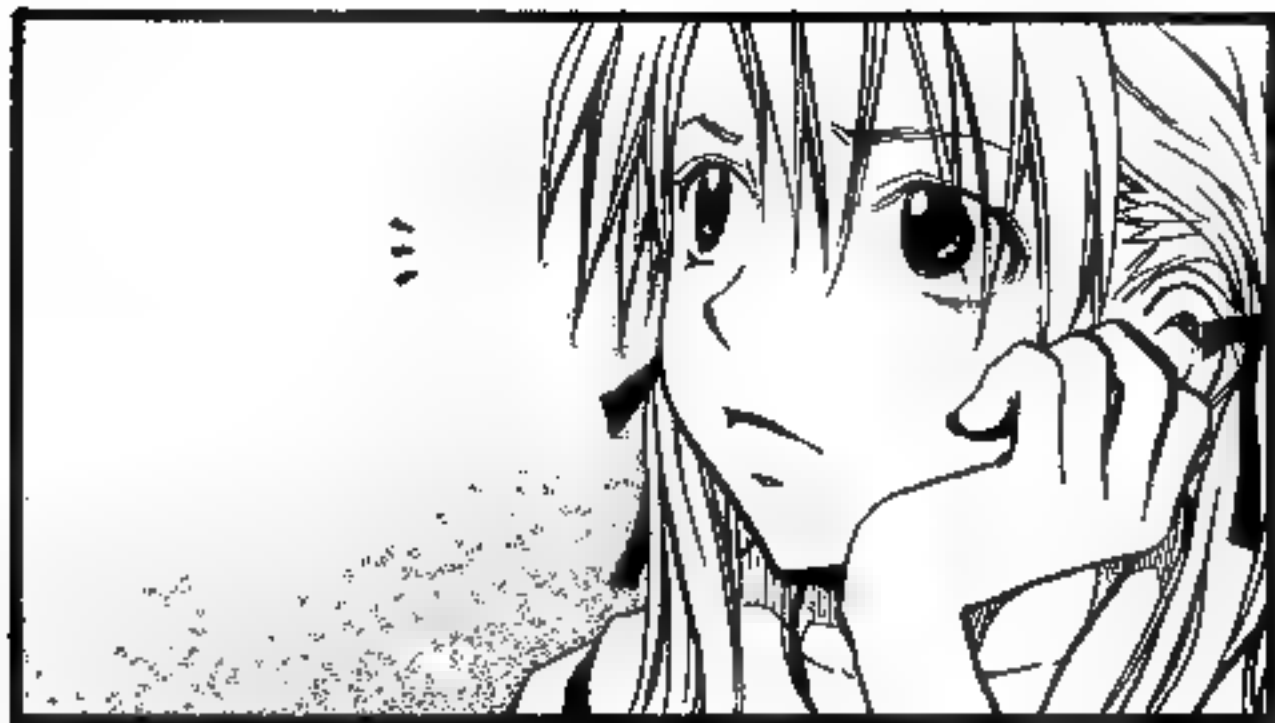


MESMO SABENDO
DISSO, AINDA ME
SINTO COMPLETA-
MENTE DESINTE-
RESSADA.



ENTÃO, FILHA
DE UMA CELE-
BRIDADE.









O QUÊ?

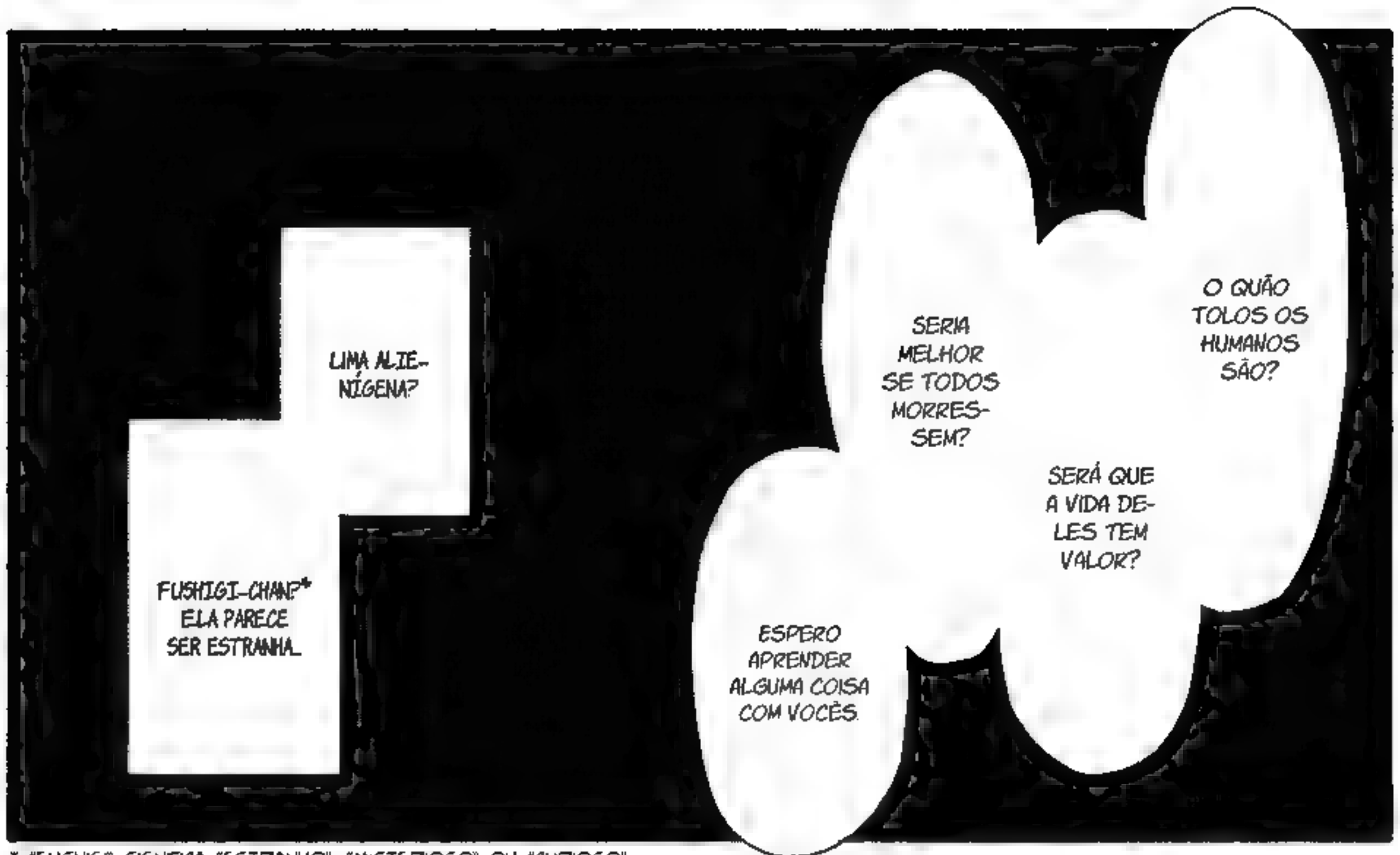
EU..

EU?

EU SOU..

NA VERDADE
EU SOU UMA
SÉRIEIA.





* "FUSHIGI" SIGNIFICA "ESTRANHO" "MISTERIOSO" OU "CURIOSO"



DEVE SER POR CAUSA DE SUA
FAMÍLIA RICA QUE ELA CONSEGUE
SER TÃO DESPREOCUPADA.

SERÁ QUE PODERIA SER, SERÁ
QUE ELA É COMO OS OUTROS?

SÓ UM NOBRE PODERIA AGIR ASSIM.

QUE SÓ QUER UMA VIDA MAIS
INTERESSANTE E EXCITANTE.



NÃO VOU ME IMPORTAR COM
ELA E NEM SEREI AFETADA POR
ELA, COISAS BANAIS QUE NÃO
TEM HAVER COM A MINHA VIDA

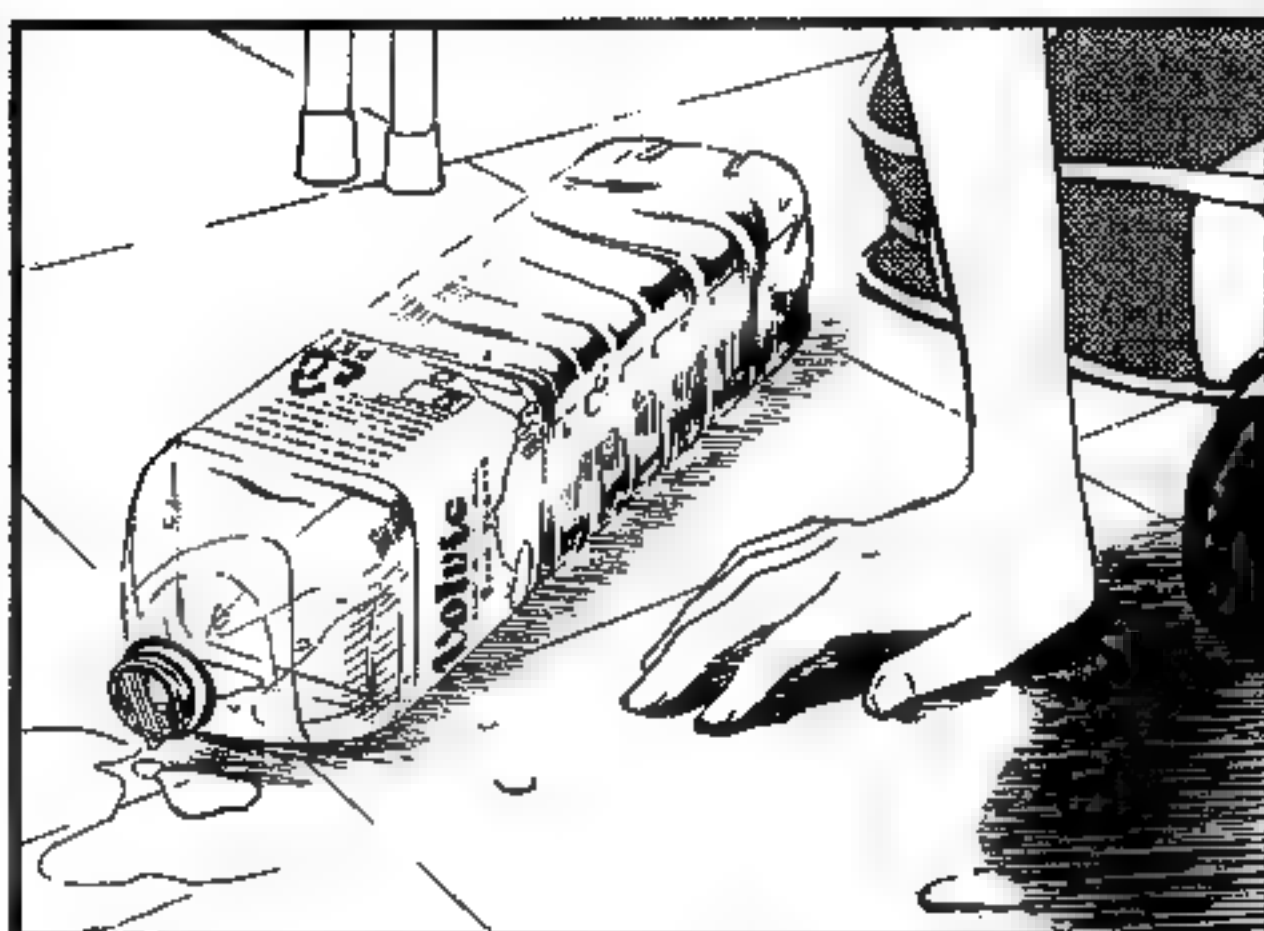
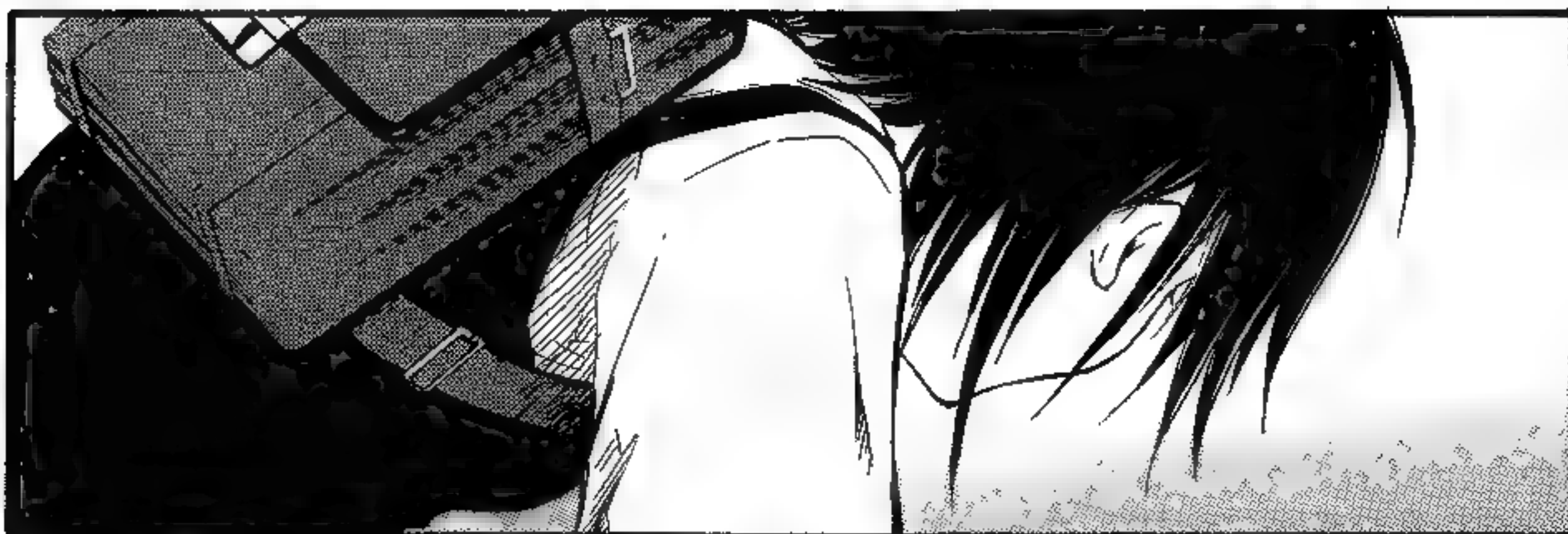
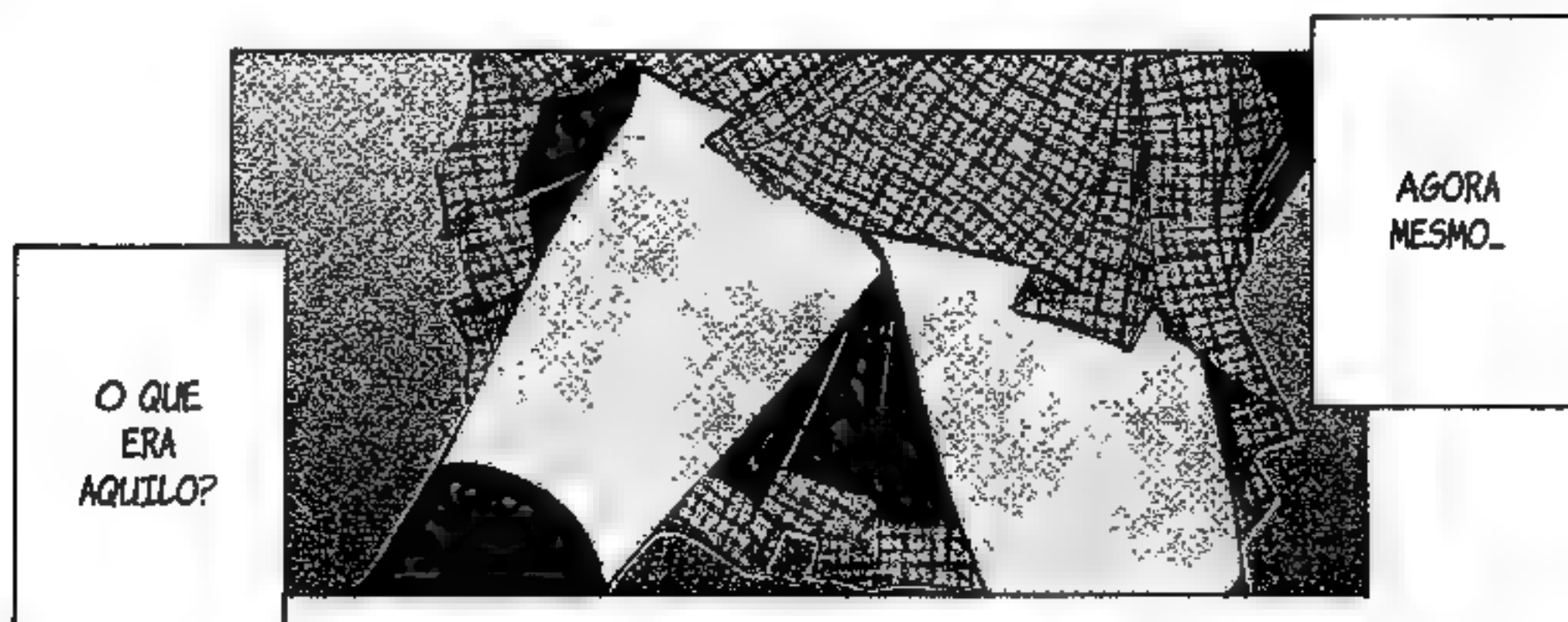


FIQUEI SENTADA COM UMA
EXPRESSÃO INDIFERENTE.



EU MESMA JÁ
DECIDI ISSO.

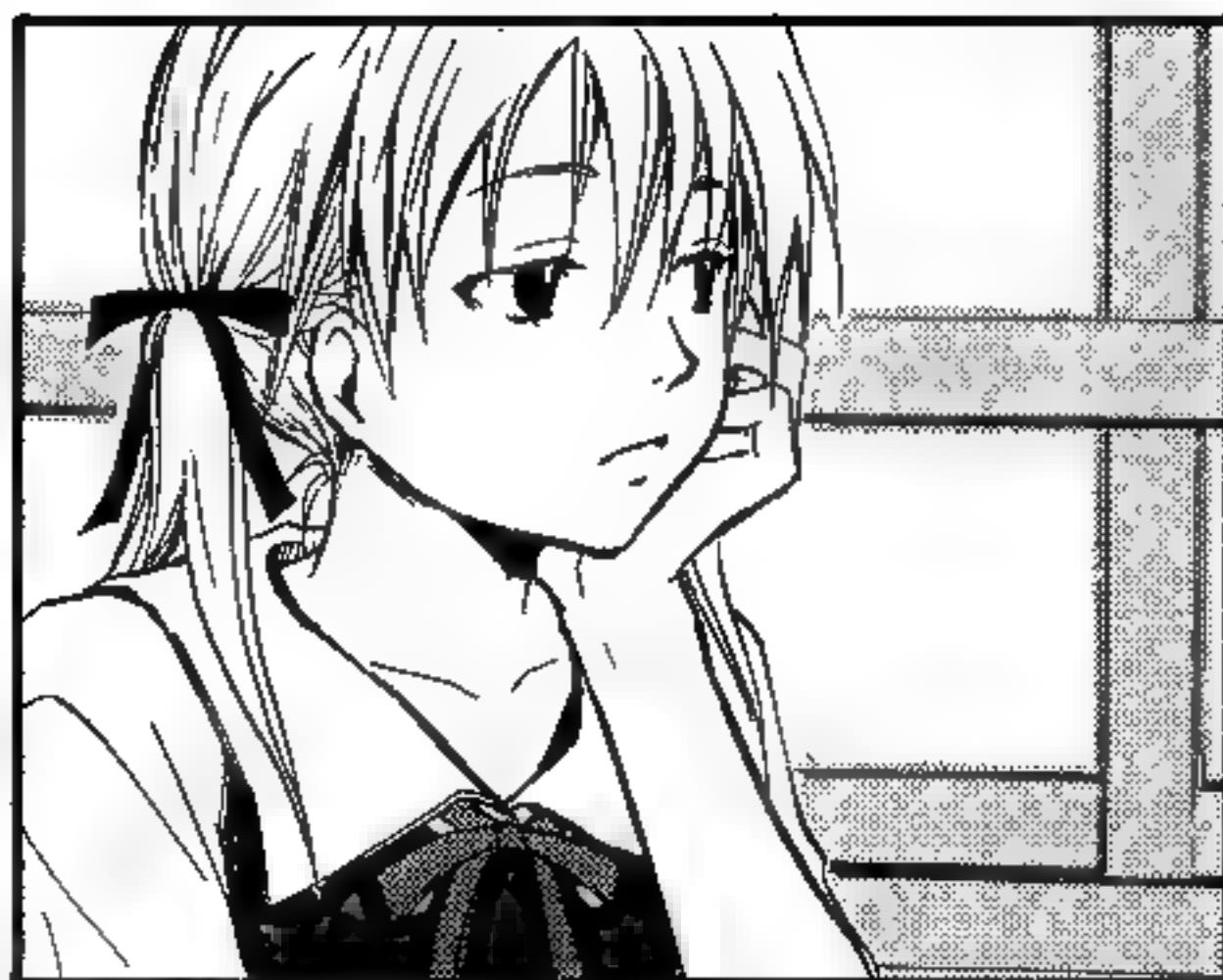




VÁ PRO
INFERNO!

...EU?

ENCARA

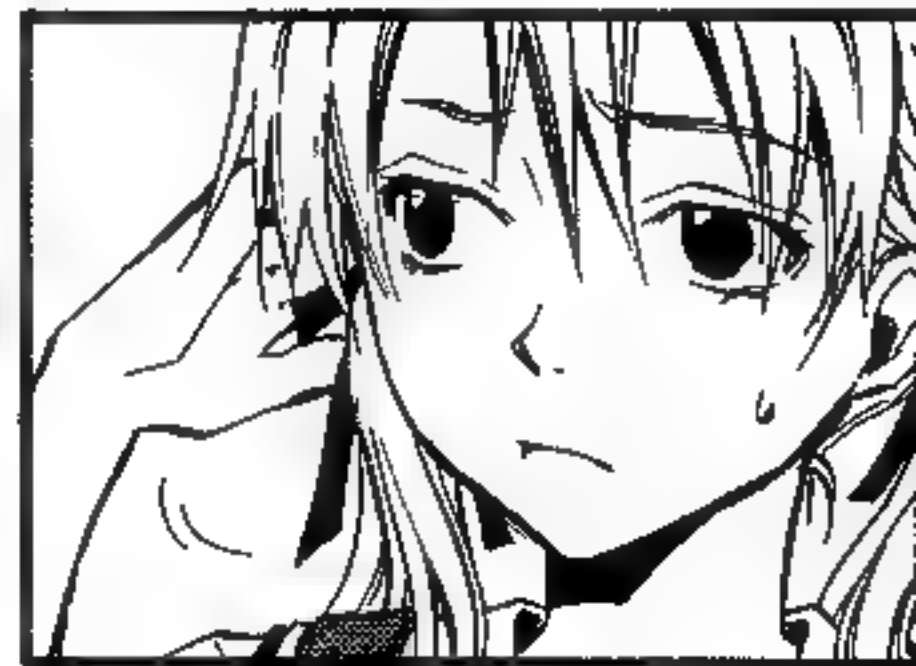




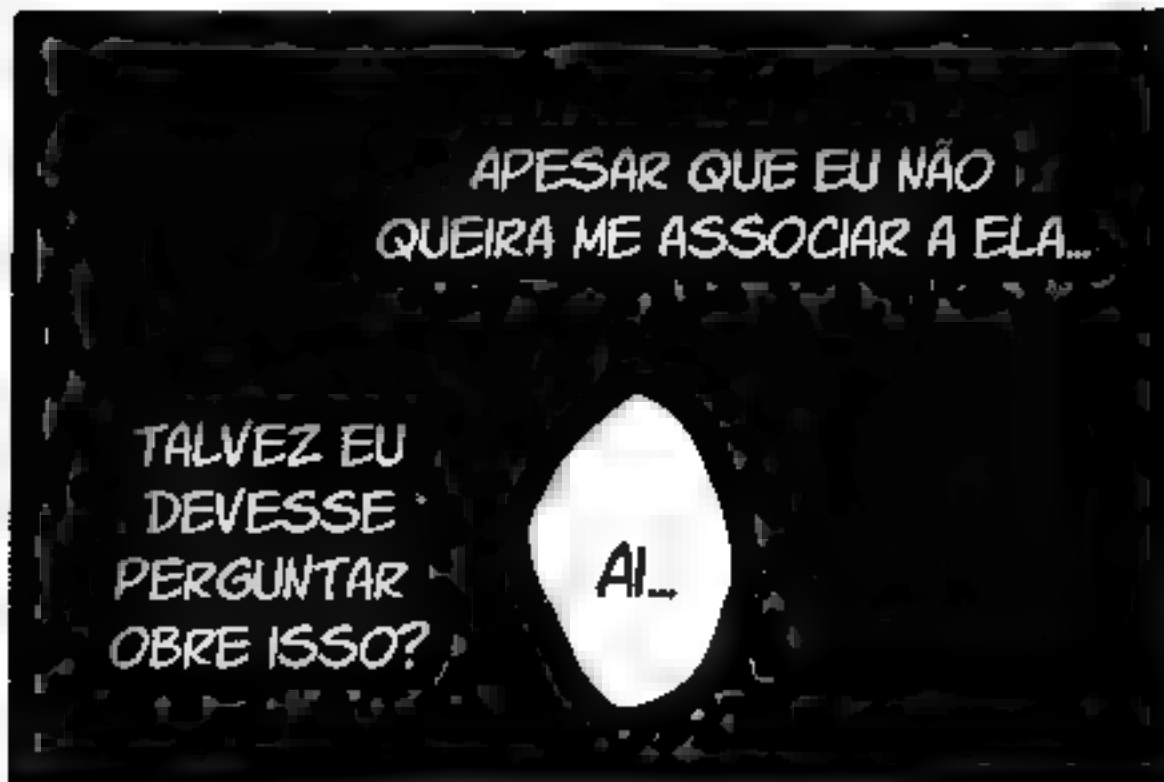
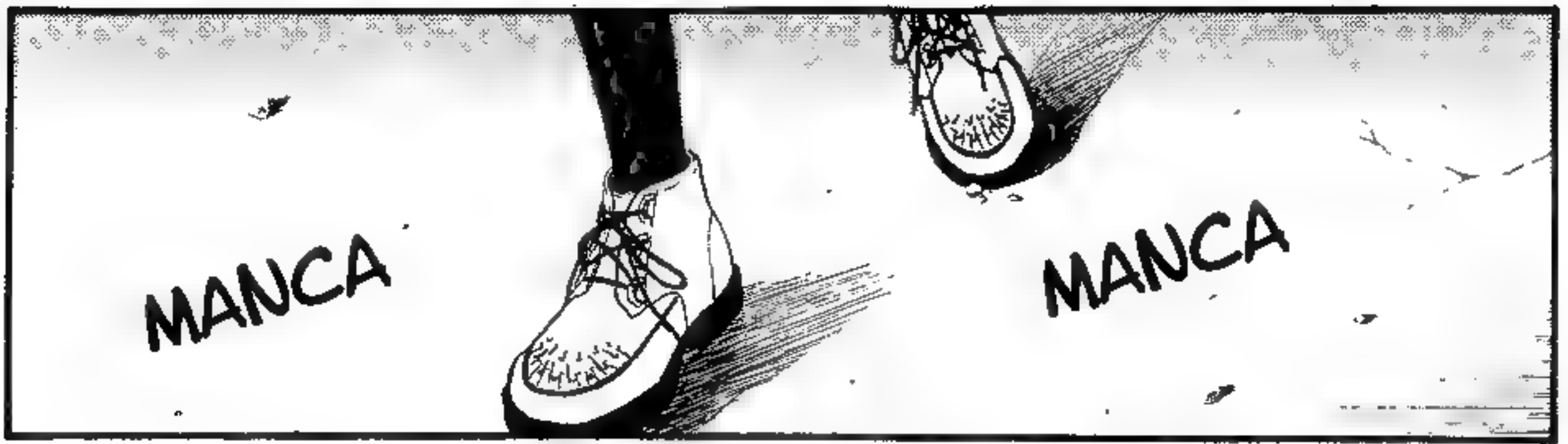
NOTA: 5000 YEN EQUIVALEM APROXIMADAMENTE A 110 REAIS.

















EU NÃO ME
IMPORTO COM
MAIS NADA.



UMA BALA?

SIM, ISSO
É O QUE EU
QUERO E
TUDO QUE
PRECISO.



O QUE
PRECISO
ESTÁ LÁ

LÁ NAQUELA
MONTANHA FICA
O ACAMPAMENTO
DE DEFESA DA
REGIÃO.



VOCÊ GANHA
DINHEIRO E
SUAS DESPESAS
SÃO PAGAS. E
VOCÊ É TRATADO
COMO UM INDIVÍDUO ÚNICO.

É DIFERENTE
DOS OUTROS
EMPREGOS.

É COMUM POR
AQUI OS JOVENS
ENTRAREM PARA A
FORÇA DE DEFESA,
ESPECIALMENTE
AQUELES COM
PROBLEMAS NA
FAMÍLIA.



VOCÊ SE
TORNA UM
ADULTO
MAIS CEDO.



EI!

ME
ESPERA!

ESSA É A MINHA "BALA".

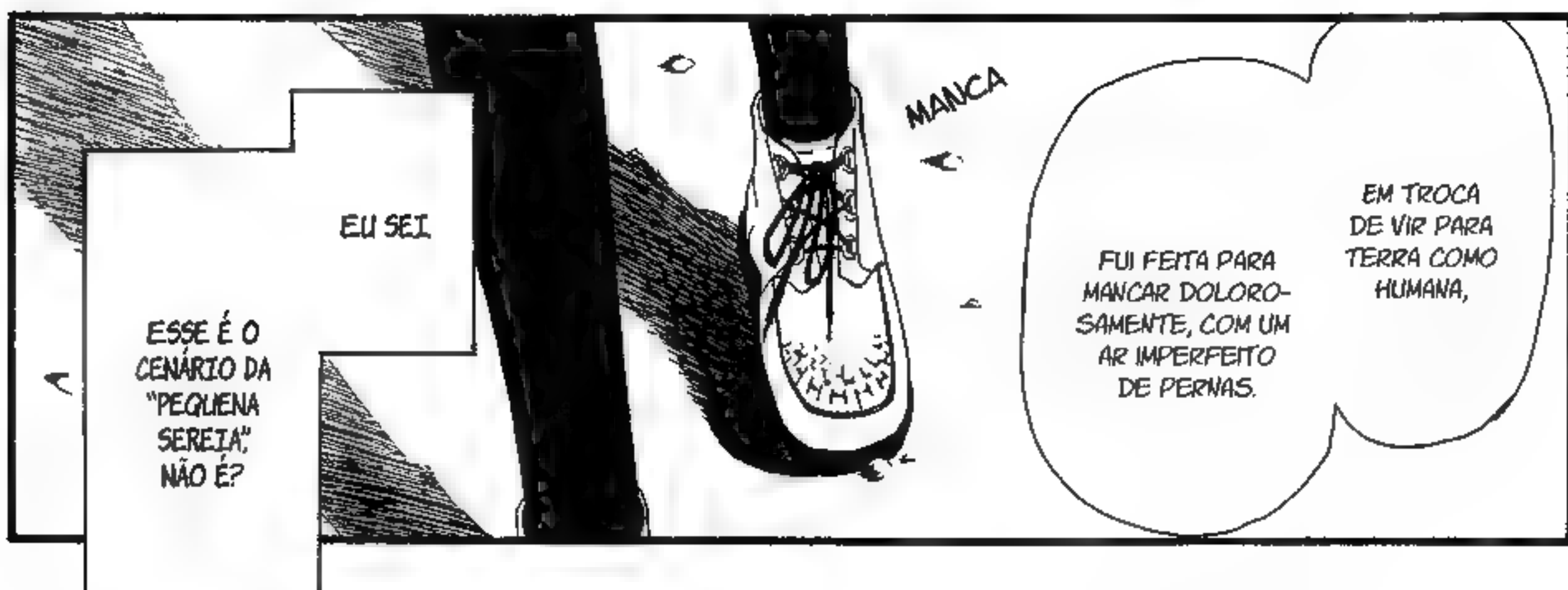
ISSO É O PODER VERDADEIRO--
O PODER PARA QUEBRAR
A REALIDADE DA VIDA.

ELA PROVAVELMENTE RESPONDERIA
COM "SE ELES NÃO TEM PÃO, QUE
COMAM BOLO", OU ALGO DO TIPO

MAS ISSO EU NUNCA PODERIA REVELAR PARA
ALGUÉM COM UM LENÇO DE 5.000 YEN
UMA GAROTA RICA QUE AINDA PRECISA
EXPERIMENTAR A REALIDADE DO MUNDO



NOTA: ESTA É UMA FRASE FAMOSA, NORMALMENTE ATRIBUÍDA A MARIE-ANTOINETTE, UMA SOCIALITE INDULGENTE, AO COMENTAR A FOME QUE ASSOLAVA TODA A FRANÇA. É UMA DECLARAÇÃO IGNORANTE FEITA POR ALGUÉM FORA DO CONCEITO DE VIDA COMUM.





ENTÃO
EU TENHO
QUE REA-
LIZAR MEU
DESEJO,
NÃO IM-
PORTA
COMO

QUAL
É SEU
NOME?

NAGISA
YAMADA.



AH! EU
NÃO ESTOU
BRINCANDO!

E ENTÃO
DESAPA-
RECEREI NA
ESPUMA.

E ENTÃO A
BRUXA DISSE
QUE SE MEU
DESEJO NÃO SE
CUMPRIR, VIRA-
REI UMA ALGA,

VOCÊ É
RETAR-
DADA?



ISSO É
COMPLE-
TAMENTE
RIDÍCULO!

ACHEI
QUE SERIA
ENGRAÇADO,
MAS ACHO QUE
NINGUÉM RIU!

ERA
MENTIRA--

ALGO
SOBRE
"HUMANOS
SEREM
ESTÚ-
PIDOS"...

SEU DESEJO
FOI AQUILO
QUE VOCÊ
DISSE
ANTES?



NA
VERDADE,
EU...

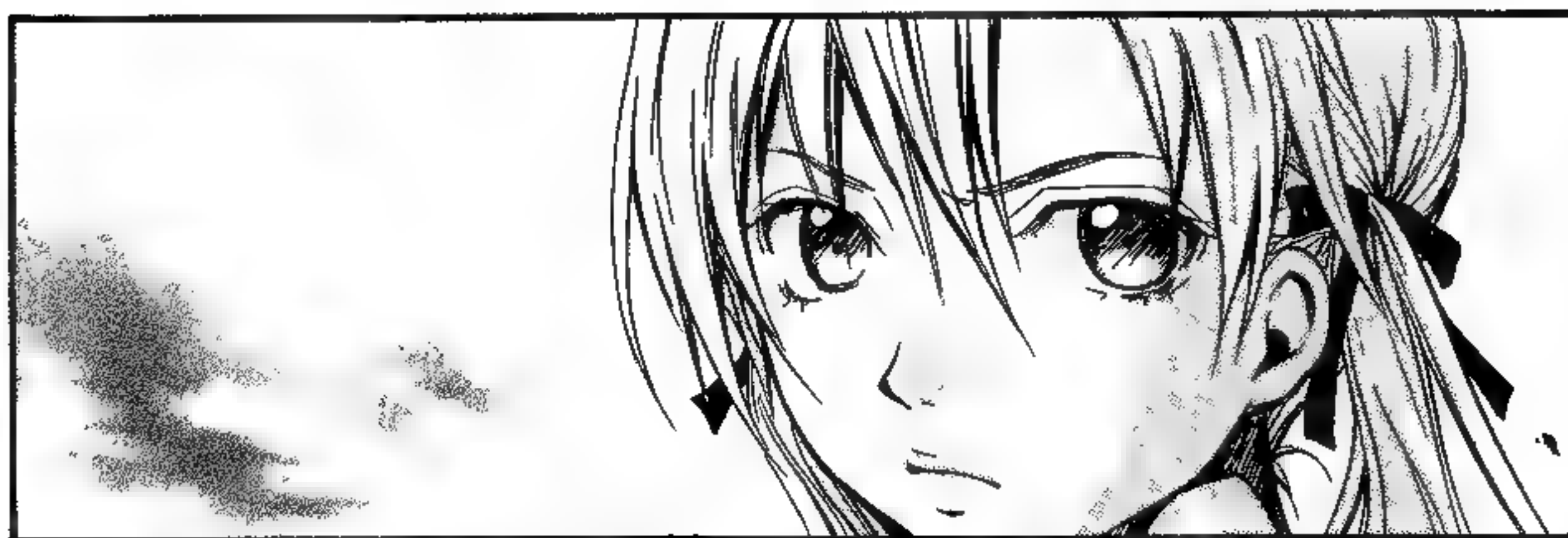


ME DEIXA
TE CONTAR
UM SEGREDO
ENTÃO!





SEJA
MINHA
AMIGA.




VÁ
PRO
INFER-
NO.

...VOCÊ. VOCÊ NÃO
ME DISSE PARA
"IR PRO INFERNO"
HOJE DE MANHÃ?



EU ACHO
DIFÍCIL SER
AMIGA DE ALGUÉM
QUE FALA ASSIM.






ISSO É UMA
EXPRESSÃO
DE AMOR!

VOCE É
ESTUPIDA?

?



ISSO É UMA
EXPRESSÃO
DE ÓDIO!



ESSA GAROTA
É CLARAMENTE
DIFERENTE DAS
OUTRAS.

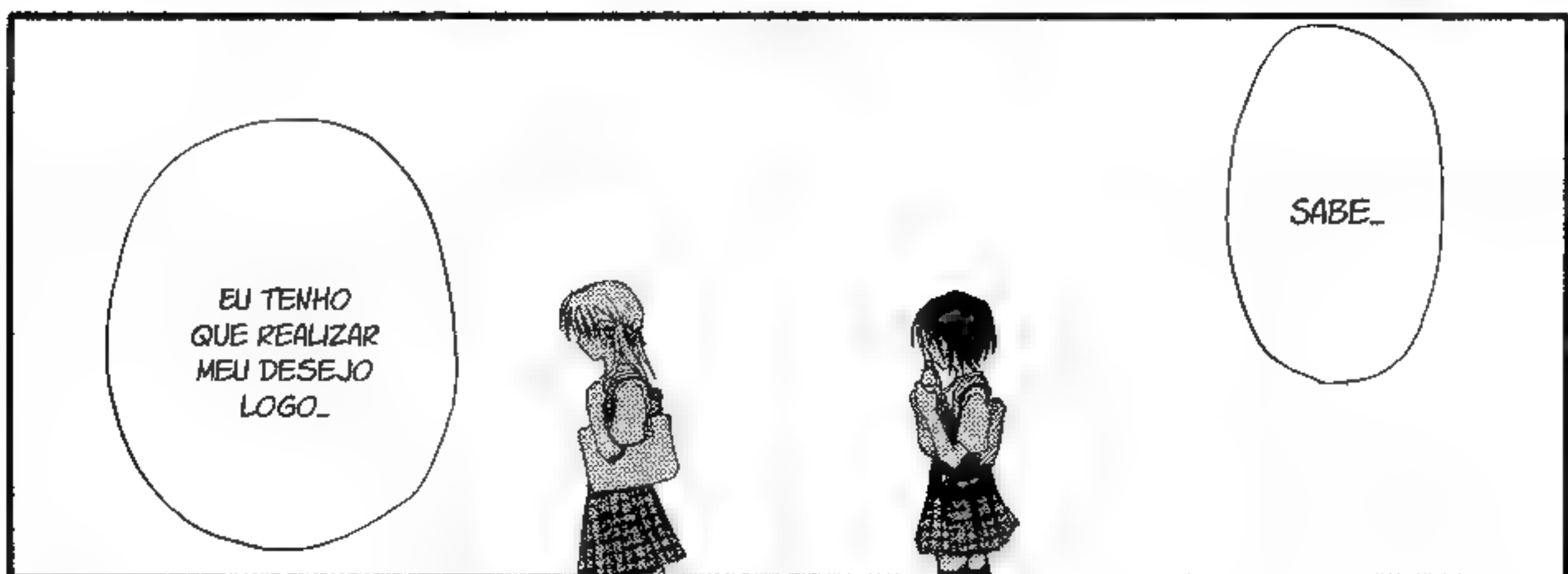




LIMA COR
NAUSEANTE.

O ENTAR-
DECER SE
APROXIMA.

GRADATIVA-
MENTE TINGINDO
OS CAMPOS E O
OCEANO COM UMA
COR DIFERENTE.

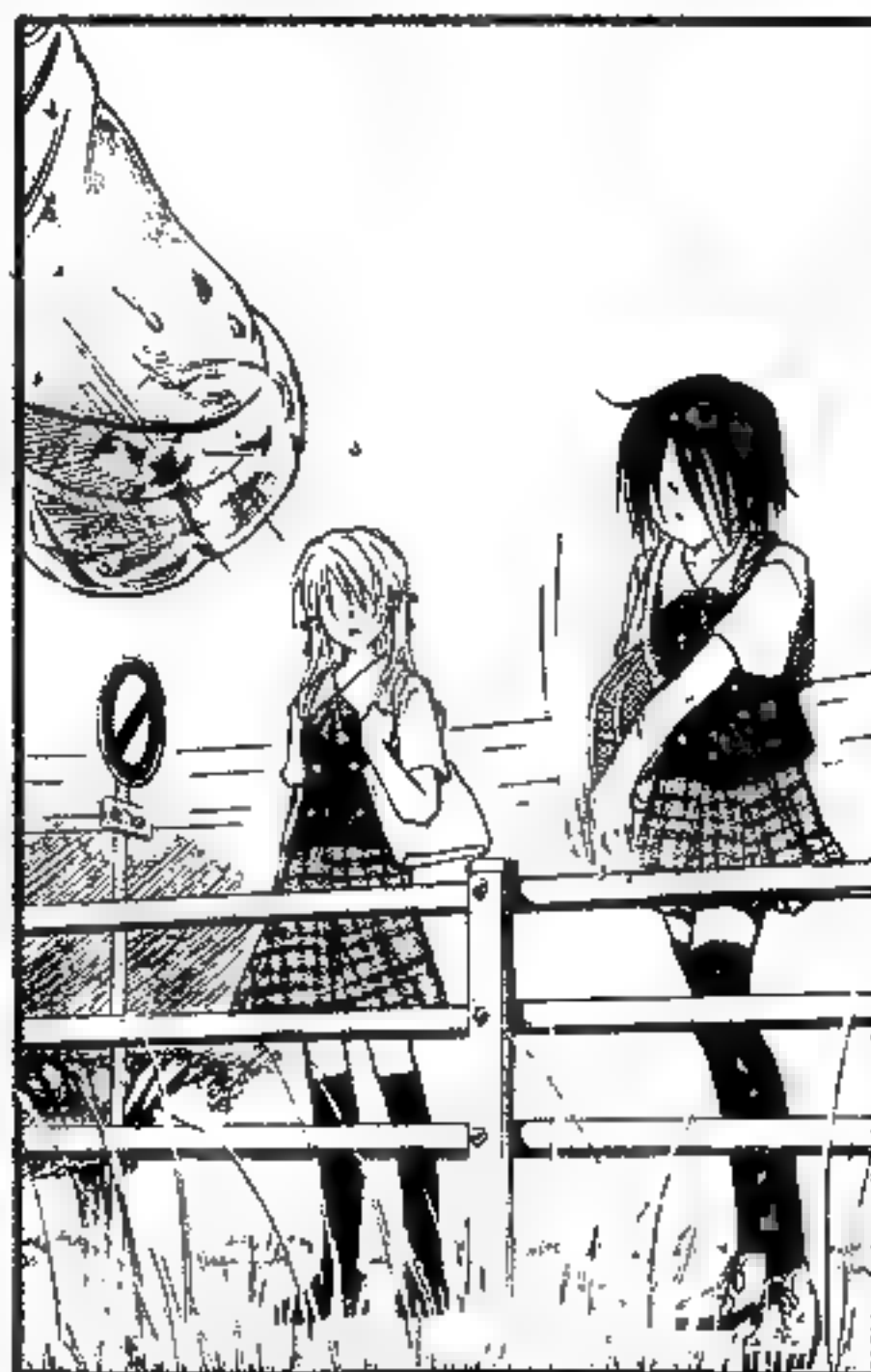


EU TENHO
QUE REALIZAR
MEU DESEJO
LOGO.

SABE...



...TEMPESTADE?



EU TENHO
QUE ME APRES-
SAR E ACHAR UM
AMIGO ANTES QUE
A TEMPESTADE
CHEGUE.



HEIN?

EMBORA
OS HUMANOS
NÃO PAREÇAM
NOTAR.



TEM UMA
GRANDE TEM-
PESTADE QUE
A PREVISÃO
DO TEMPO
NÃO RELATA.

NESSA
CIDADE, PERTO
DO MAR, UMA
VEZ A CADA
DEZ ANOS.



EU TENHO
QUE ACHAR UM
AMIGO ANTES QUE
A TEMPESTADE
CHEGUE.

POR QUE
SOU UMA
SEREIA.

AINDA TEM
UM MÊS ATÉ
O DIA TRÊS DE
OUTUBRO.

E VAI TER
UMA ESSE
ANO DE
NOVO!

FARFALHAR



CADA UMA
DELAS NASCE
NO OCEANO E
ENTÃO SE ESPA-
LHAM PARA DIFE-
RENTES PARTES
DO MUNDO.



MAS DURANTE
A ÉPOCA DE RE-
PRODUÇÃO, UMA
VEZ A CADA DEZ
ANOS, ELAS SEM-
PRE VOLTAM
PRA CÁ.



EU SUPONHO
QUE NINGUÉM
LEMBRE,

MAS HOVE
UMA TEMPESTA-
DE AQUI DEZ
ANOS ATRÁS.

É A ÉPOCA DE
REPRODUÇÃO
DAS SEREIAS.

A INTENSA
TEMPESTADE,
UMA VEZ A
CADA DEZ
ANOS.



SEREIAS..

APESAR DE
NÃO TEREM
GÊNERO, SÃO
CRIATURAS
FEMININAS.



NAQUE-
LE DIA
DEZ ANOS
ATRÁS.

EU AINDA
ERA UMA
CRIANÇA.

EU NÃO
POSSO ES-
QUECER.

MEU PAI...

FOI ENGOLIDO PELAS ONDAS E MORREU.

EU
LEMBRO...

DA
TEMPES-
TADE.

SE ATÉ LÁ, EU
AINDA NÃO TIVER
REALIZADO MEU
DESEJO, EU RE-
TORNAREI PARA
O MAR,

PARA ME
TORNAR
ESPUMA.

PARA
DESAPA-
RECER.





DEPOIS DISSO, NENHUMA DE NÓS FALOU MAIS COM A OUTRA

APESAR DE ESTAR MANCANDO, MOKUZU CONSEGUIU ME ALCANÇAR.

MAS EU DECIDI NÃO PRESTAR MAIS ATENÇÃO NELA



ASSIM QUE PENSEI EM NUNCA
MAIS FALAR COM ELA DE NOVO...

EU APERTEI MEU PASSO.



MOKUZU FOI PARA A PARTE RICA
DA CIDADE, QUE TEM MUITAS CASAS
LUXUOSAS QUE AS FAMÍLIAS RICAS FICAM.

E EU FUI PARA A PARTE
RESIDENCIAL PÚBLICA.



LÁ TRÁS, EU
PENSEI QUE
A MOKUZU
ERA ALGUÉM

QUE QUERIA
PISAR EM MIM.

LIMA ABER-
RAÇÃO CHEIA
DE ÓDIO
QUE AMAVA
MENTIR!

ISSO
ERA O
QUE PEN-
SAVA.

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
MUKAROX **

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
YUKI

EDIÇÃO (LIMPEZA):
ANDROID#28

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
EDWIN SCOTT

REVISÃO GERAL:
GOKI-CHAN





COMUNICADO

O GOKIGENYOU NÃO SE RESPONSABILIZA POR DOWNLOAD DE SEUS PROJETOS EM OUTROS BLOGS/SITES QUE NÃO SEJAM NOSSOS PARCEIROS.

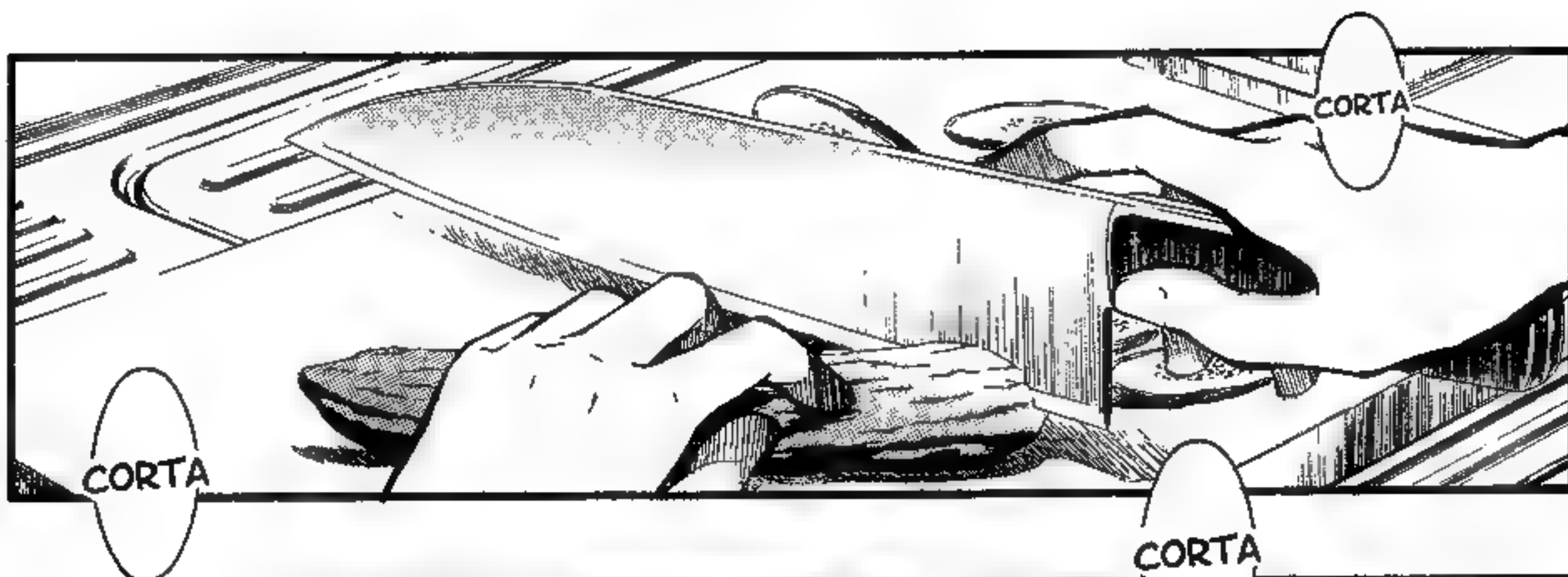
SÓ PERMITIMOS A DIVULGAÇÃO DE NOSSOS PROJETOS SE FOREM CUMPRIDAS AS SEGUINTE NORMAS, SÃO ELAS:

- 1) MANTER O FORMATO ORIGINAL DO ARQUIVO, NÃO FAZENDO QUALQUER REENCODE.
- 2) DIRECIONAR O LINK DE DOWNLOAD PARA A PÁGINA PRINCIPAL DO GOKIGENYOU
- 3) E ADICIONAR AO SITE/BLOG UM BANNER DO NOSSO SITE.

SITES/BLOGS PARCEIROS QUE DESCUMPRIREM AS REGRAS SERÃO DESCRENCIADOS.

PARA MAIS INFORMAÇÕES ENTREM EM CONTATO CONOSCO ATRAVÉS DA PARTE DE CONTATOS DO NOSSO SITE.

O GOKIGENYOU AGRADECE A ATENÇÃO E DESEJA A TODOS UMA BOA LEITURA.

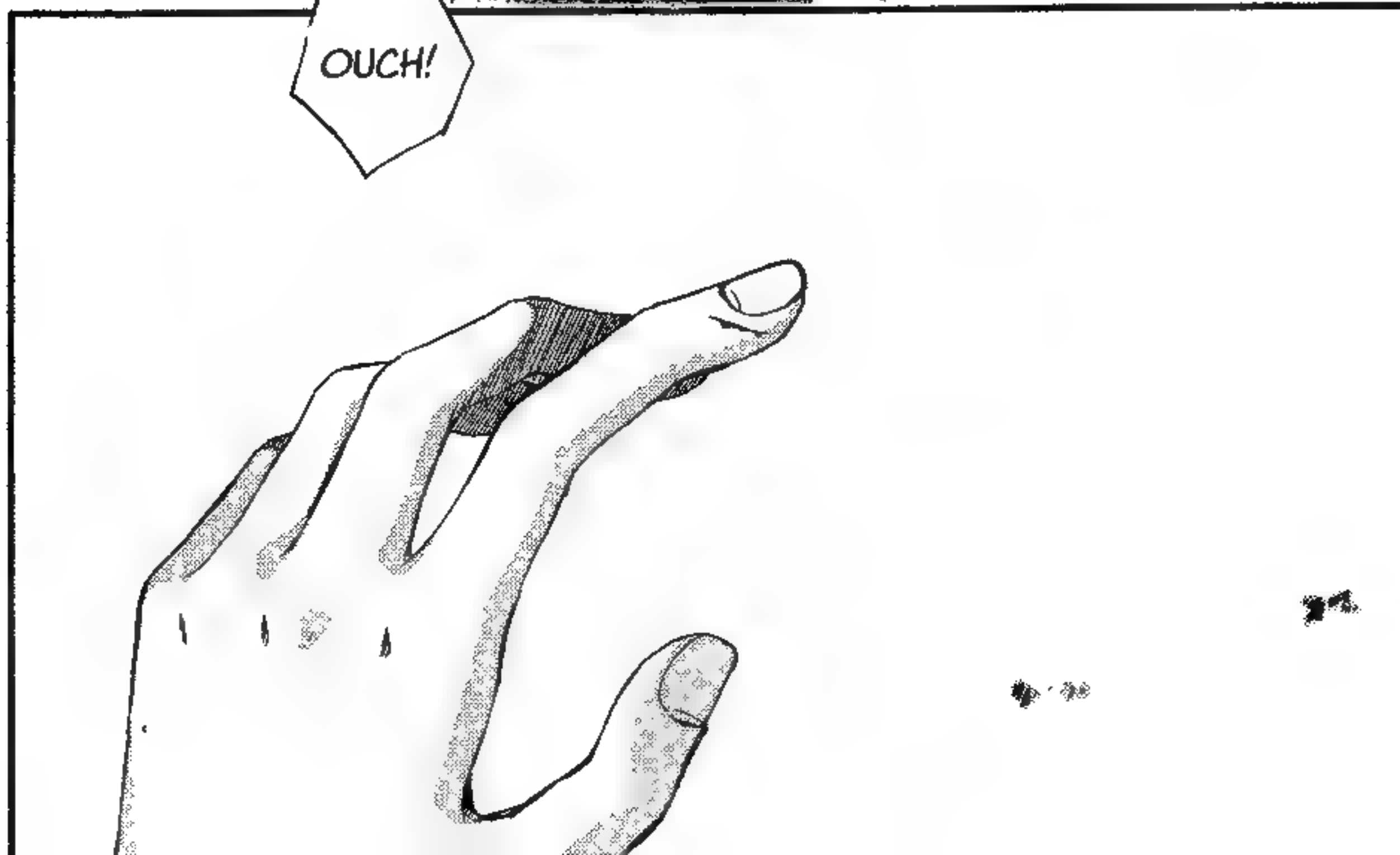


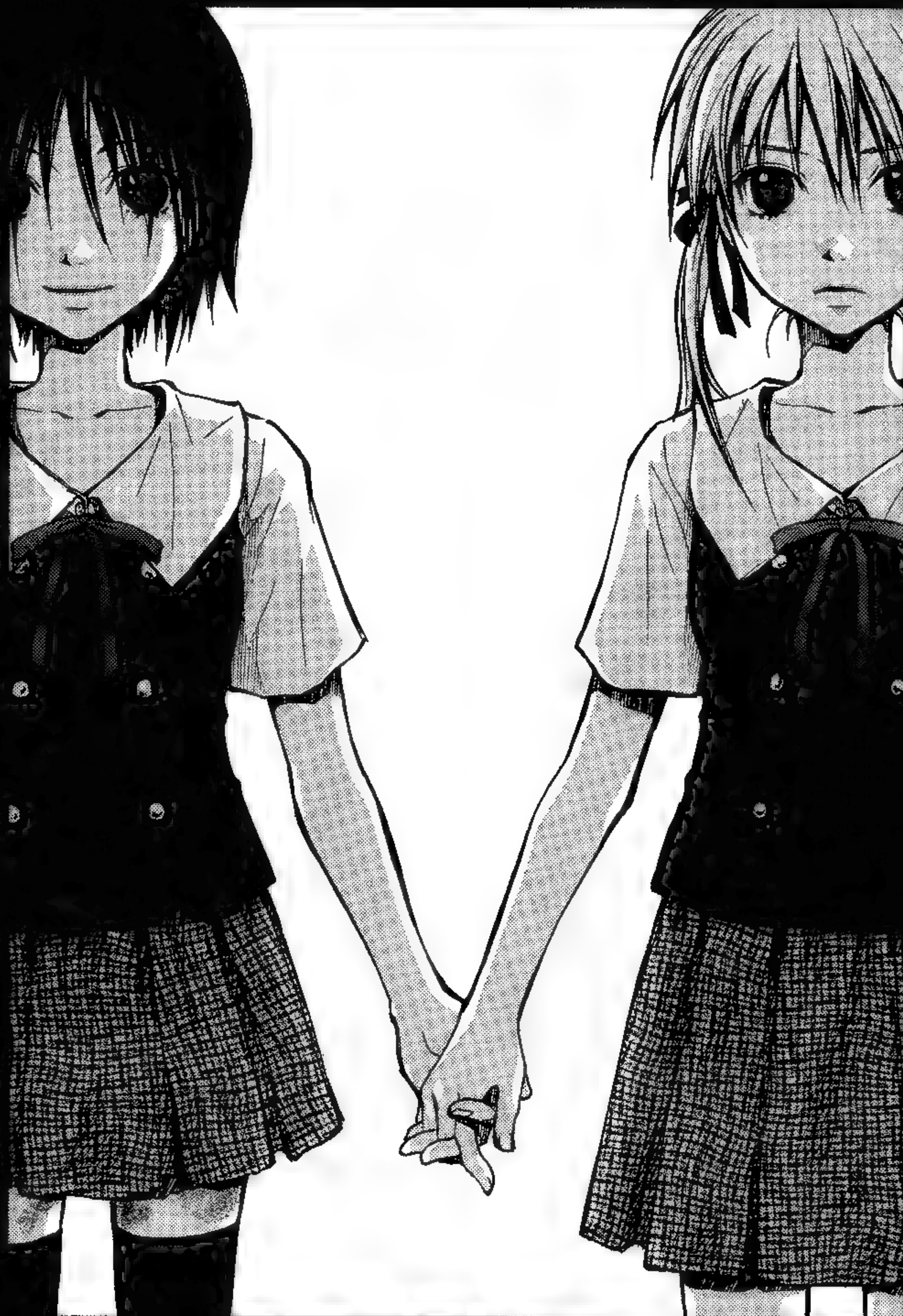
TEVE UMA
TEMPESTADE
HÁ 10 ANOS
TAMBÉM,
SABE.

PORQUE
EU SOU UMA
SEREIA

SE MEU
DESEJO NÃO
PUDER SER
REALIZADO, EU
VOU ME TRANS-
FORMAR EM NU-
VEM E DESA-
PARECER

OUCH!

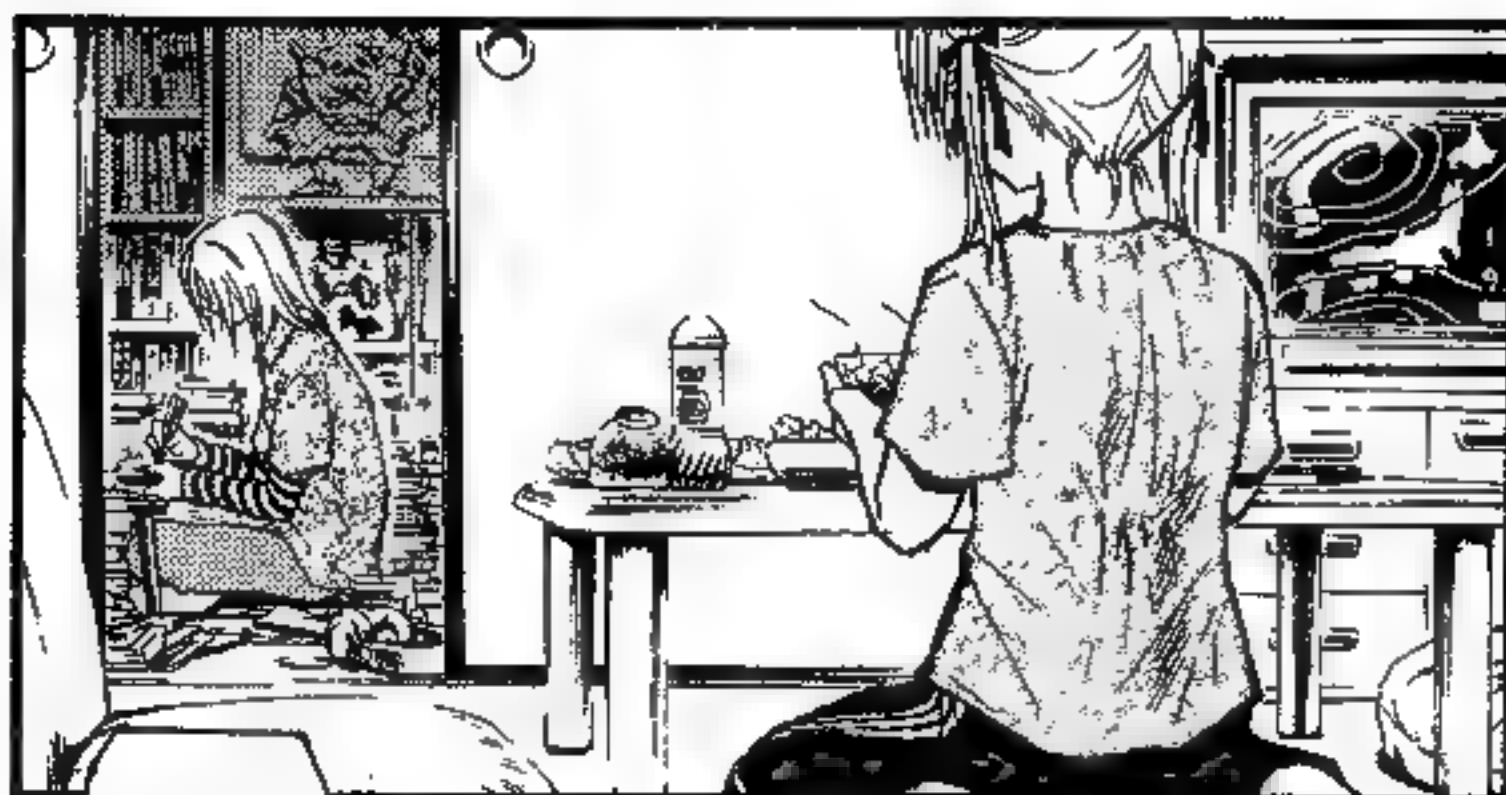








"A CHAVE DO REI SALOMÃO" É UM GRIMÓRIO, OU SEJA, UM LIVRO COM CONHECIMENTOS MÁGICOS, QUE SUPOSTAMENTE FOI ATRIBUÍDO AO REI SALOMÃO, PROVAVELMENTE COM SUA ORIGEM NA IDADE MÉDIA.



PREVISÃO
DO TEMPO
DE AMANHÃ
PARA A REGIÃO
CHUGOKU...



ENTENDO.

Chacoalha



MEU IRMÃO, TOMOHIKO...

MAS AO MESMO TEMPO, ELE É
SURPREENDENTEMENTE INÚTIL.

É BONITO, GENTIL...

. E CHOCANTEMENTE INTELIGENTE



MAS ESSE FILHO, QUE UMA VEZ A DEIXOU ORGULHOSA...

AGORA É UMA PIADA ENTRE OS VIZINHOS.

DESDE QUE PAPAI MORREU, MINHA MÃE DEPOSITOU TODAS AS SUAS ESPERANÇAS NO MEU IRMÃO, QUE SE DESTACAVA EM SEUS ESTUDOS...

ELE ERA COMO UMA FERRAMENTA MÁGICA QUE CONSEGUIA ALIVIAR A DA NOSSA VIDA DE SOFRIMENTO.

HI...
HI...
HIKI-*

O QUE ERA?

TOMOHIKO-KUN TEM AQUELA RARA CONDIÇÃO SOCIAL, CERTO?

Gole

*ELA QUIS DIZER "HIKIKOMORI", UM TERMO DE ORIGEM JAPONESA QUE DESIGNA UM COMPORTAMENTO DE EXTREMO ISOLAMENTO DOMÉSTICO. OS HIKIKOMORI SÃO PESSOAS GERALMENTE JOVENS ENTRE 15 A 39 ANOS QUE SE RETIRAM COMPLETAMENTE DA SOCIEDADE, EVITANDO CONTATO COM OUTRAS PESSOAS.

EU ACHO QUE ONII-CHAN É UM NOBRE MODERNO.

VOCÊ PODE SOBREVIVER
OBSERVANDO, PENSANDO E
FALANDO SOBRE COISAS
QUE TE INTERESSAM.

E ONII-CHAN SE TORNOU
MAIS BONITO DO QUE ANTES.

QUE NÃO PRECISA TRABALHAR,
NEM VIVER PRECARIAMENTE.

ELE NÃO COLOCOU OS PÉS PRA
FORA DE CASA DESDE QUE LARGOU
A ESCOLA NO SEU SEGUNDO ANO
DO ENSINO MÉDIO. SE PASSARAM
3 ANOS DESDE ENTÃO.

E AGORA É COMO SE NÓS
ESTIVÉSSEMOS CRIANDO SECRE-
TAMENTE UMA LINDA CRIATURA.

MAMÃE E EU, TRATÁVAMOS O
VELHO ONII-CHAN COMO ALGUÉM
DE UMA DIMENSÃO DIFERENTE



MAS...

ISTO É MUITO CARO.

PARA MIM, QUE ESTOU
VIVENDO NA REALIDADE...



PARA ELE PODER CONTINUAR COM
A SUA COLEÇÃO DE COISAS ESTRANHAS

O SALÁRIO DA MAMÃE, O FUNDO DE ASSISTÊNCIA
A FAMÍLIA, E O DINHEIRO DO SEGURO DA MORTE DO
PAPAI, ESTÃO SENDO GRADUALMENTE USADOS.



O QUE
FOI?

NAGISA.

DEPOIS
DE VOCÊ SE
FORMAR NO
ENSINO FUN-
DAMENTAL...



VOCÊ QUER
SE JUNTAR
ÀS FORÇAS
DE DEFESA?

DEPOIS DE
VOCÊ SE
FORMAR...



EU TROUXE
UM HOMEM
PRA CASA!
ESTOU
DE VOL-
TA!

Ga-hahaha!

MM.



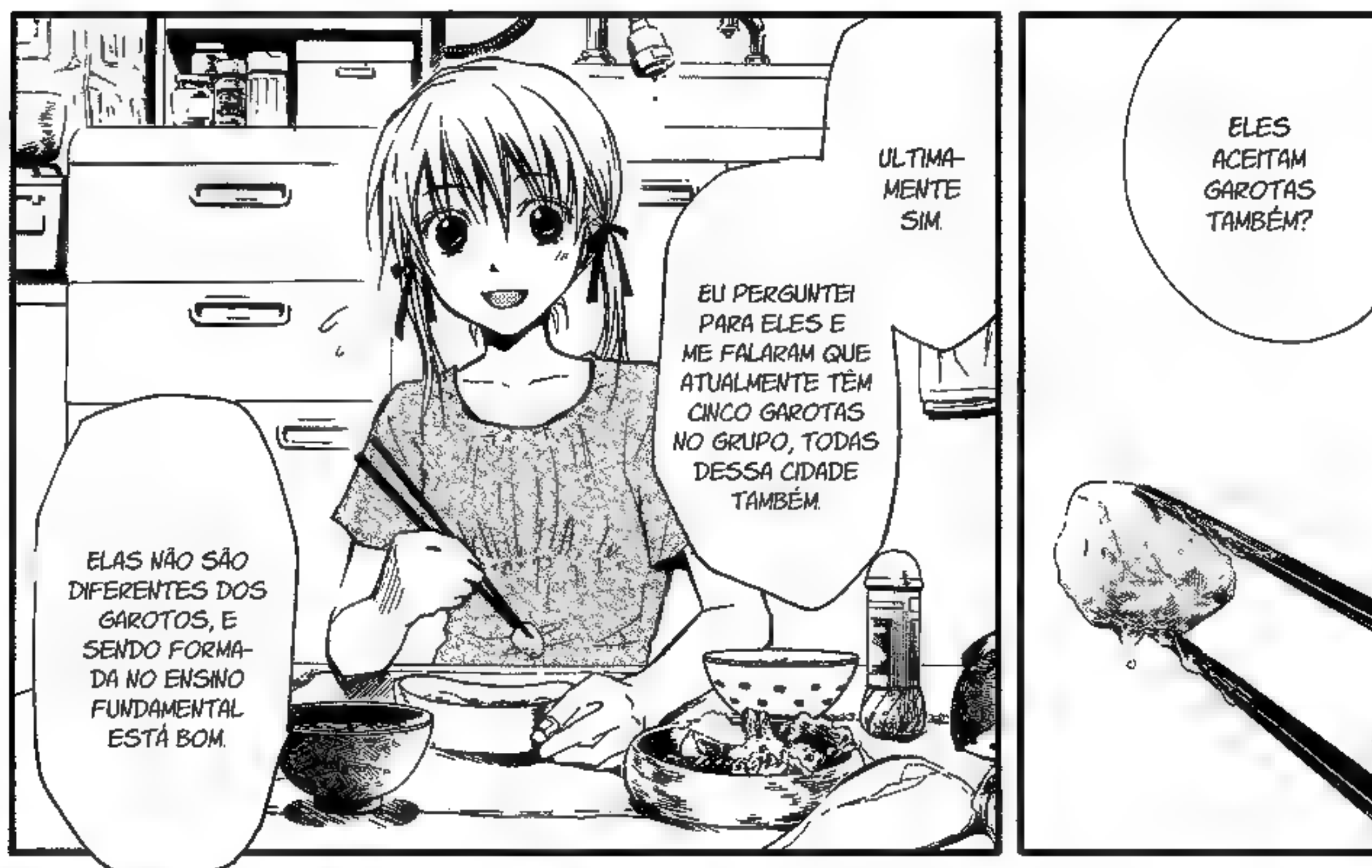
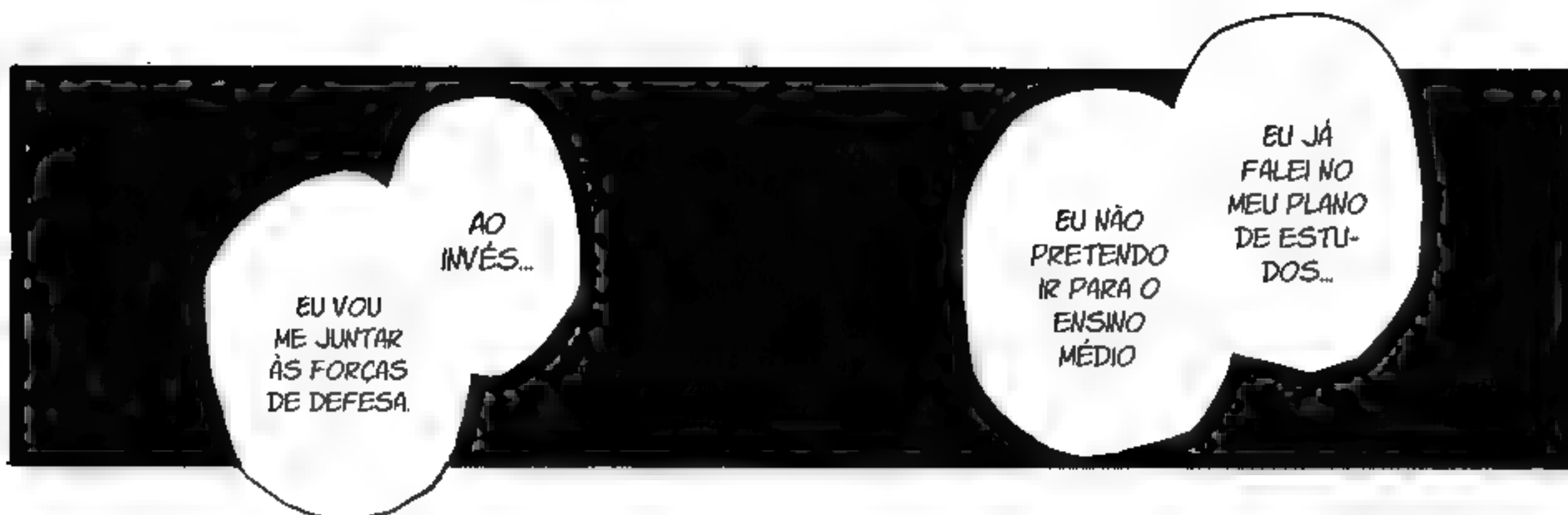
PARECE
QUE ELE
FUGIU DE
CASA.

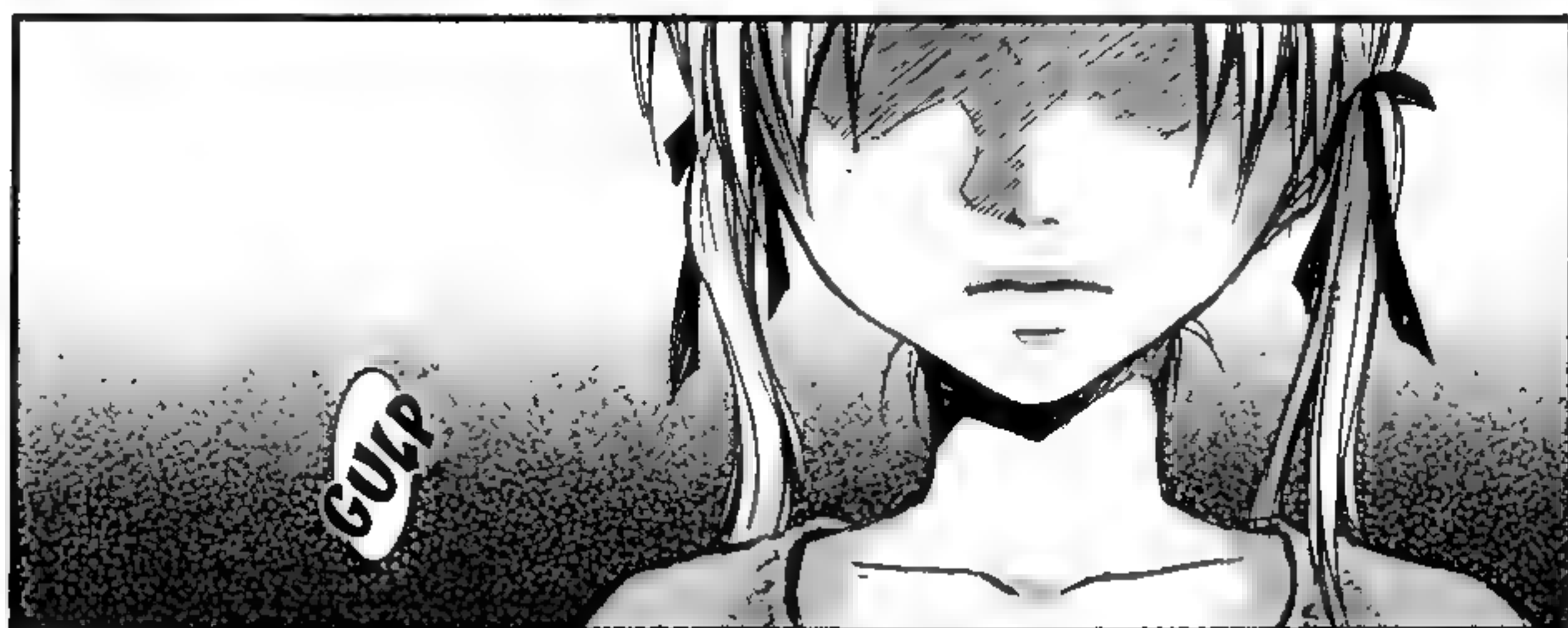
FAZ 3 ME-
SES DESDE
QUE ELE
SAIU PRA
COMPRAR
ALGO!

LINDO
JAPÃO...



SIM.

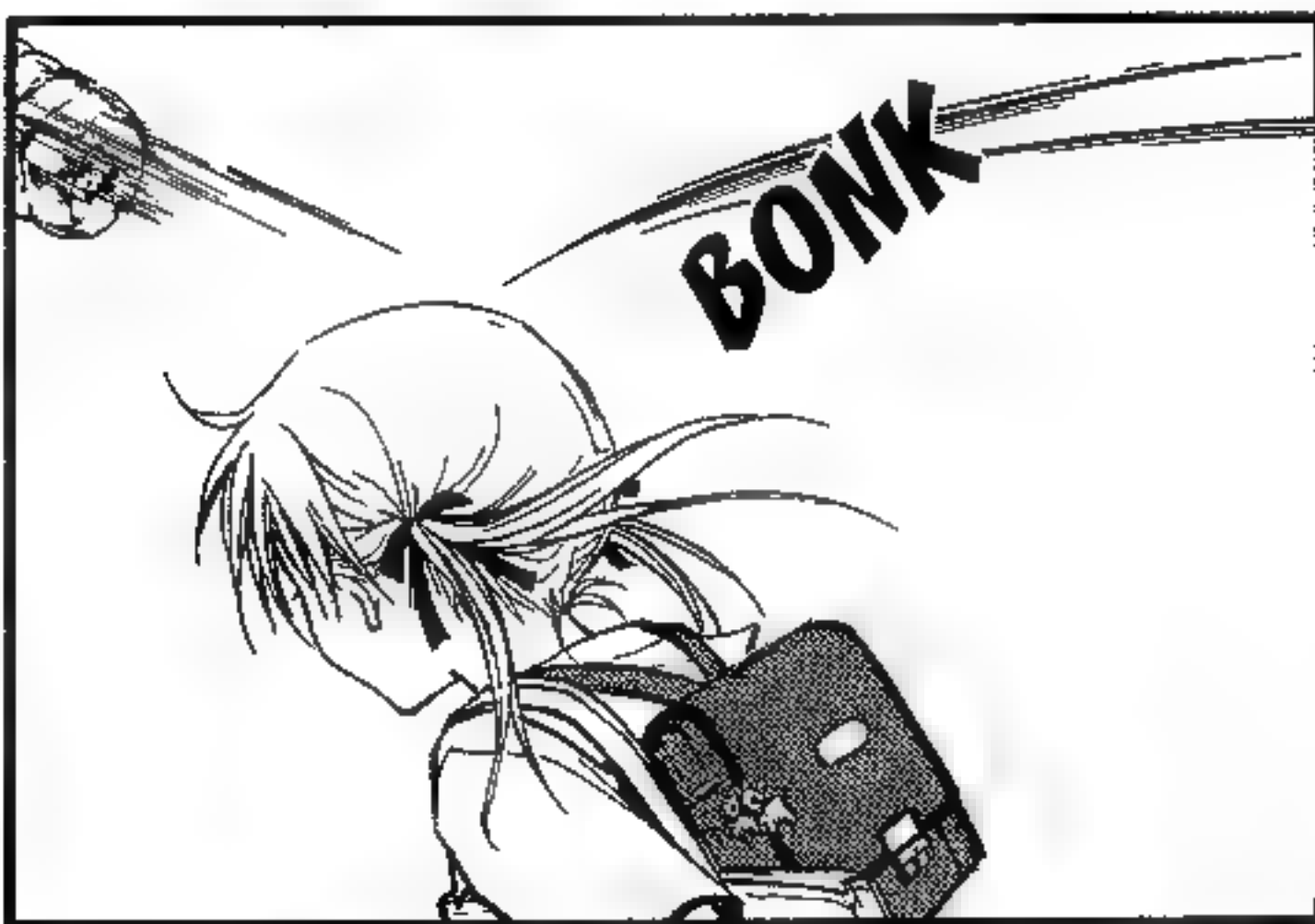
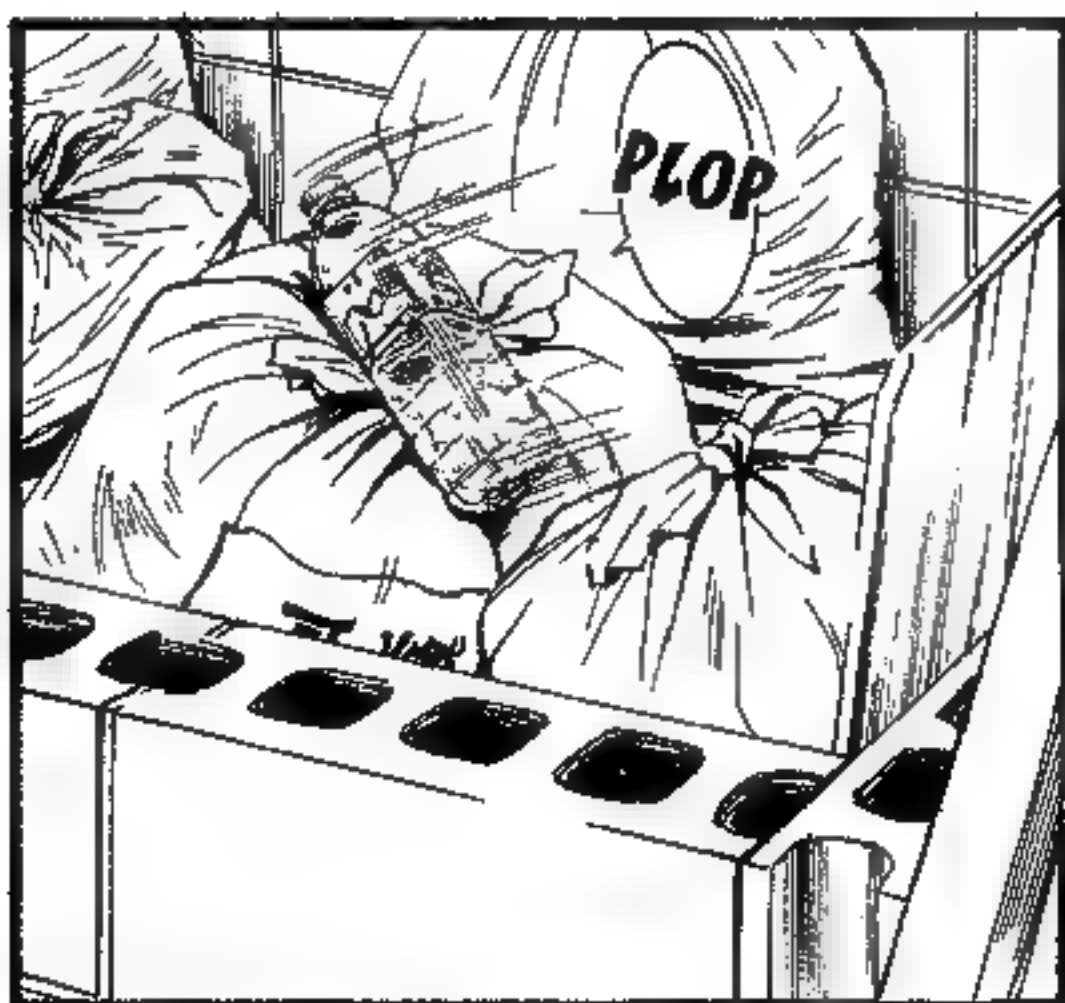
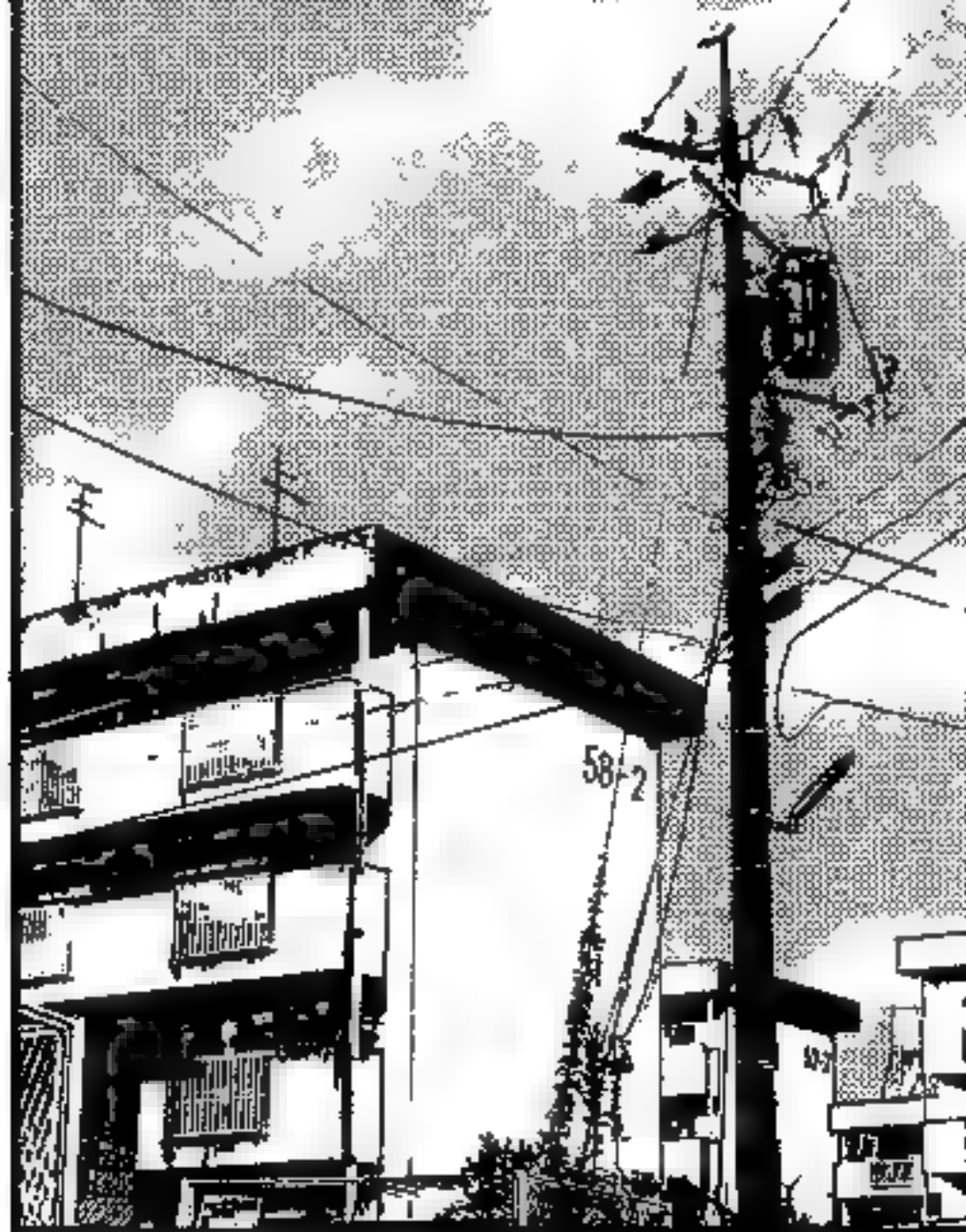
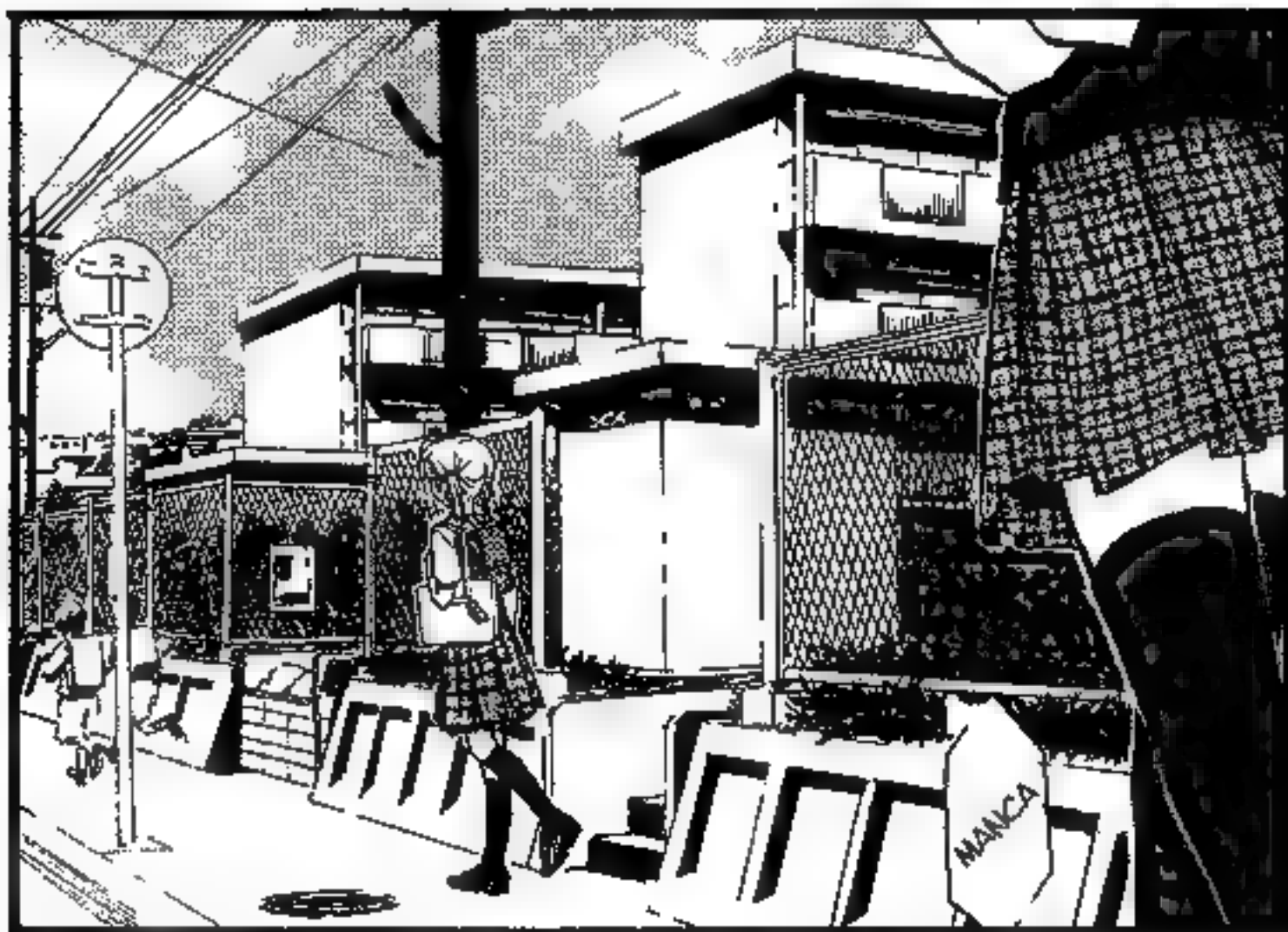






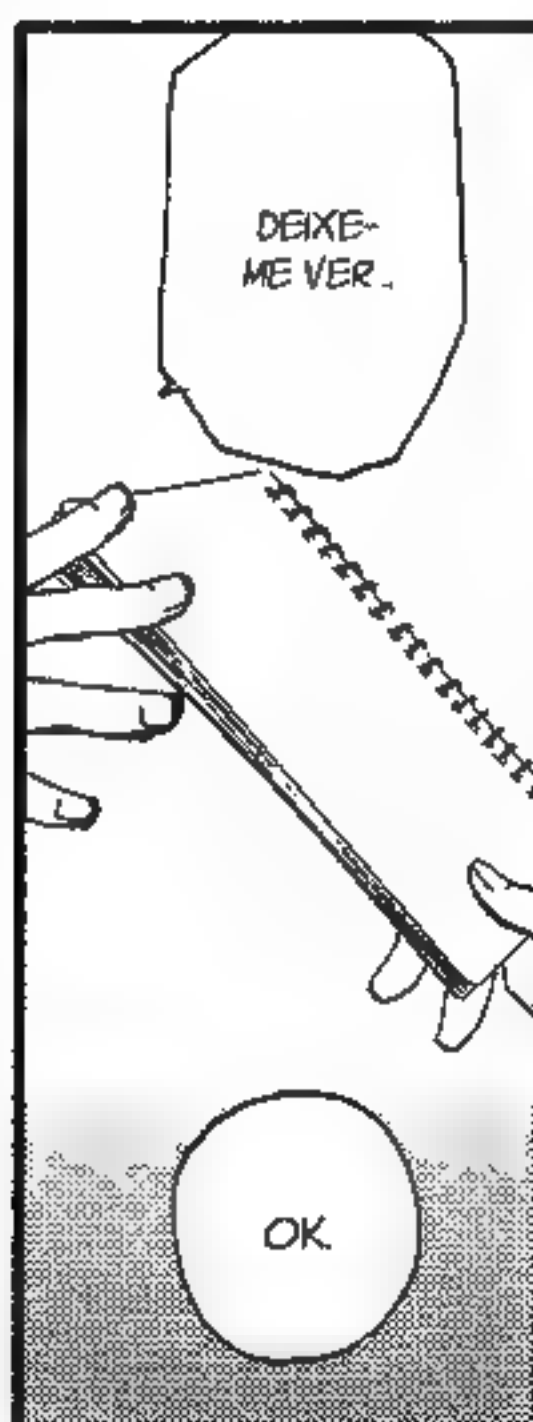
LUTANDO CONTRA A VONTADE DE CHORAR...

EU ENGOLI AQUELE SENTIMENTO
JUNTO COM MEU GUISADO DE INHAME.

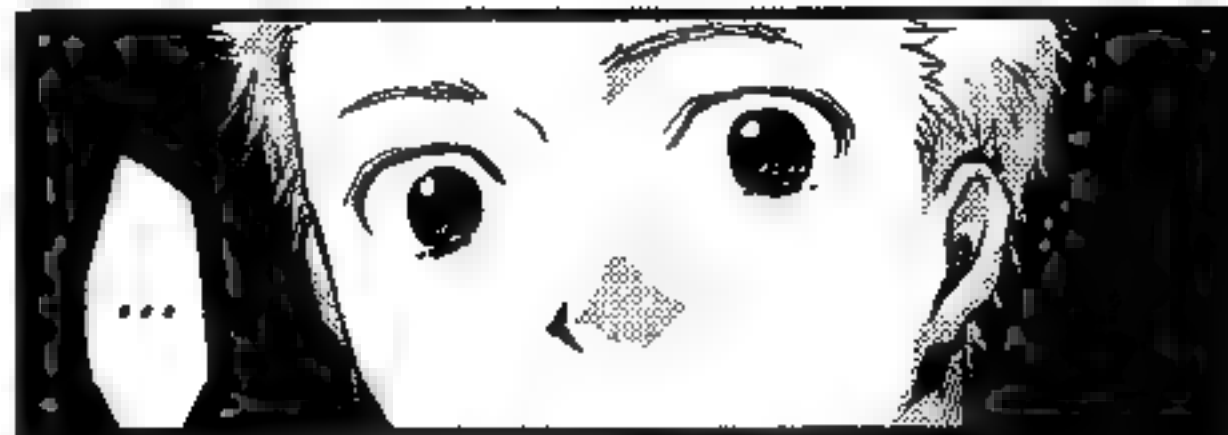


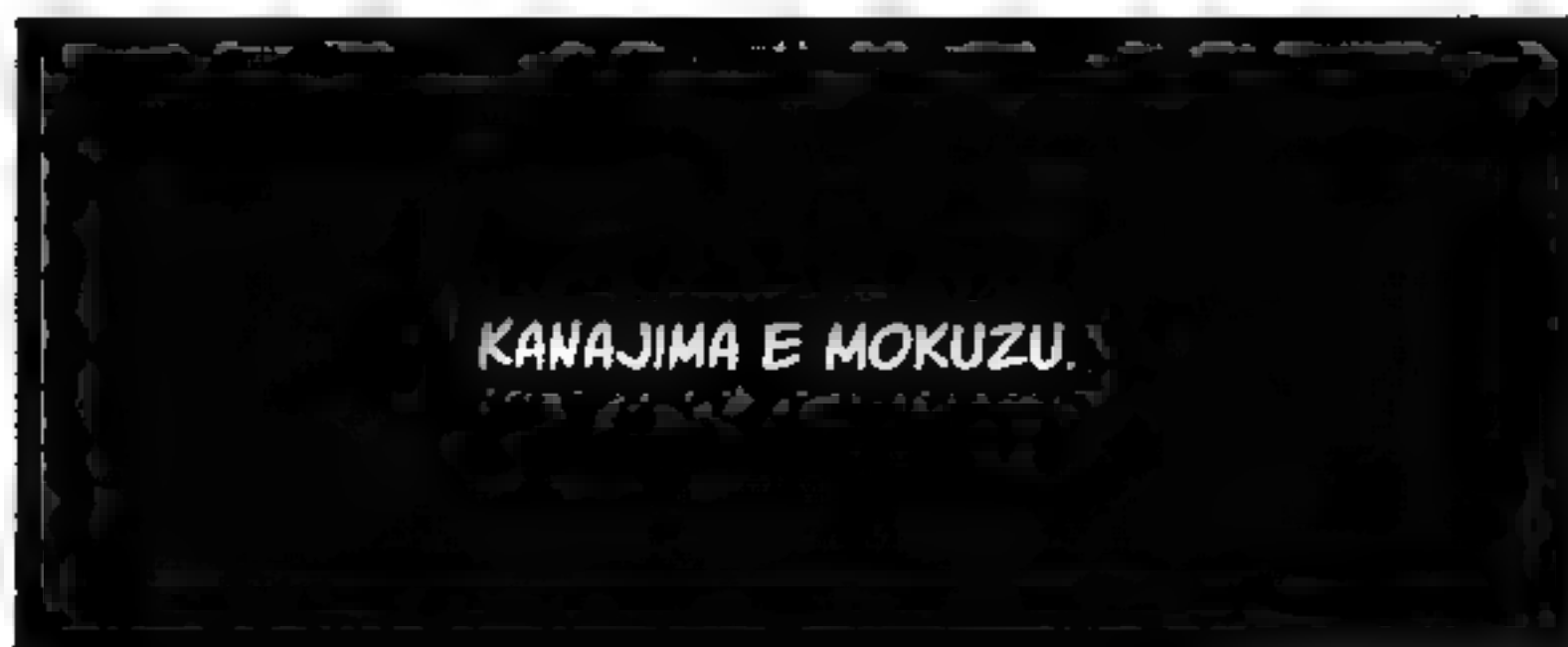
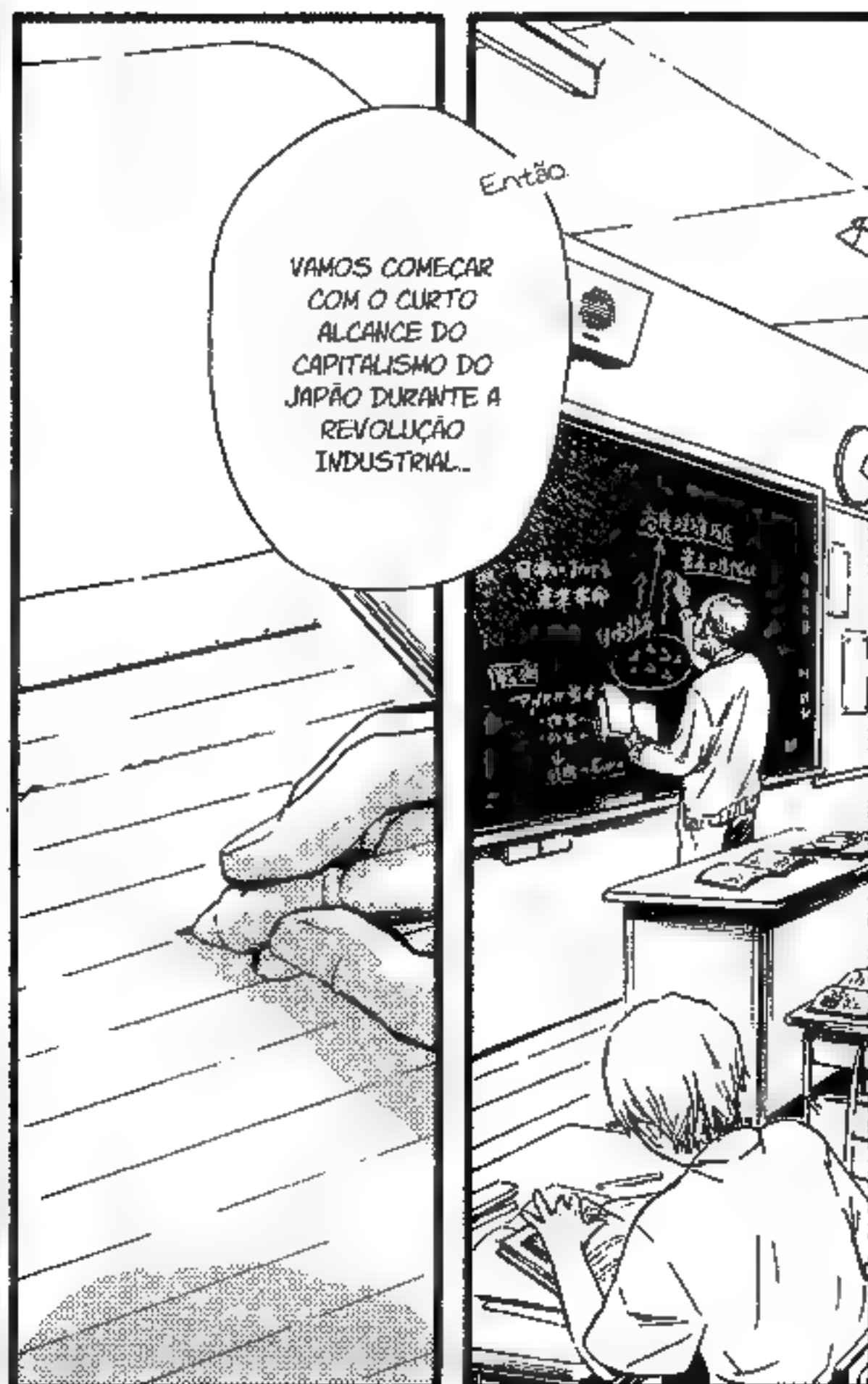


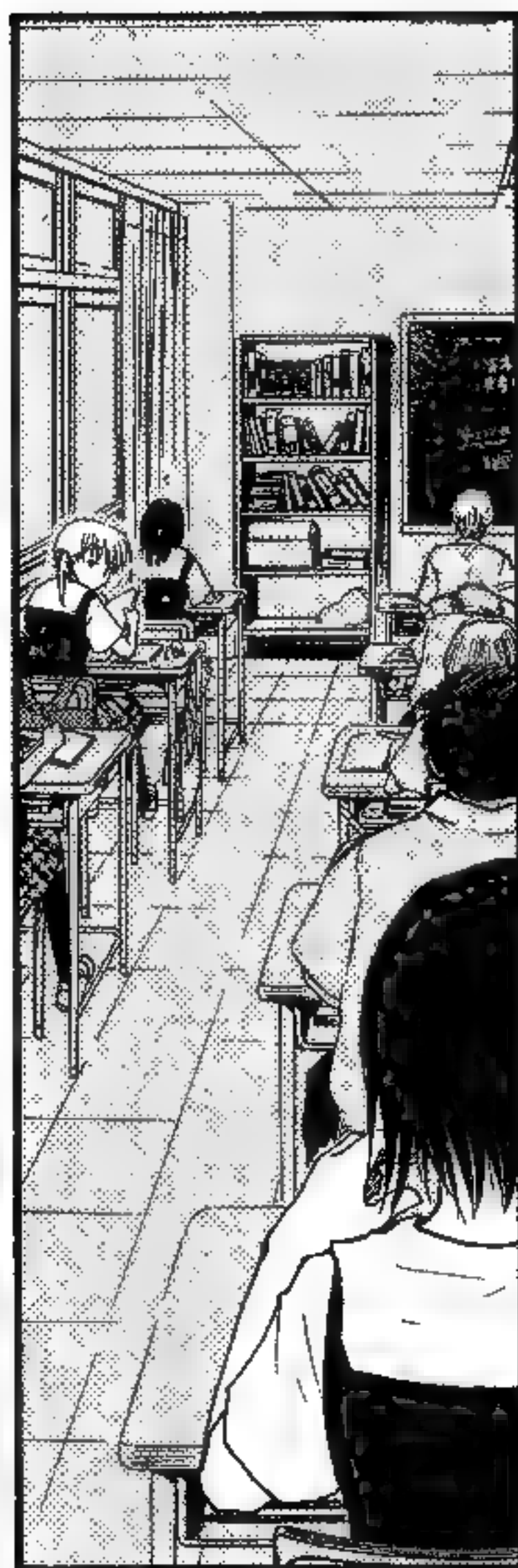


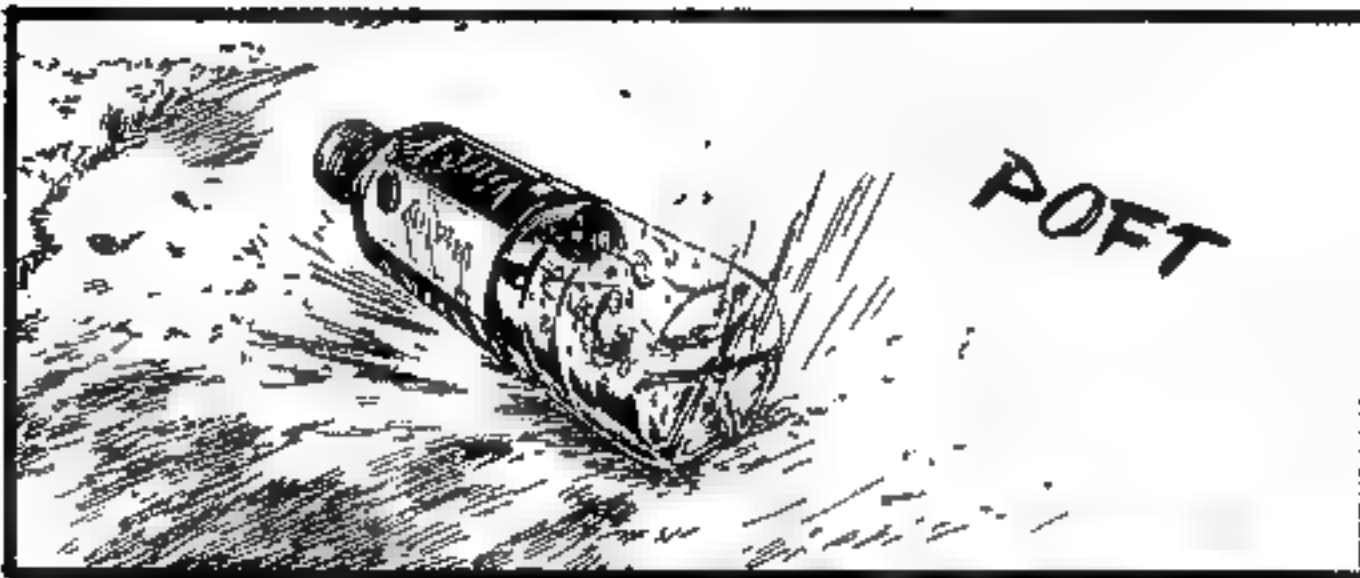
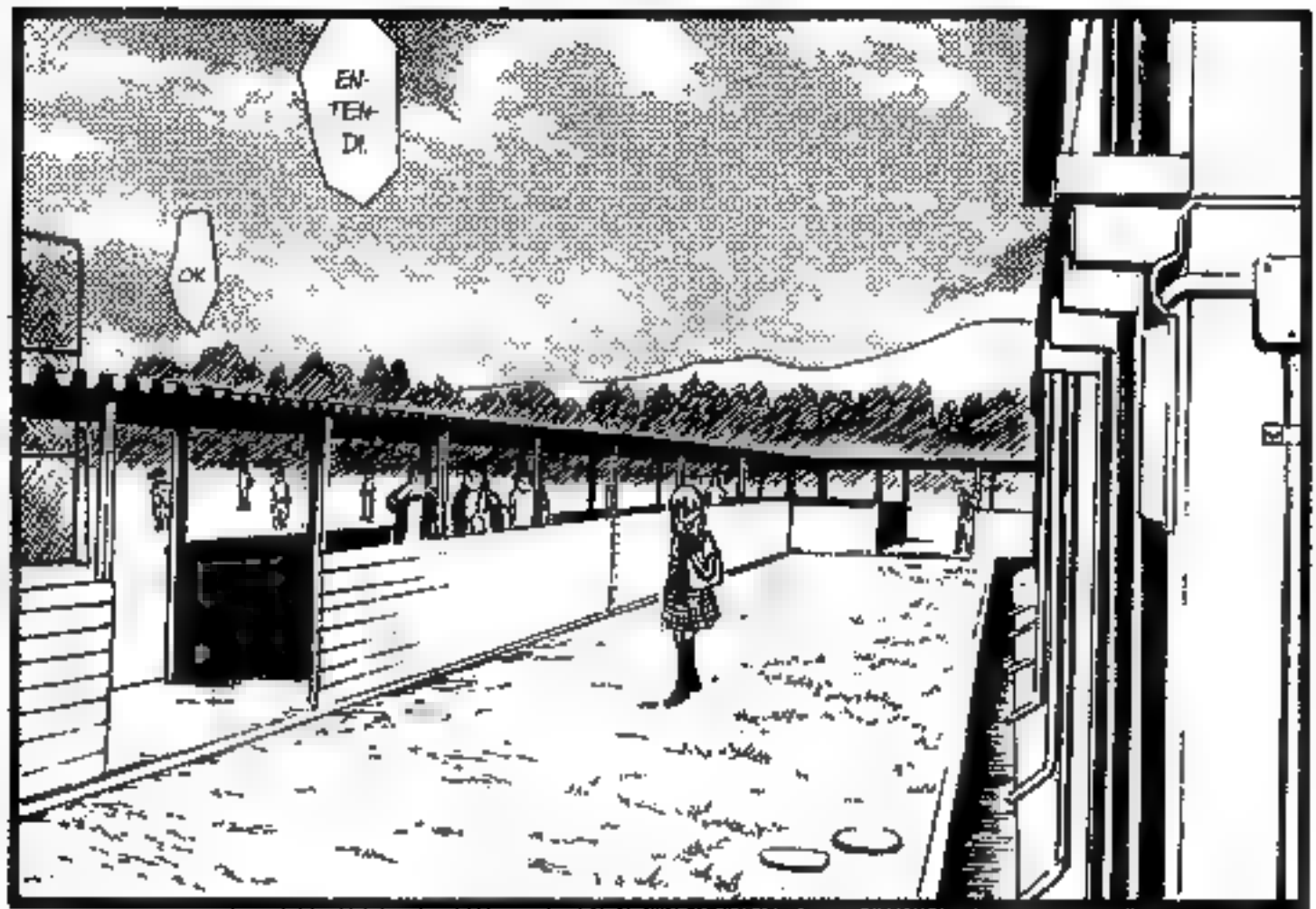
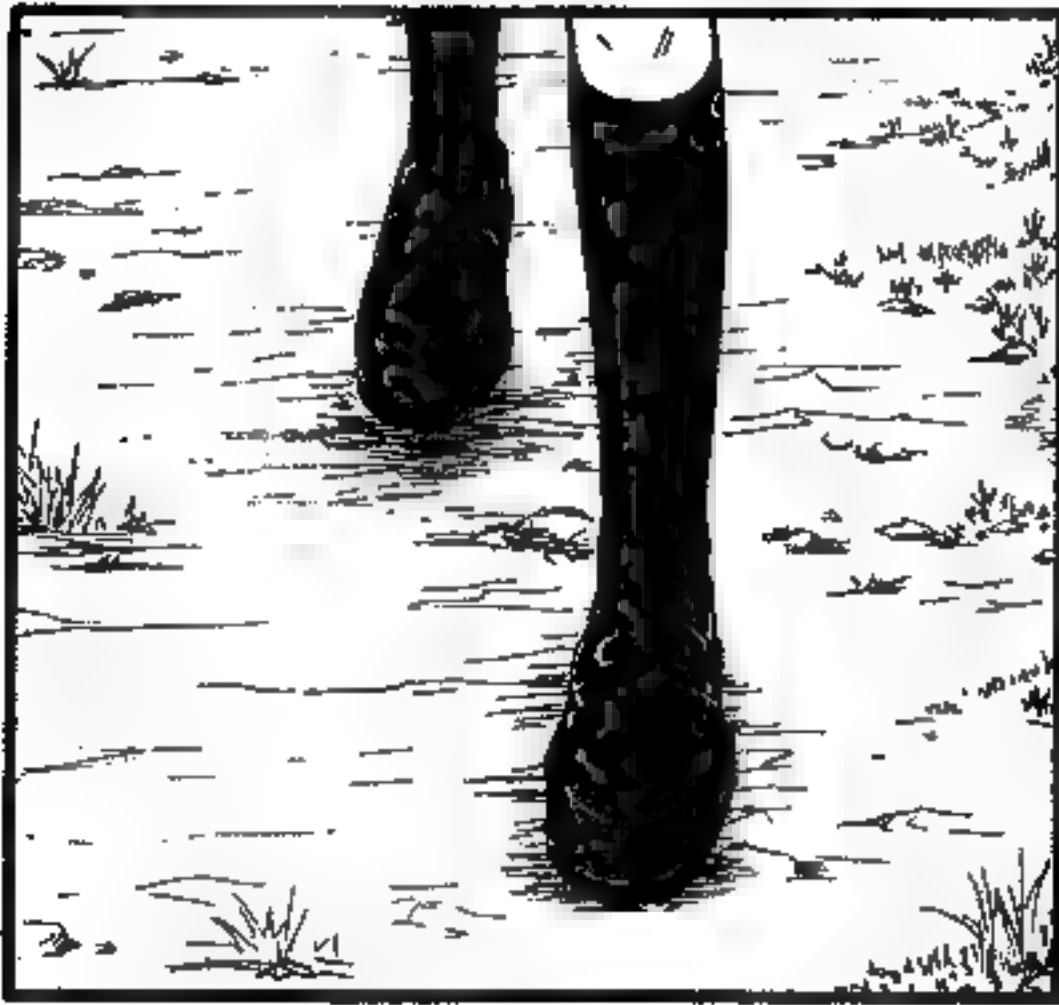














...OH?

ELE MESMO
A CONVIDOU!

O GAROTO
COM O CABELO DE
OURIÇO VEIO ATÉ MIM
MAIS CEDO ELE DISSE
ALGUMA COISA SOBRE
NÓS TRÊS ASSISTIR-
MOS A UM FILME
JUNTOS.



COMO
EU POS-
SO TE
AJUDAR?



UHH,
OLHA...

MAS EU
QUERO
IR COM,
YAMADA...

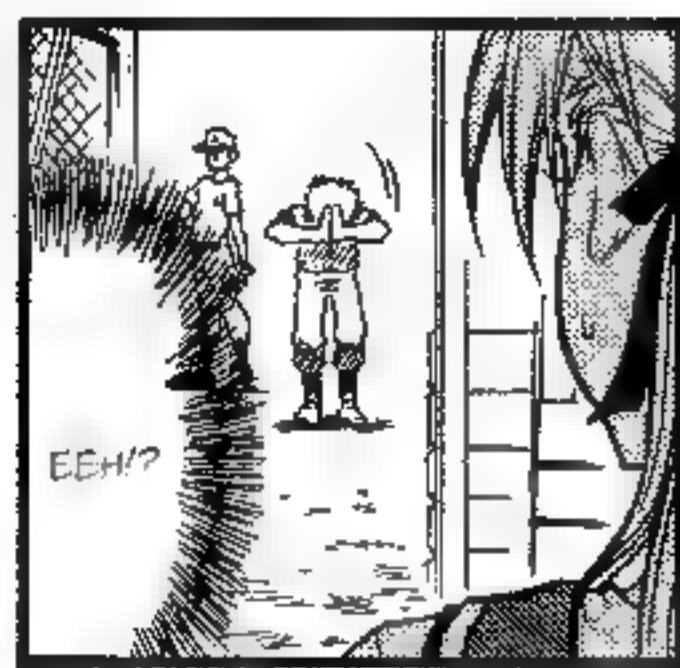


VOCÊS DOIS
PODEM IR SE
DIVERTIR JUN-
TOS, ENTÃO ERA
COM VOCÊ QUE
KANAJIMA QUERIA
SAIR MESMO, DE
QUALQUER
JEITO

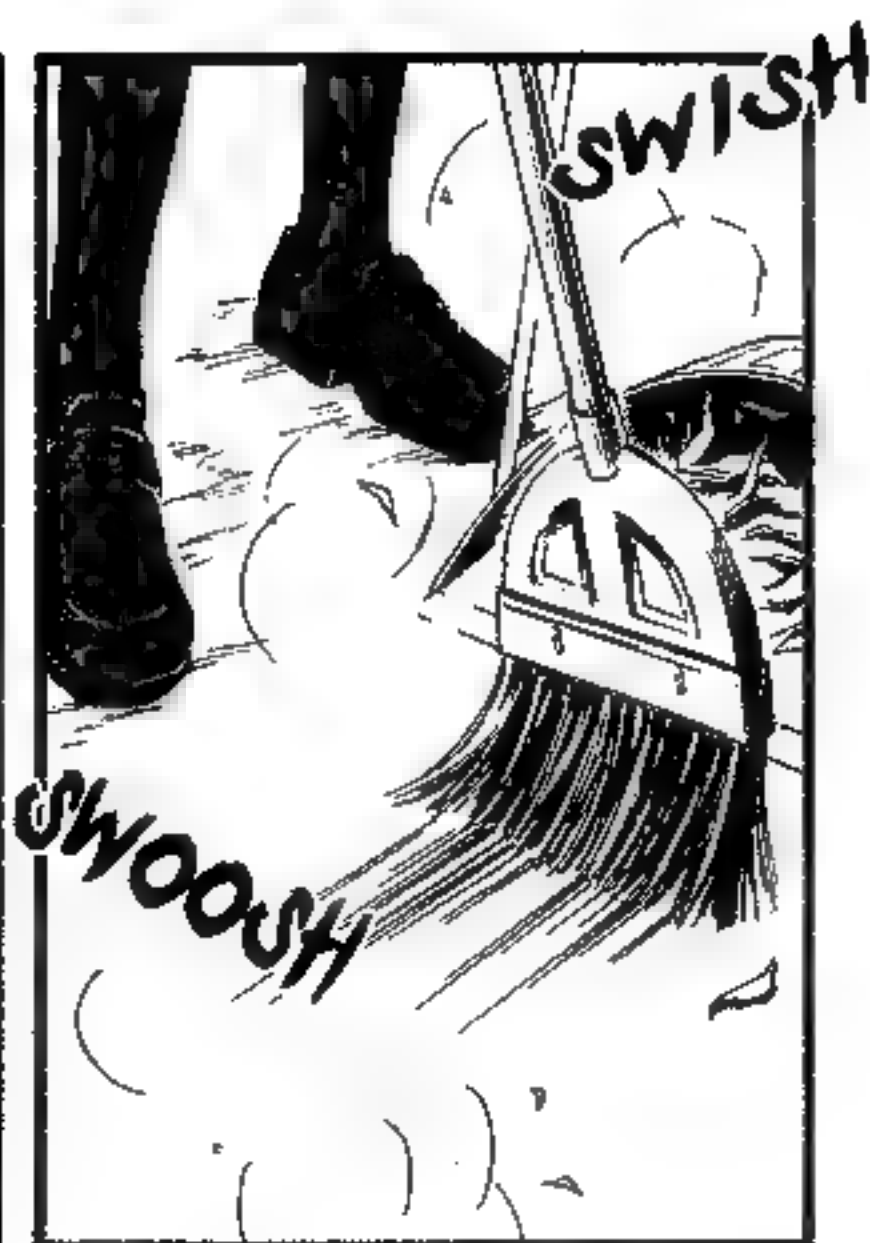


YAY!

TUDO BEM,
SERÃO TRÊS
PESSOAS,
ENTÃO...



EEH!?





*OOKUNINUSHI É UMA DIVINDADE SHINTO. SEU NOME TRADUZ LITERALMENTE "O GRANDE MESTRE DA TERRA" ACREDITA-SE QUE FOI ORIGINALMENTE O GOVERNANTE DA PROVÍNCIA DE IZUMO.

**"A GRANDE LEBRE BRANCA DE INABA" É UM MITO ANTIGO, MUITO CONHECIDO DO MAIS VELHO SOBREVIVENTE LIVRO JAPONÊS, O KOJIKI.



BOM,
ESSA
CONVERSA
NÃO ESTA
INDO A
LUGAR
NENHUM.

WHA!!

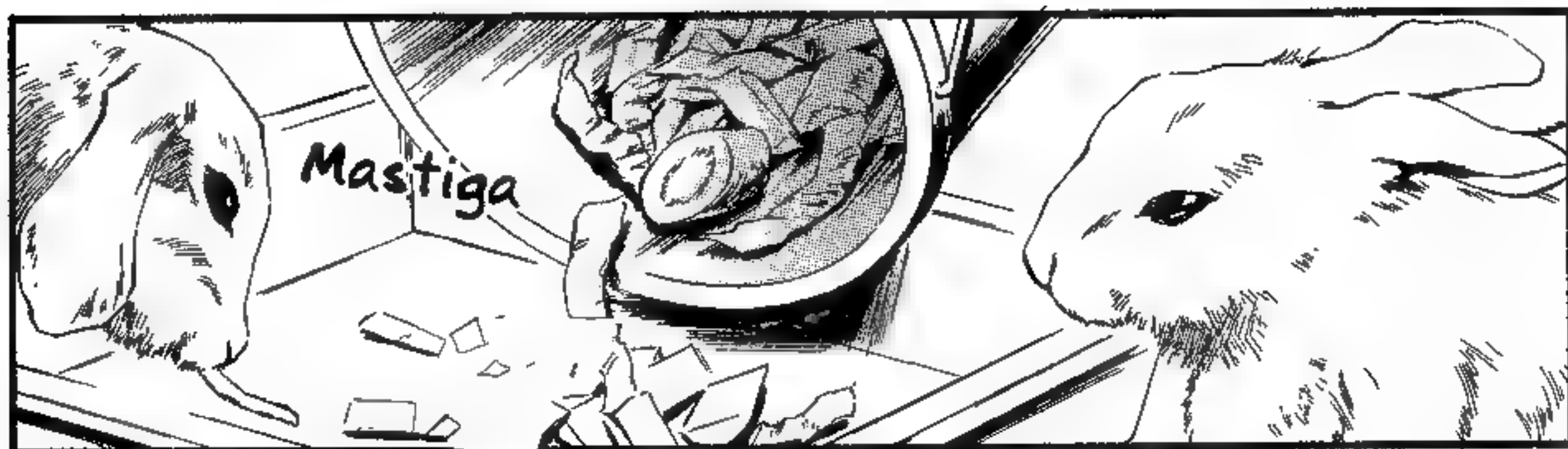
PORQUE
FOMOS ENGA-
NADOS PELOS
COELHOS, NÓS
OS ODIAMOS!

ELES SÃO
NOSSOS
INIMIGOS
MORTAIS!!



ELES
FORAM
NOSSOS
ANCESTRAIS!

E QUAN-
TO AOS
TUBARÕES
DO MITO:
ELES ERAM,
NA VERDADE,
SEREIAS!



Mastiga





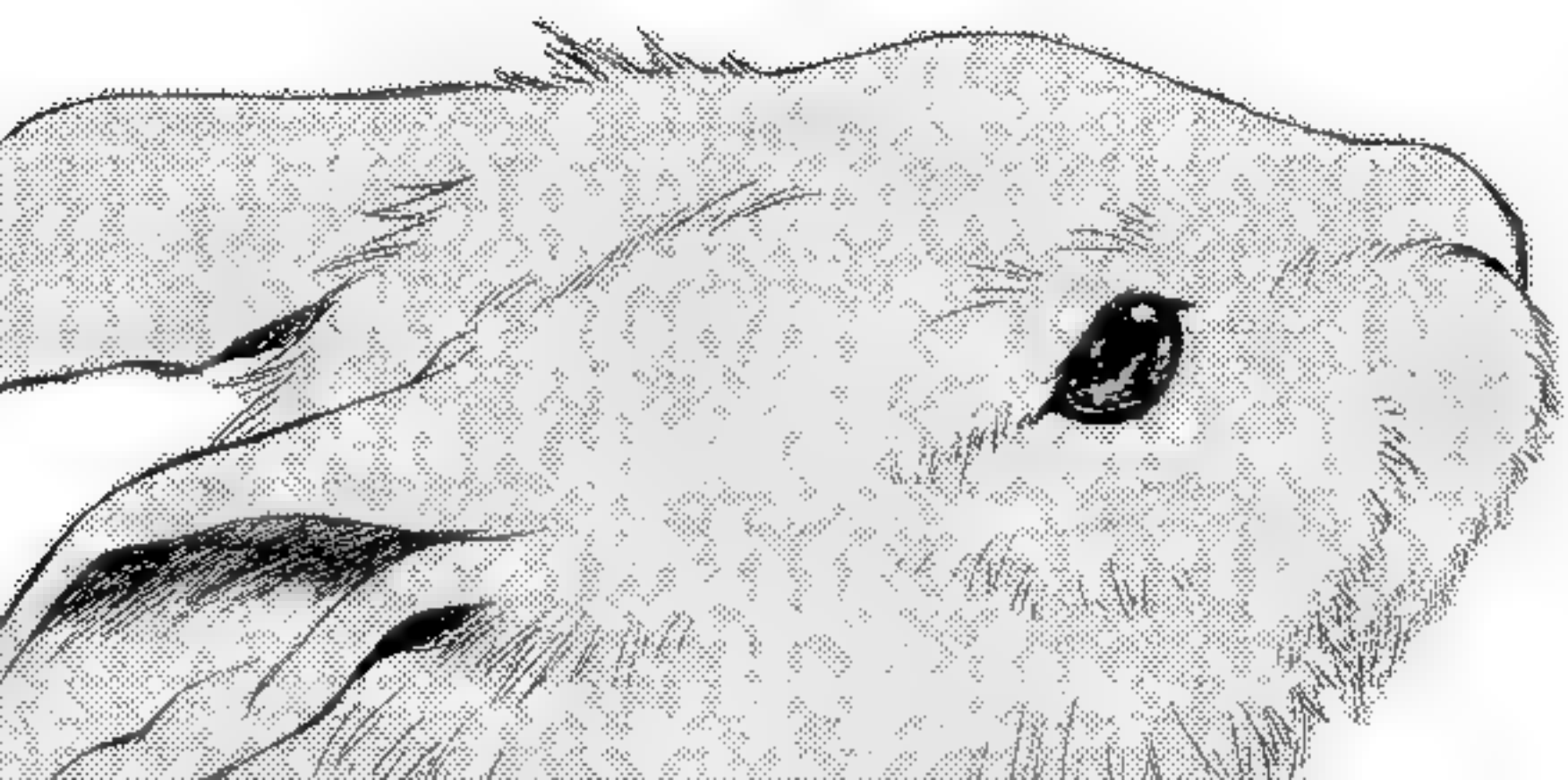
EU
SOU.

NAGISA
YAMADA É A
CUIDADORA...



TEM
ALGUMA
DIVERSÃO
EM FAZER
ISSO?

É ISSO?





NÃO.

VOCE
CUIDA DE
ALGUM OUTRO
ANIMAL?







FOI HÁ MUITO
TEMPO ATRÁS..
O HOMEM FEZ
BALAS DE UM
SAL MARINHO
INCRIVELMENTE
DURO..

ENTÃO
ELE MATOU
SEU INIMIGO
PERTO DA
LAREIRA..



...SOBRE
UM HOMEM
QUE MATOU
ALGUÉM
USANDO BA-
LAS FEITAS
DE SAL
MARINHO.



E DESA-
PARECERAM
SEM DEIXAR
RASTRO

E AS
BALAS FEITAS
DE SAL MARINHO
COMEÇARAM A
DISSOLVER...

E POR ELE
TER MORRIDO
PERTO DA
LAREIRA,
SEU CORPO
COMEÇOU A
ESQUENTAR..



QUANDO
ISSO
ACON-
TECEU?

ELE
FOI
PRE-
SO?

COMO
FOI ENCE-
RADO?!



E QUANTO
AO HOMEM?
ELE NÃO FOI
PRESO?

EM TODO
CASO, DE ONDE
ONII-SAN OUVIU
ISSO?!





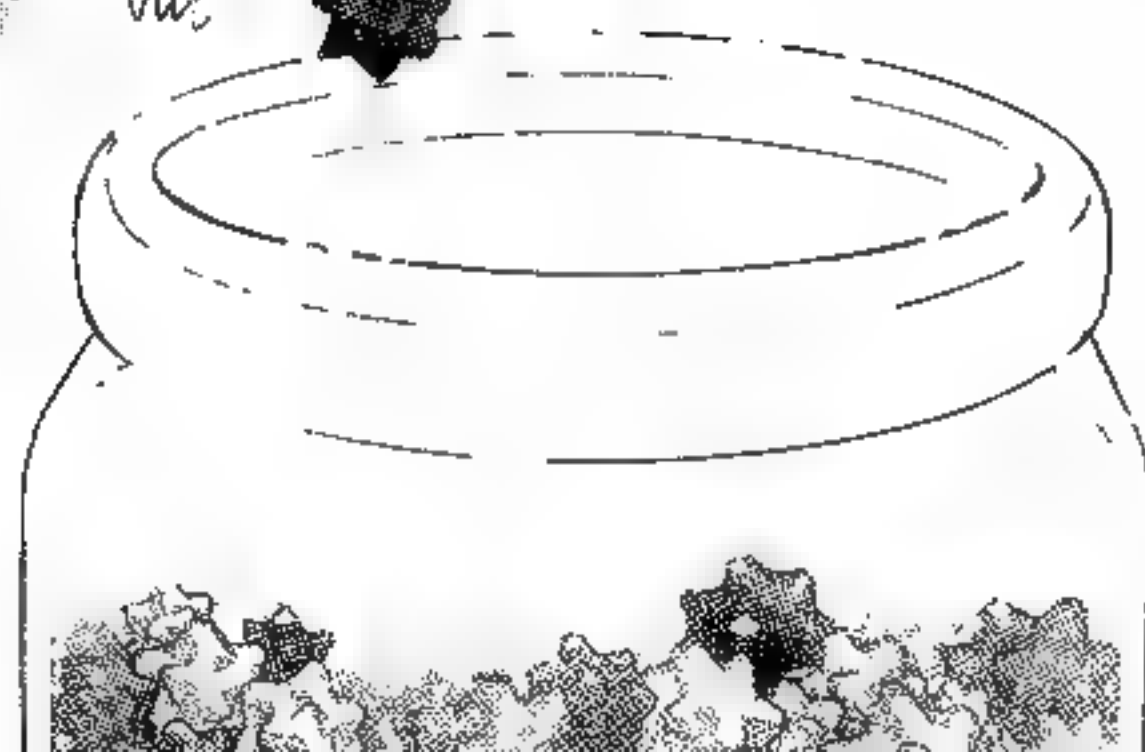
DE MANEIRA
SIMPLES...


ELA É
ISSO,
CERTO?

"BALAS DOCES"

CLINK

CLINK
CLINK



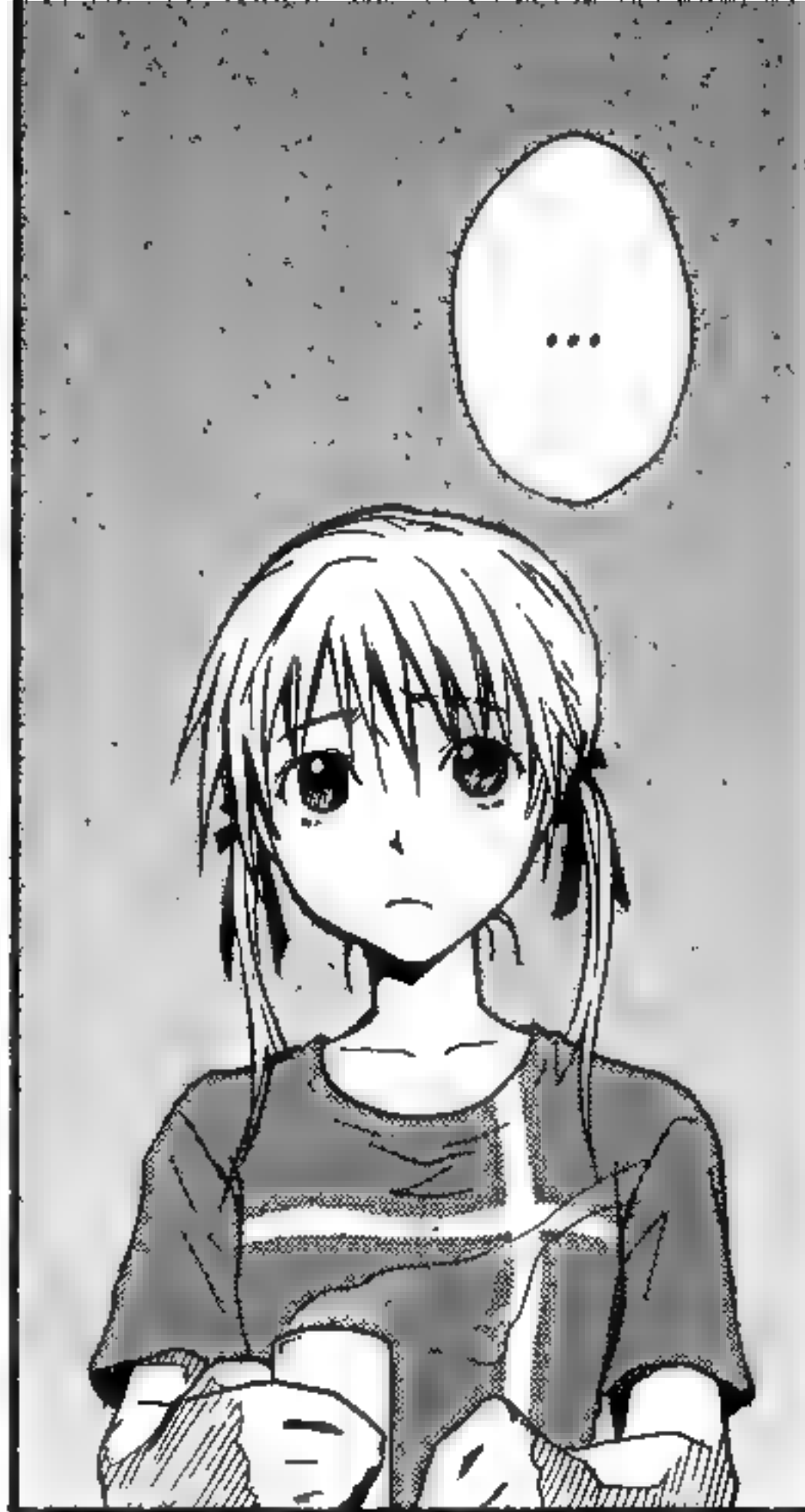


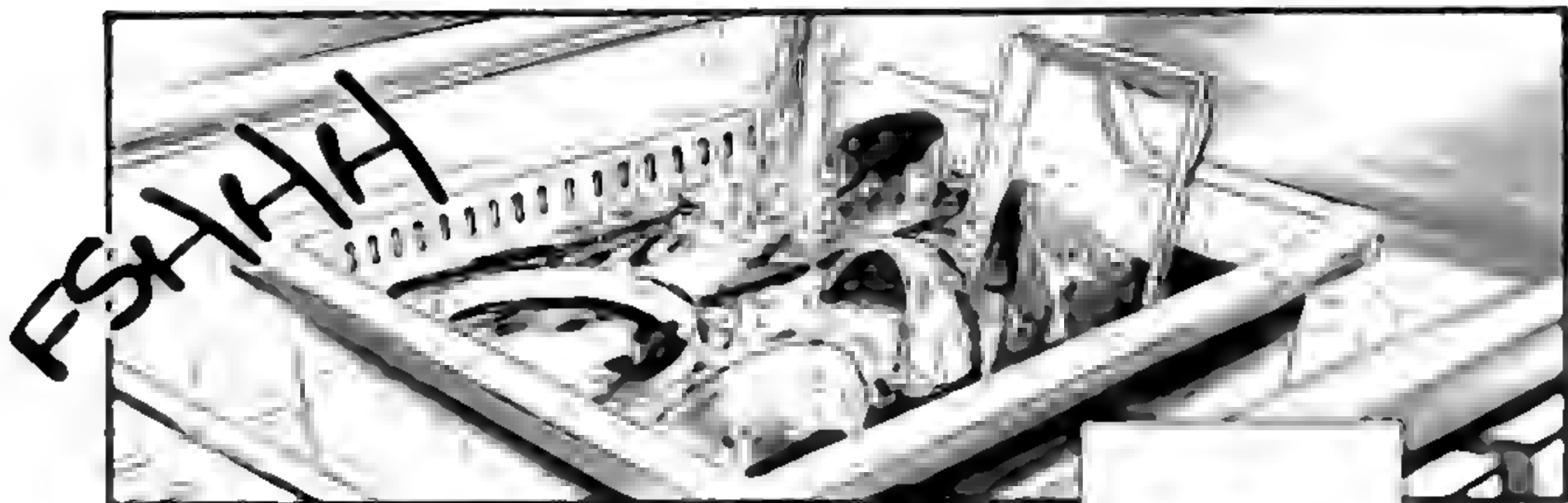
COMPARADA
À MUNIÇÃO VIVA
QUE NAGISA
QUER DISPA-
RAR, ELA É
DIFERENTE.

UMA BALA
IMAGINÁRIA,
SEM PODER
E SEM FOR-
MA FÍSICA.

DISSOL-
VENDO NO
CORPO...

DO PONTO
DE VISTA DE
NAGISA, DEVE
SER UMA BALA
BEM INÚTIL,
CERTO?





ESSE

AMORA O
DEA DEHOTES
DE AMORA E
EM PLANTE

AS BALAS RE-
PLUGNANTES DE
LIMINO MOKUZU
VÃO CONTINUAR
ME ATACANDO
CONSTANTEMENTE.



AMOR
QUE VAI
SE

AMOR
QUE VAI
SE
DEMONSTRAR
SUSPENSÃO

Suspensão

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
MUKAROX **

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
YUKI

EDIÇÃO (LIMPEZA):
ANDROIDE#28

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
EDWIN SCOTT

REVISÃO GERAL:



PT/GOMIBENSOU.COM/PT



COMUNICADO

O GOKIGENYOU NÃO SE RESPONSABILIZA POR DOWNLOAD DE SEUS PROJETOS EM OUTROS BLOGS/SITES QUE NÃO SEJAM NOSSOS PARCEIROS.

SÓ PERMITIMOS A DIVULGAÇÃO DE NOSSOS PROJETOS SE FOREM CUMPRIDAS AS SEGUINTE NORMAS, SÃO ELAS:

- 1) MANTER O FORMATO ORIGINAL DO ARQUIVO, NÃO FAZENDO QUALQUER REENCODE.
- 2) DIRECIONAR O LINK DE DOWNLOAD PARA A PÁGINA PRINCIPAL DO GOKIGENYOU
- 3) E ADICIONAR AO SITE/BLOG UM BANNER DO NOSSO SITE.

SITES/BLOGS PARCEIROS QUE DESCUMPRIREM AS REGRAS SERÃO DESCRENCIADOS.

PARA MAIS INFORMAÇÕES ENTREM EM CONTATO CONOSCO ATRAVÉS DA PARTE DE CONTATOS DO NOSSO SITE.

O GOKIGENYOU AGRADECE A ATENÇÃO E DESEJA A TODOS UMA BOA LEITURA.

OSSOS DE UMA SEREIA

LETRAS E MÚSICA POR UMINO MASACHIKA

OLHANDO PARA O MAR NO BRILHO MATUTINO

PROCURANDO POR VOCÊ

UMA SEREIA TÃO LINDA COMO SE FOSSE DE UM SONHO

SÓ POR UM INSTANTE ANTES DE VOCÊ DESAPARECER

MERGULHEI NO MAR NÚMERAS VEZES

SÓ POR VOCÊ, PROCURANDO VOCÊ...

FINALMENTE TE ACHANDO, EU CHAMEI POR VOCÊ

VOCÊ SE VIROU

UMA SEREIA TÃO LINDA COMO SE FOSSE DE UM SONHO

VOCÊ SE APROXIMOU DE MIM

ENTÃO EU ESTENDI MINHAS MÃOS E FINALMENTE TE PEGUEI

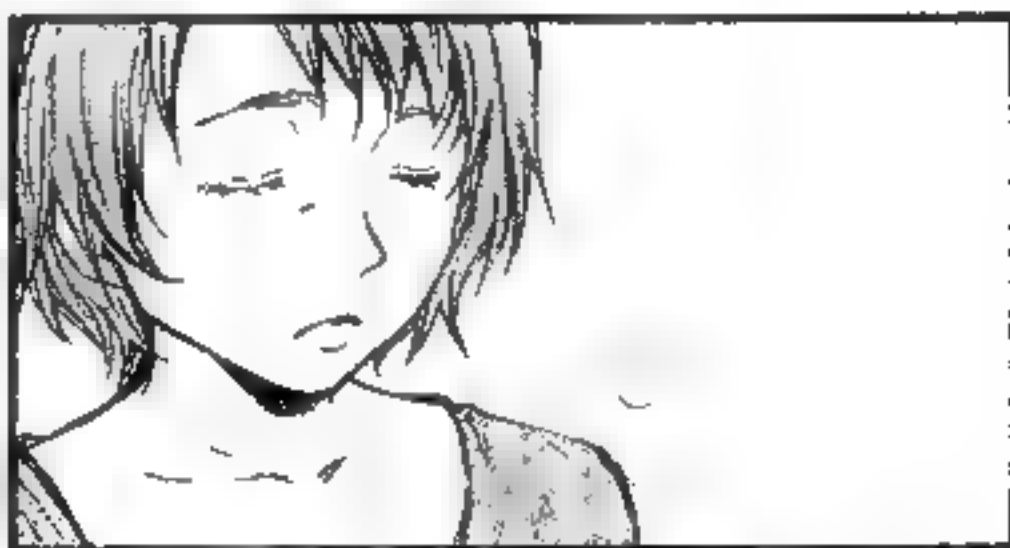
E COM ESSAS MÃOS, VOCÊ ESTAVA...





ATO 3 /
LOVELESS







NA VERDADE A
CORTOU, FEZ SA-
SHIMI E A COMEI!

O PERSONAGEM
PRINCIPAL, QUE
PEGOU A ADO-
RAVEL SEREIA.

LIMA
SEREIA!

LIMA
SEREIA
VIVA!



APENAS ALGUMAS
PESSOAS SABEM DO
TERCEIRO VERSO...

O CONTEÚDO
DELE É CHOCANTE.



É ASSIM O VERSO.

"OS OSSOS DA SEREIA
TORNARAM-SE UM LINDO TOM DE
ROSA CLARO", OU ALGO ASSIM

A GROSSO MODO, É
SOBRE MATAR ALGUÉM
ALEGREMENTE?

MAS QUE INFERNO!

PARECE QUE
ELE VOLTOU
RECENTEMENTE
PARA A CIDADE



ELA
ESTÁ NA
MINHA SALA.



EU OUVI DIZER
QUE ELE FOI CONVIDADO
PARA SER COMPOSITOR
DE ALGUMA COISA.

APAREN-
TEMENTE,
ELE TEM
UMA FILHA.

UMA GAROTA
LINDA, ASSIM
COMO A MÃE.



BOM...

OH
MINHA
HOSSA!

QUE TIPO
DE PES-
SOA QUE
ELA É?

VOCE
TEM AMI-
ZADE COM
ELA?

ENTÃO,
O QUE
É?



AH, NÃO!
POR FAVOR, NÃO
ESPALHA ISSO NO
SEU TRABALHO!

POR
QUE NÃO?
VOCE É TÃO
MESQUINHA!



SUA RELAÇÃO
COM ELA É
MUITO BOA!

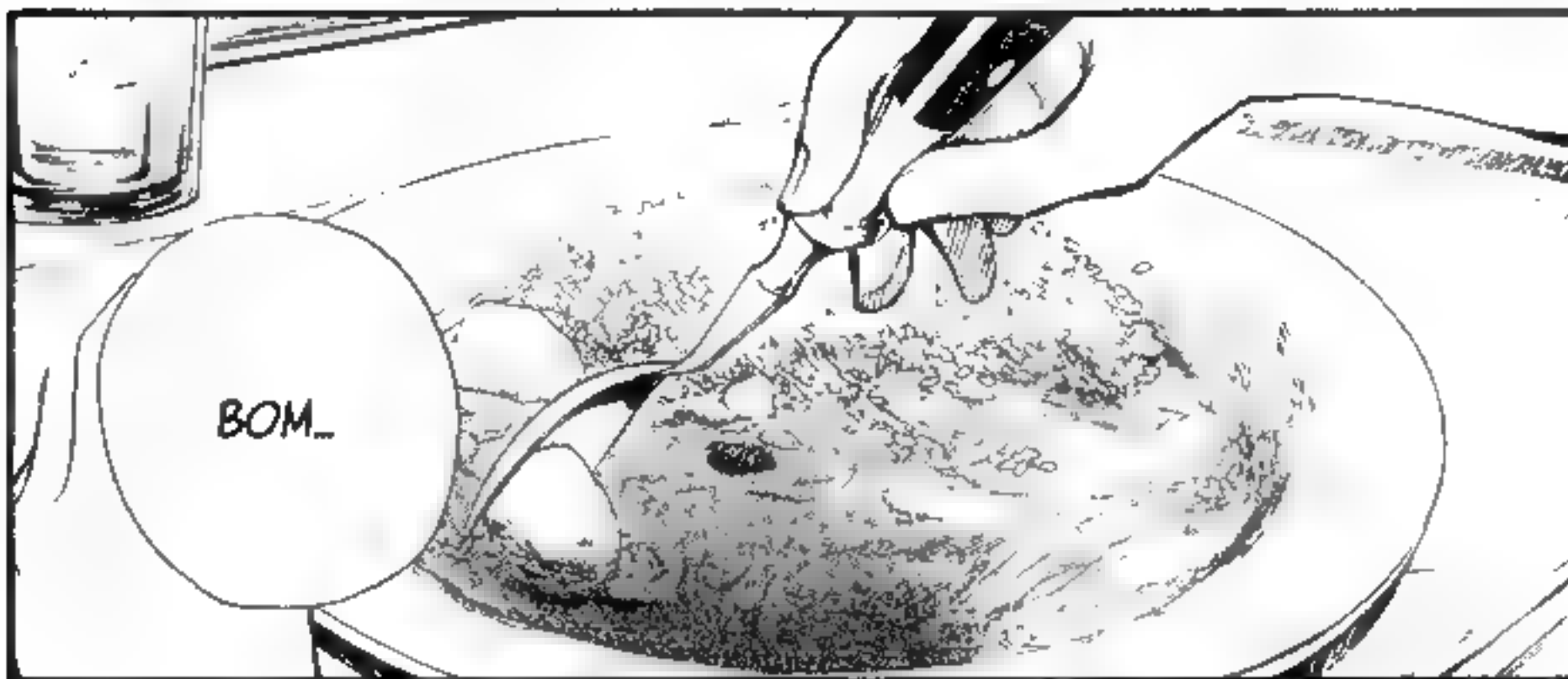
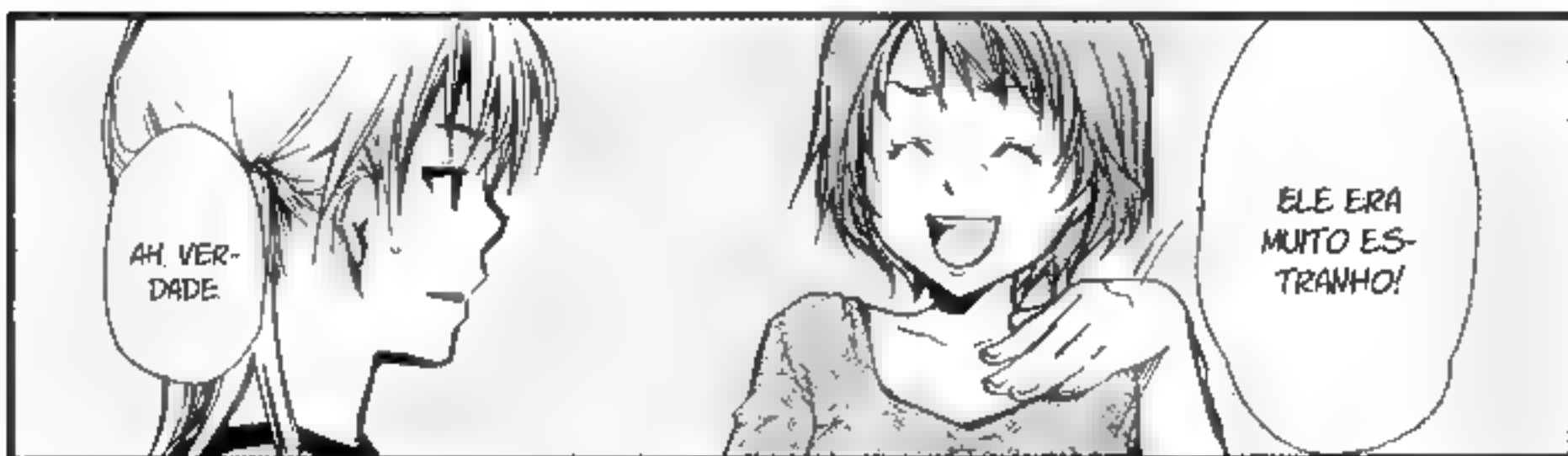
MESMO
ASSIM...

NÓS VAMOS
VER UM FILME
JUNTAS NES-
SE DOMINGO



ELA É
MUITO ES-
TRANHA.

AH, SÓ
DE PENSAR
NISSO A
FIGO DE-
PRIDA.











QUE
ESSA
PESSOA
ASSUSTA
DORA.

NÃO
ACRE-
DITO.



EU SINTO
QUE JÁ VI
ELE EM
ALGUM LUGAR
ANTES



QU--

UMINO
MASA-
CHIKA!



NÃO
ACREDITO.

MAS...

EU JÁ VI AQUELE
ROSTO NA TELEVISÃO
MUITAS VEZES

SERÁ MESMO AQUELE HOMEM
QUE ERA CONHECIDO POR
CATIVAR INÚMEROS CORAÇÕES
DAS MULHERES..

O HOMEM COM UM
ROSTO LINDO E DELICADO,
UMINO MASACHIKA?



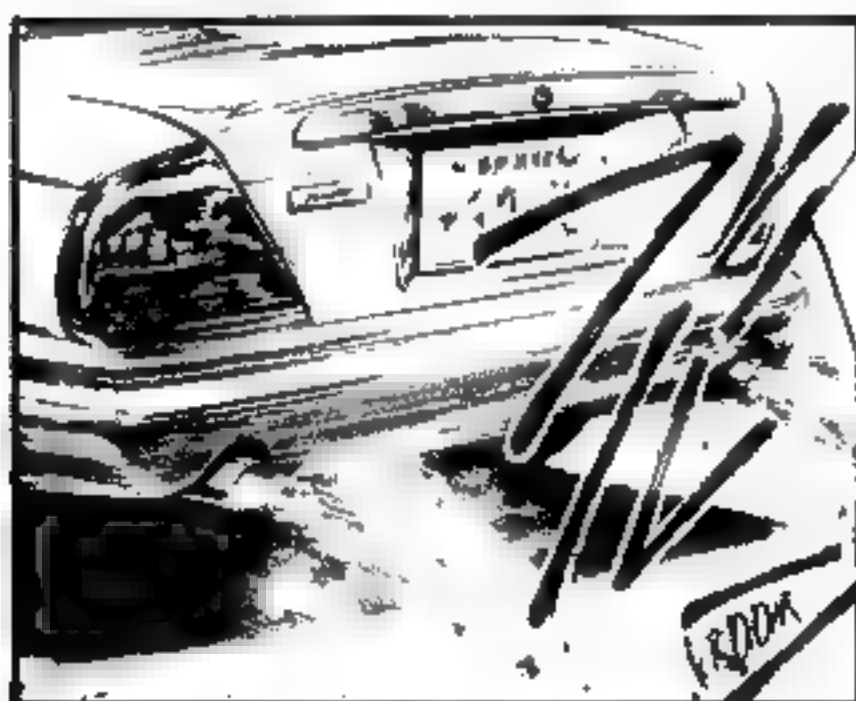
EH...

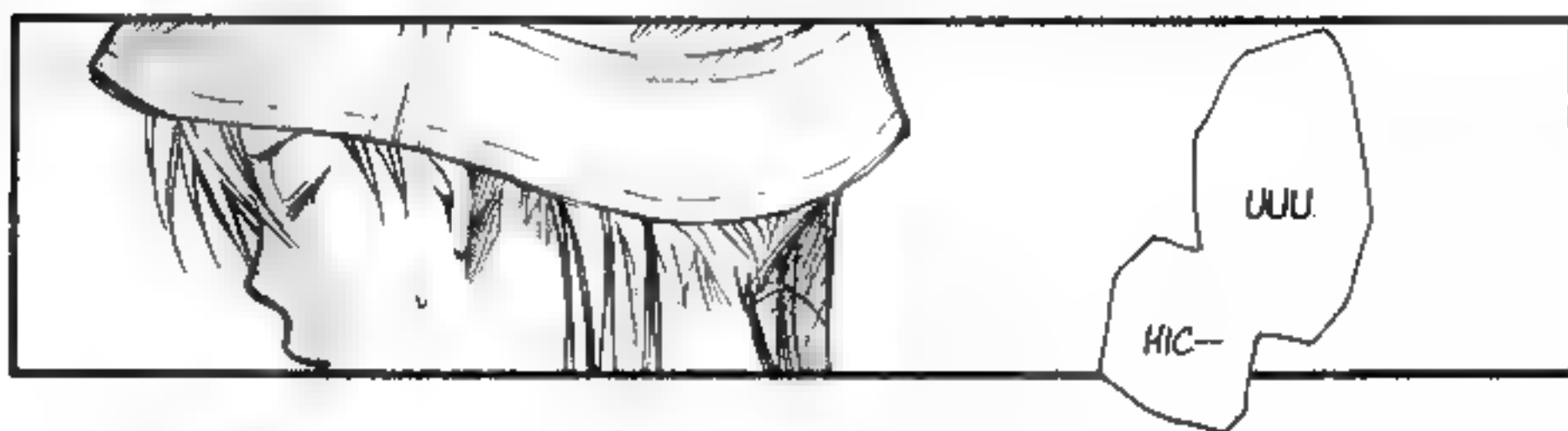




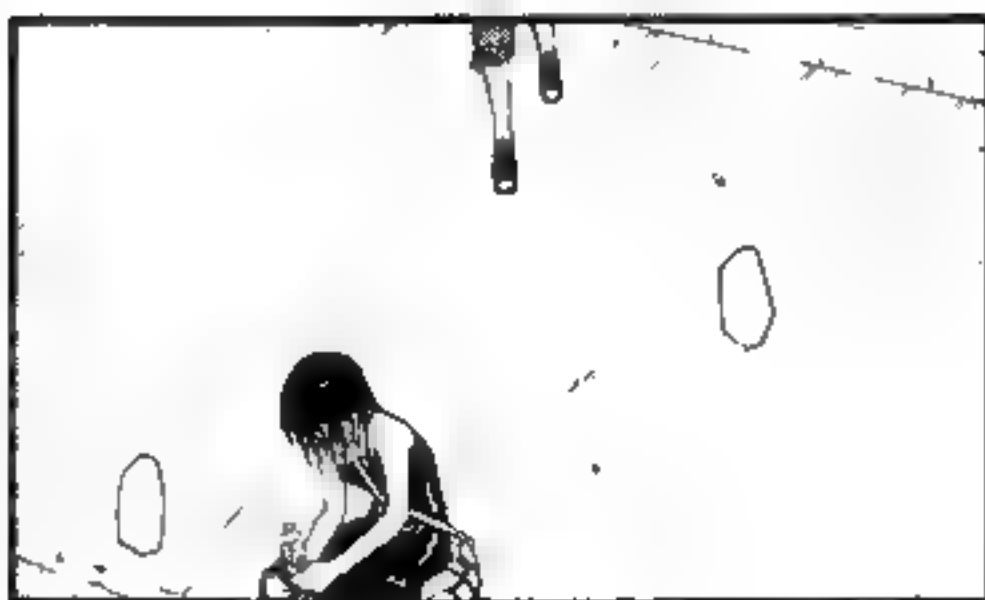
FOI LÁ

QUE EU VI
PELA PRIMEIRA
VEZ COMO ERA
O DIA A DIA
DA MOKUZU.









CALA
BOCA.

EU NÃO
VOU PRO
INFERNO.

VAI PRO
INFERNO



NÓS JÁ NÃO
VAMOS AO CI-
NEMA AMANHÃ?

ENTÃO

SEJA
MINHA
AMIGA!



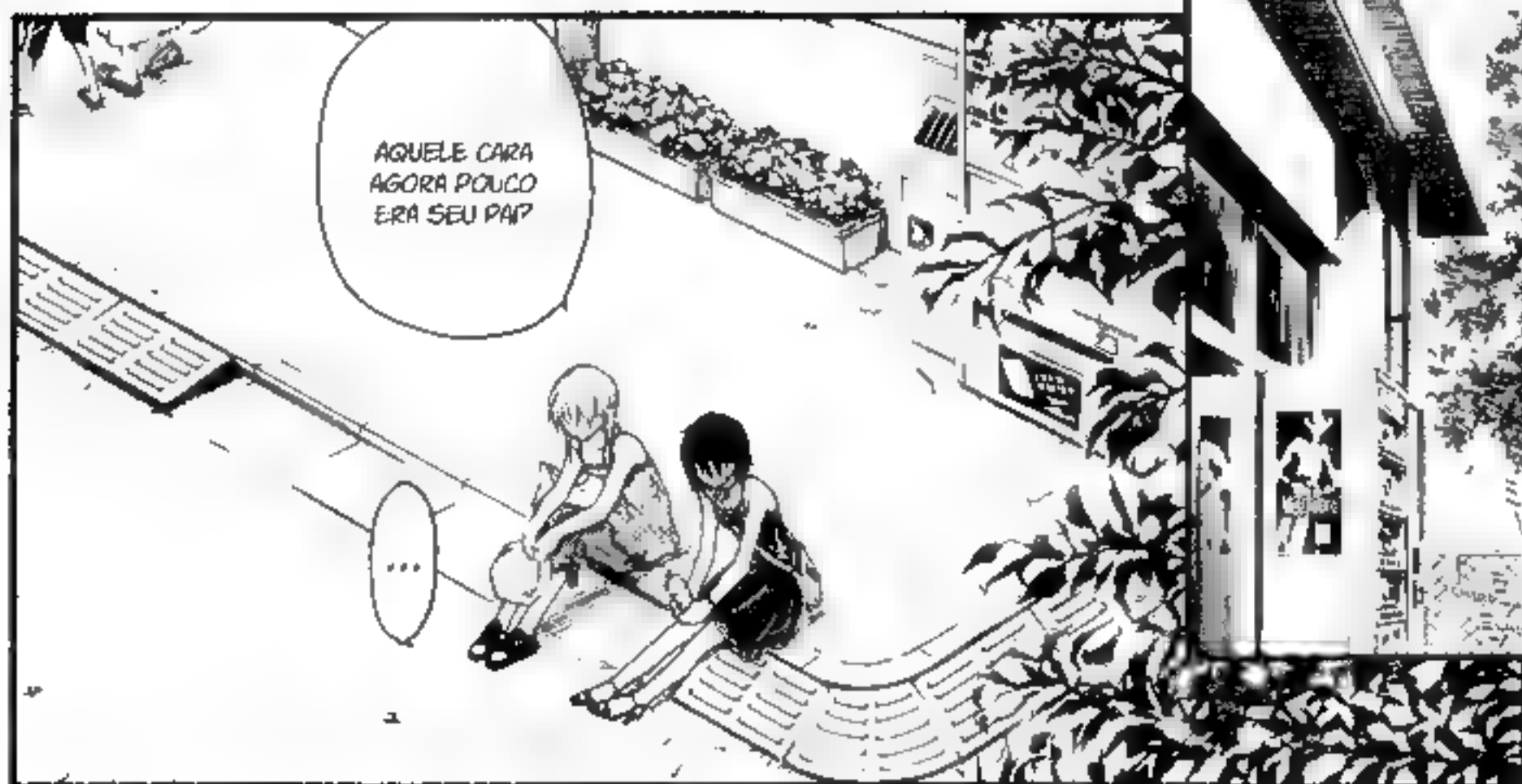
TSK

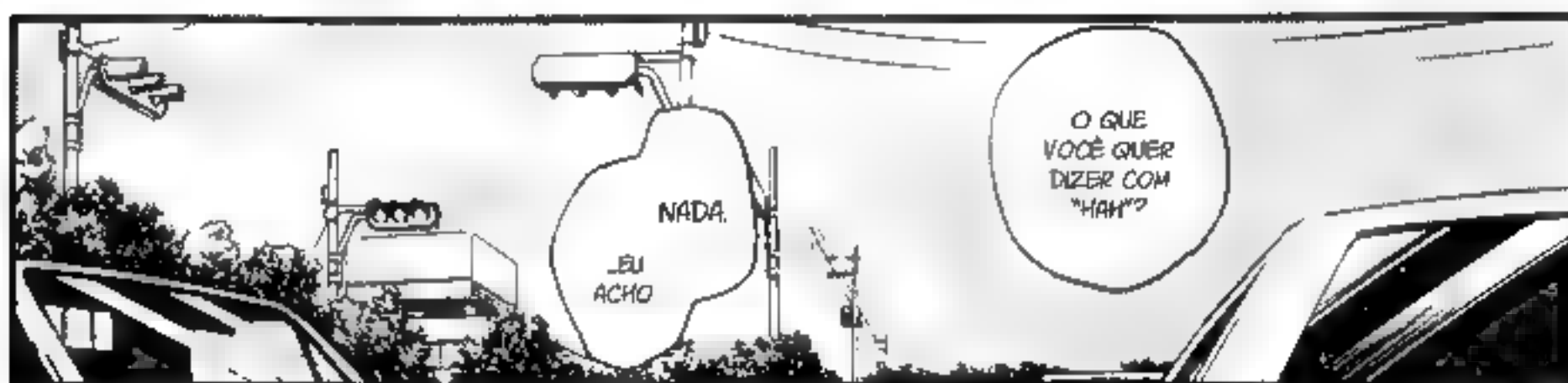
E ELE
SE CHAMA
KANAJIMA-
KUN.

DE JETO
NENHUM
ISSO É
MARCADA

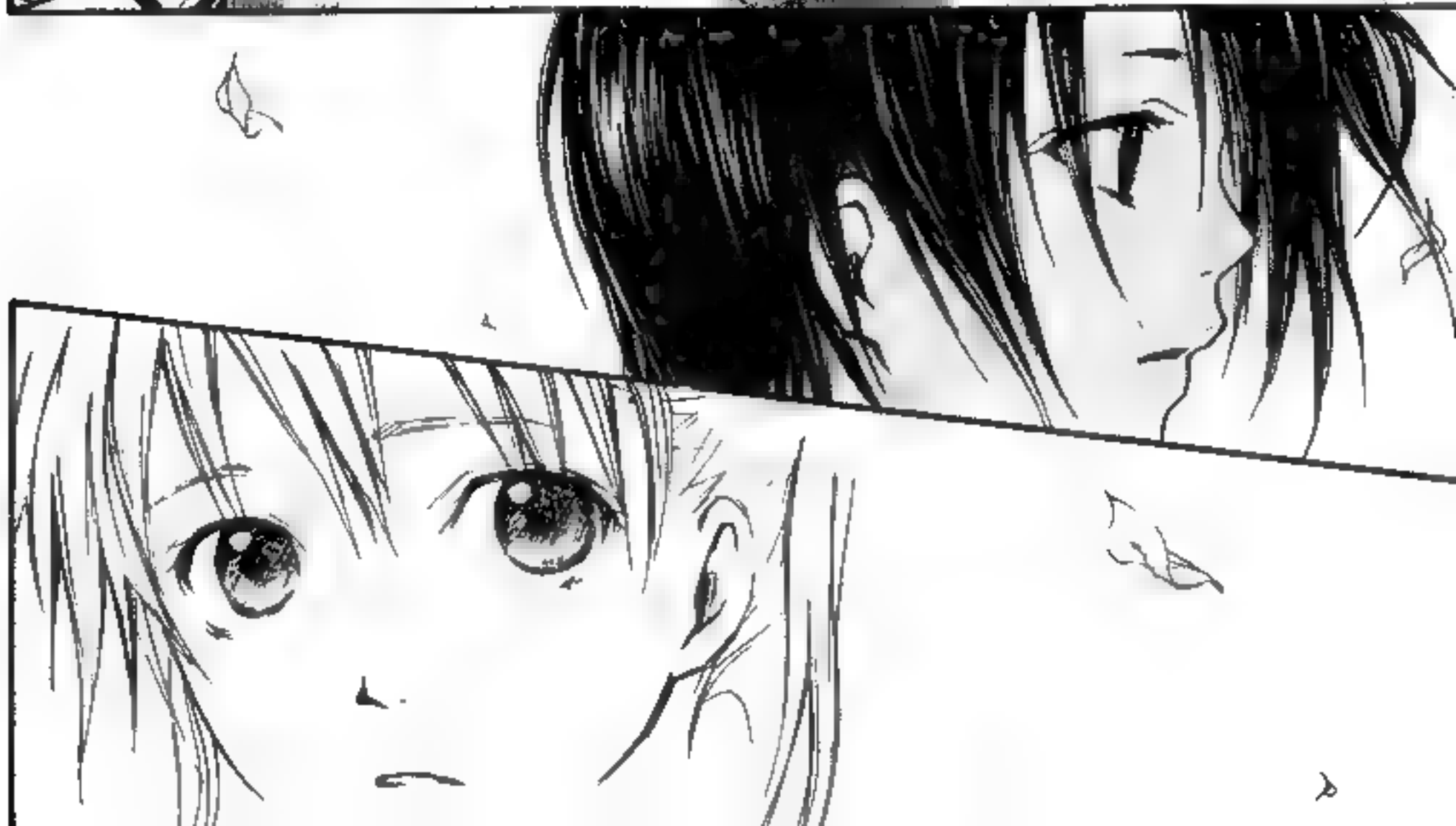
CHIRP
CHIRP

QUE TAL NÓS
NOS ESQUECER-
MOS DO CABEÇA DE
ESPINHO E IRMOS
APENAS NÓS VER
O FILME?






AMAR É TÃO
DEPRIMENTE.











É POR
ISSO QUE ES-
TOU AO LADO
DO MEU PAI.

E EU NÃO
POSSO TER
MAIS NINGUÉM
A NÃO SER ELE.



O QUE A
MOKUZU
ESTÁ FA-
LANDO.

É COMO
SEMPRE
INCOMPRE-
ENSIVEL.



E MESMO
ASSIM.

EU NÃO SEI
POR QUE, MAS
SÓ POR UM
MOMENTO...

EU SENTI
QUE A DIS-
TÂNCIA ENTRE
EU E OKUZU
DIMINUIU.

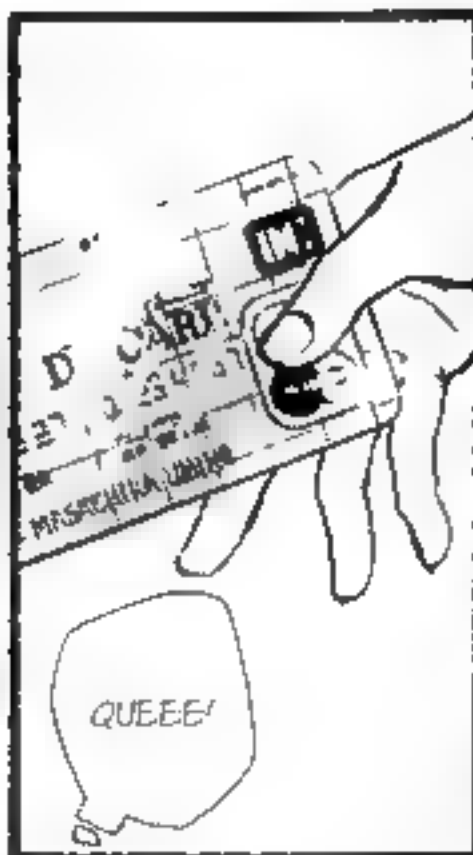
HUM.

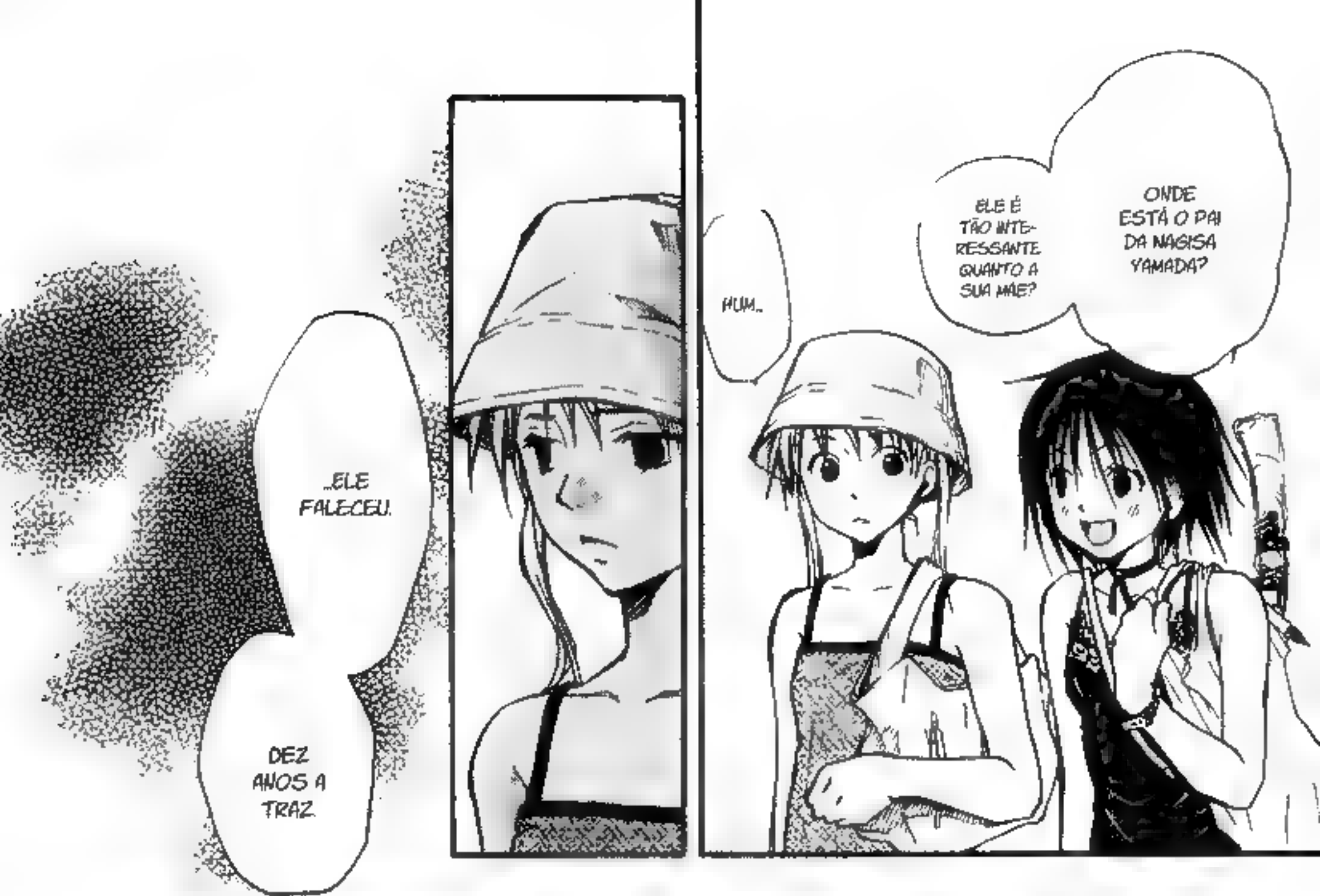
O SUPERMERCADO
NÃO VENDE FACÕES.
VOCÊ VAI TER QUE IR
NUMA LOJA DE MATERIAL
DE FAZENDO OU NUMA
LOJA DE FERRAGENS.

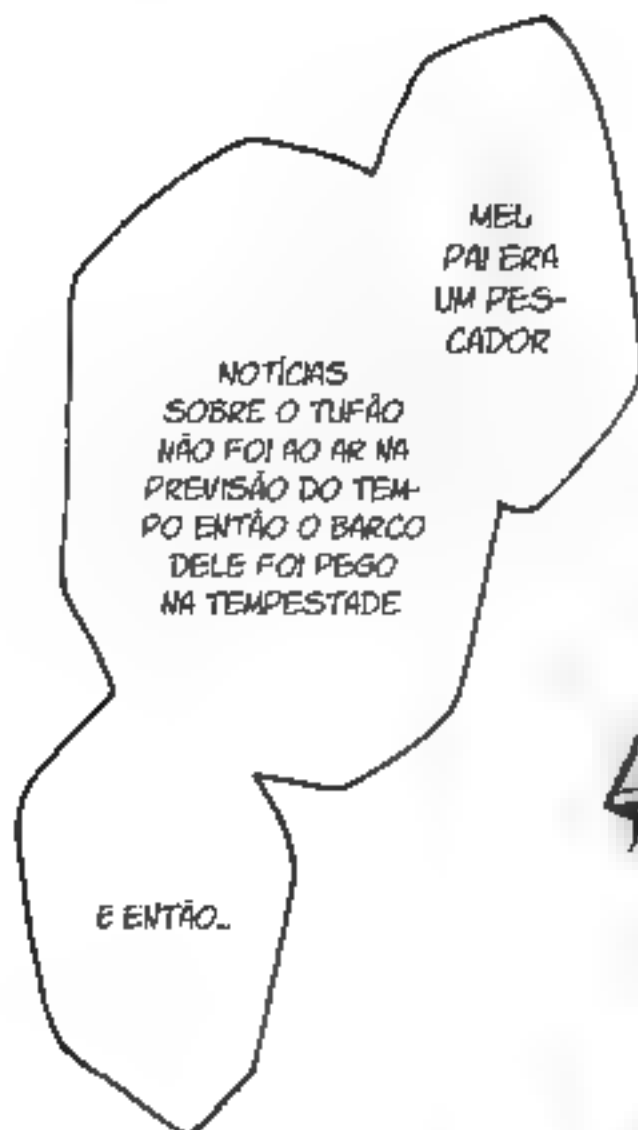
EH... ONDE
FICA ISSO?

VAI PRO
INFERNO.



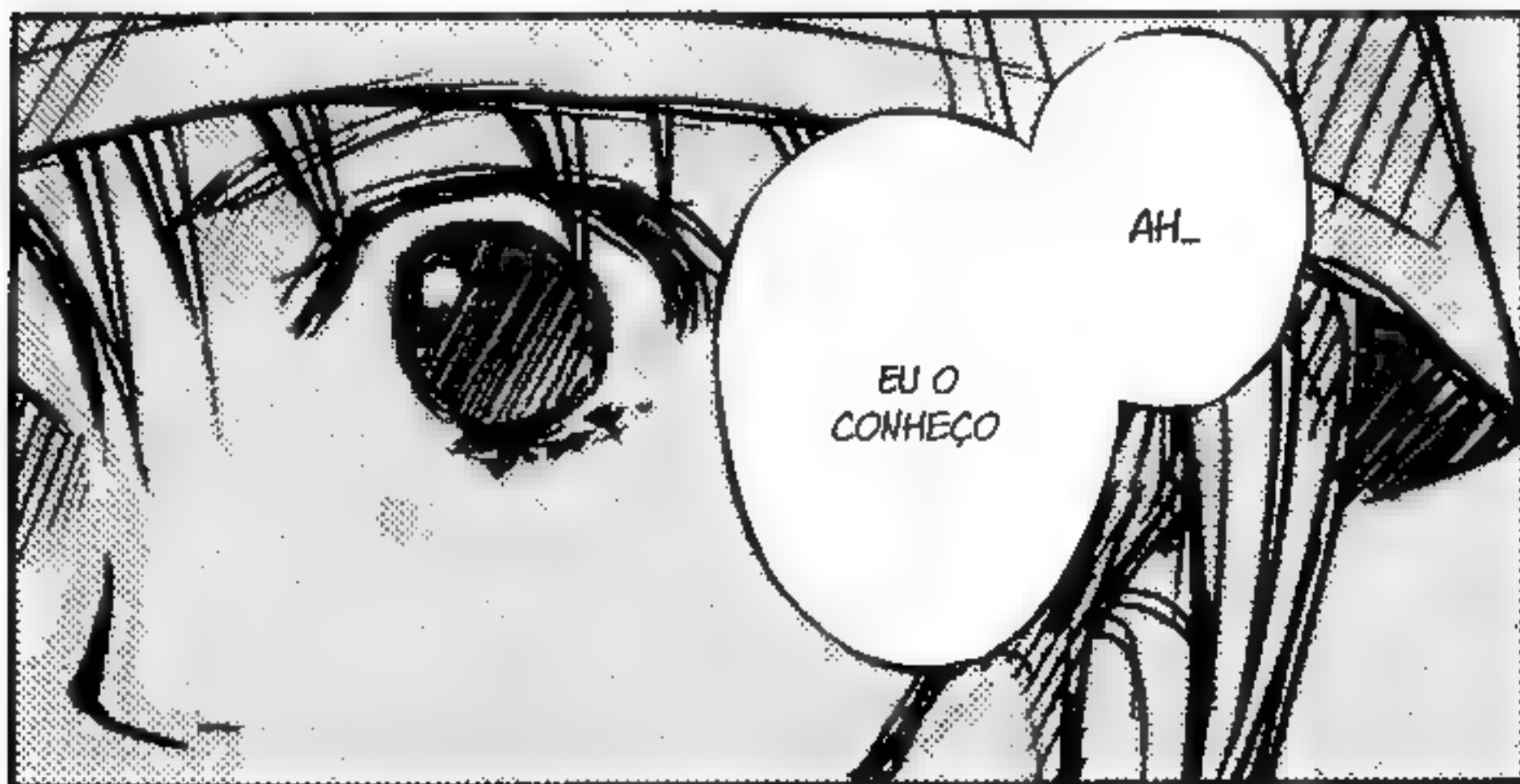
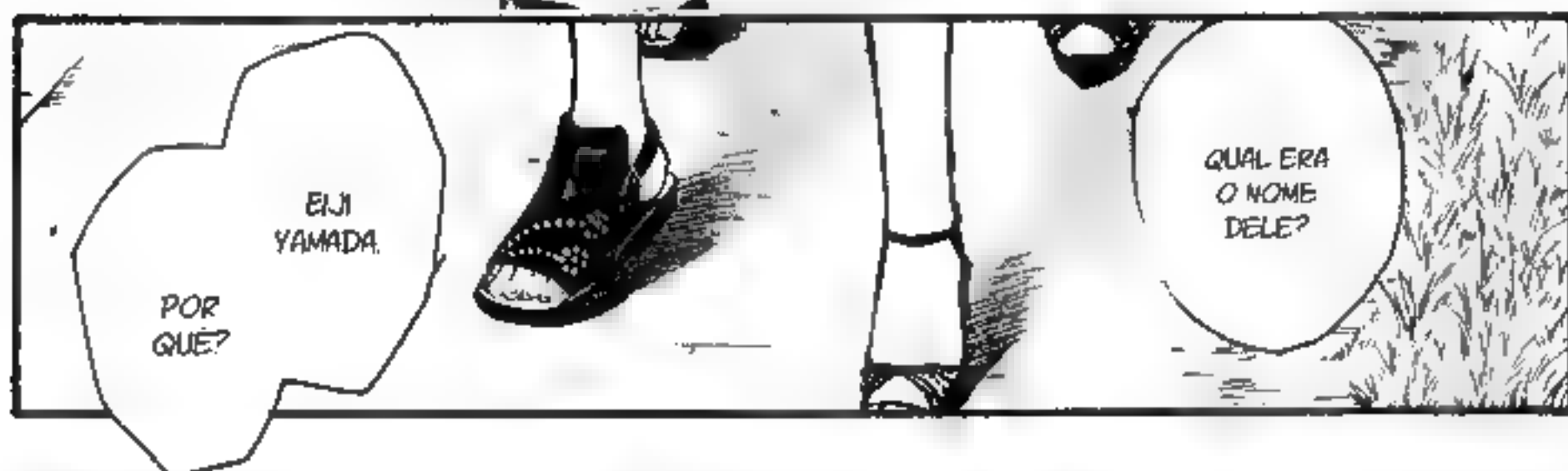






MEU
PAI ERA
UM PES-
CADOR

ENTÃO
BASICA-
MENTE...





TODOS OS
PESCADORES
QUE MORREM NO
MAR ACABAM
ASSIM.

ELES
SÃO MUITO
SORTU-
DOS

É FOR-
MIDÁVEL.
SABIA.



MESMO
DEPOIS DE
MORRER, ELES
NÃO FICAM DE-
PRIMIDOS.

ENTÃO
VOCÊ TAMBÉM
DEVERIA SE ALE-
GRAR NAGISA
YAMADA.



EU O EN-
CONTREI NO
OCEANO UMA VEZ!
ELE PARECIA
MUITO FELIZ.

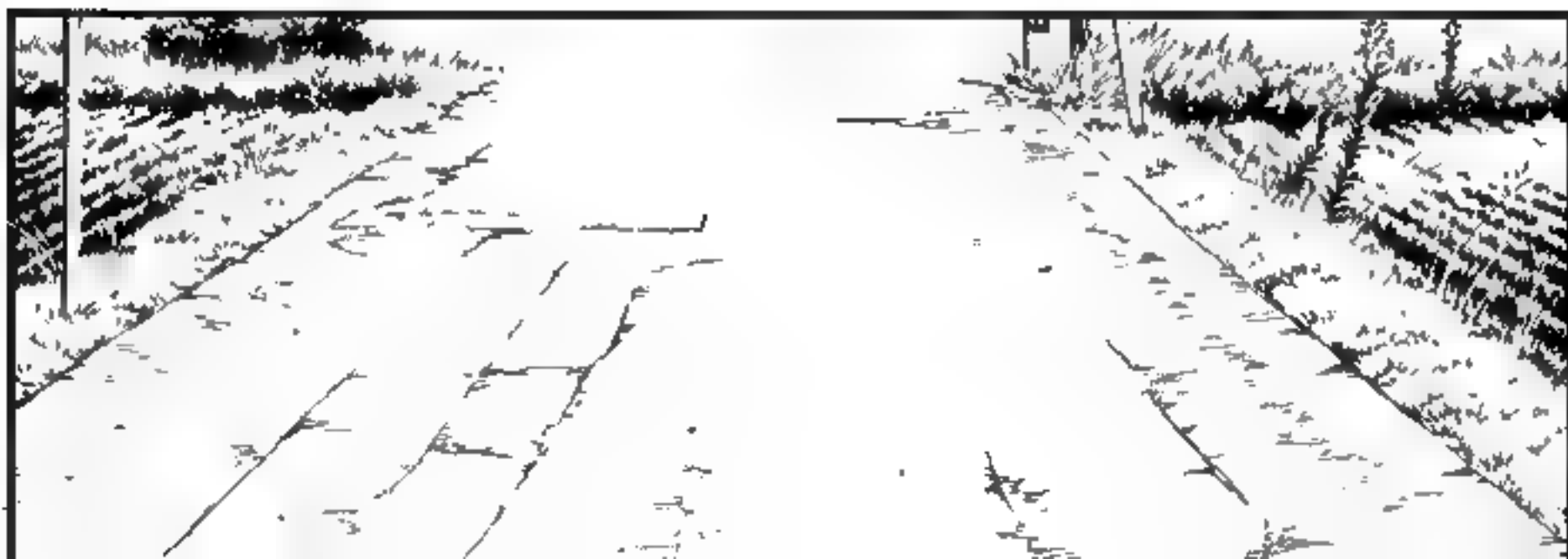
CERCADO
DE OURO E
JÓIAS E SENDO
SERVIDO DE VINHO
POR LINDAS SE-
REIAS E TAL.





SUAS PALAVRAS CONTINUARAM
COMO UM TRAVA-LÍNGUA COMO
SE SUA QUERIDA VIDA DEPEN-
DESSE DISSO.

NAQUELE MOMENTO, PARECIA
QUE A MOKUZU NÃO NOTOU O
TIMBRE DA MINHA VOZ, COMO SE
ELA TIVESSE ME IGNORADO.







COMO UM AR DE GENTE DA CIDADE,
MOKUZU CONTINUOU SEU CAMINHO
PELA TRILHA TORTUOSA DO CAMPO



CAMBALEANDO E INQUIETA,
ELA CONTINUOU A BALANÇAR SEUS BRAÇOS
COM ORGULHO ENQUANTO ANDAVA

ELA É
MUITO ES-
TRANHA.



ELA CAR-
REGAVA UM
ENORME
FACÃO.

NA SUAS
PEQUENAS
COSTAS.

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
MUKAROX **

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
GOKI-CHAN

EDIÇÃO (LIMPEZA):
VAMPIRA

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
EDWIN SCOTT

REVISÃO GERAL:
JESSIE



<http://GOKIENSOU.COM.BR>

GOKIGENYOU



COMUNICADO

O GOKIGENYOU NÃO SE RESPONSABILIZA POR DOWNLOAD DE SEUS PROJETOS EM OUTROS BLOGS/SITES QUE NÃO SEJAM NOSSOS PARCEIROS.

SÓ PERMITIMOS A DIVULGAÇÃO DE NOSSOS PROJETOS SE FOREM CUMPRIDAS AS SEGUINTE NORMAS, SÃO ELAS:

- 1) MANTER O FORMATO ORIGINAL DO ARQUIVO, NÃO FAZENDO QUALQUER REENCODE.
- 2) DIRECIONAR O LINK DE DOWNLOAD PARA A PÁGINA PRINCIPAL DO GOKIGENYOU
- 3) E ADICIONAR AO SITE/BLOG UM BANNER DO NOSSO SITE.

SITES/BLOGS PARCEIROS QUE DESCUMPRIREM AS REGRAS SERÃO DESCREDENCIADOS.

PARA MAIS INFORMAÇÕES ENTREM EM CONTATO CONOSCO ATRAVÉS DA PARTE DE CONTATOS DO NOSSO SITE.

O GOKIGENYOU AGRADECE A ATENÇÃO E DESEJA A TODOS UMA BOA LEITURA.





CENA 4

FELIZ COMO UMA ABELHA





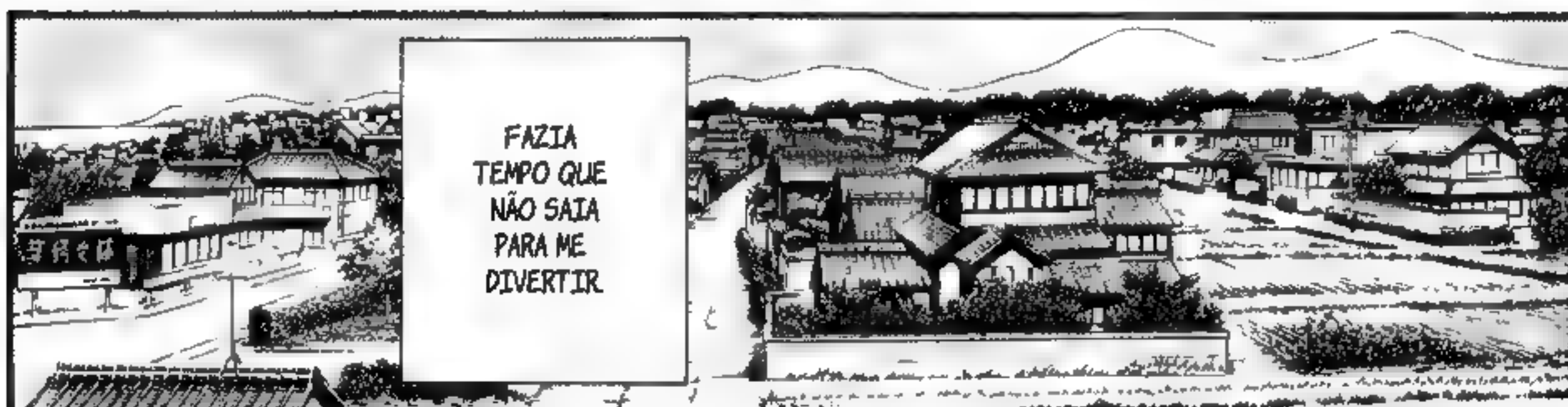
BOM
PELO
MENOS
VAMOS
VER UM
FILME.

AO QUE
PARECE,
MOKUZU NÃO
DEMONSTRA
TER NENHUM
INTERESSE
NELE



APENAS
ESTOU AQUI
POR QUE O
KANAJIMA
INSISTIU PARA
QUE EU O
COMPANHACE.

HOJE É O
ENCONTRO
DO KANAJIMA
E DA MOKUZU.



FAZIA
TEMPO QUE
NÃO SAIA
PARA ME
DIVERTIR



ESTÁ
TÃO VAZIO...
MESMO SENDO
SÁBADO.





OOOO
OOO
OH
HHHH
HHHHH!



O NÚMERO
MOSTRA
QUE ESTAÇÃO
VOCÊ ENTROU
NO ÔNIBUS.

QUANDO FOR
DESCER DO
ÔNIBUS, TERÁ
QUE MOSTRAR
PRO MOTORISTA
E PAGA APENAS
SUA PARTE.



MAS
ELA É
CELEBRI-
DADE

DE ACORDO COM A MOKUZU, O SISTEMA DO
FUNDO DO MAR DO JAPÃO É O "RUGIDO DO MAR"
(PROVAVELMENTE SERIA A LINHA DE TÓKIO).



A TARIFA É A MESMA NÃO IMPORTANDO AONDE
DESCA, ENTÃO SE PAGA QUANDO ENTRA NO
ÔNIBUS AO INVÉS DE QUANDO DESCE.

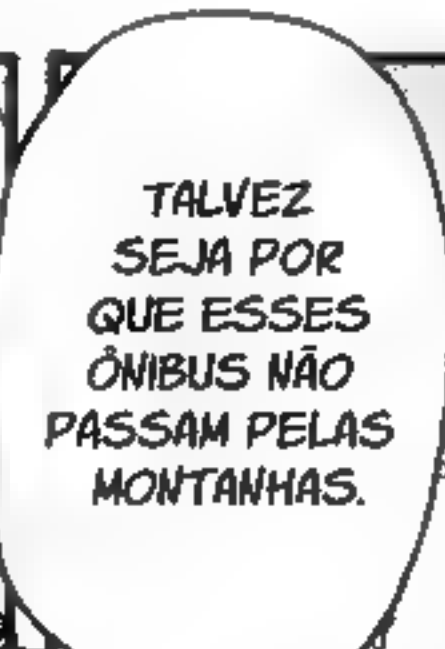


DE ONDE
EU VIM, O
SISTEMA DE
ÔNIBUS É
DIFERENTE.



... ISSO É
VERDADE.

MAS MESMO ASSIM
FALAR ISSO AGORA...



TALVEZ
SEJA POR
QUE ESSES
ÔNIBUS NÃO
PASSAM PELAS
MONTANHAS.

PARA AS
PESSOAS
QUE VÃO
PASSAR APE-
NAS NA CIDA-
DE, SERIA INJUSTO
FAZÊ-LAS
PAGAR PELO
TRAJETO DA
MONTANHA
TODA.

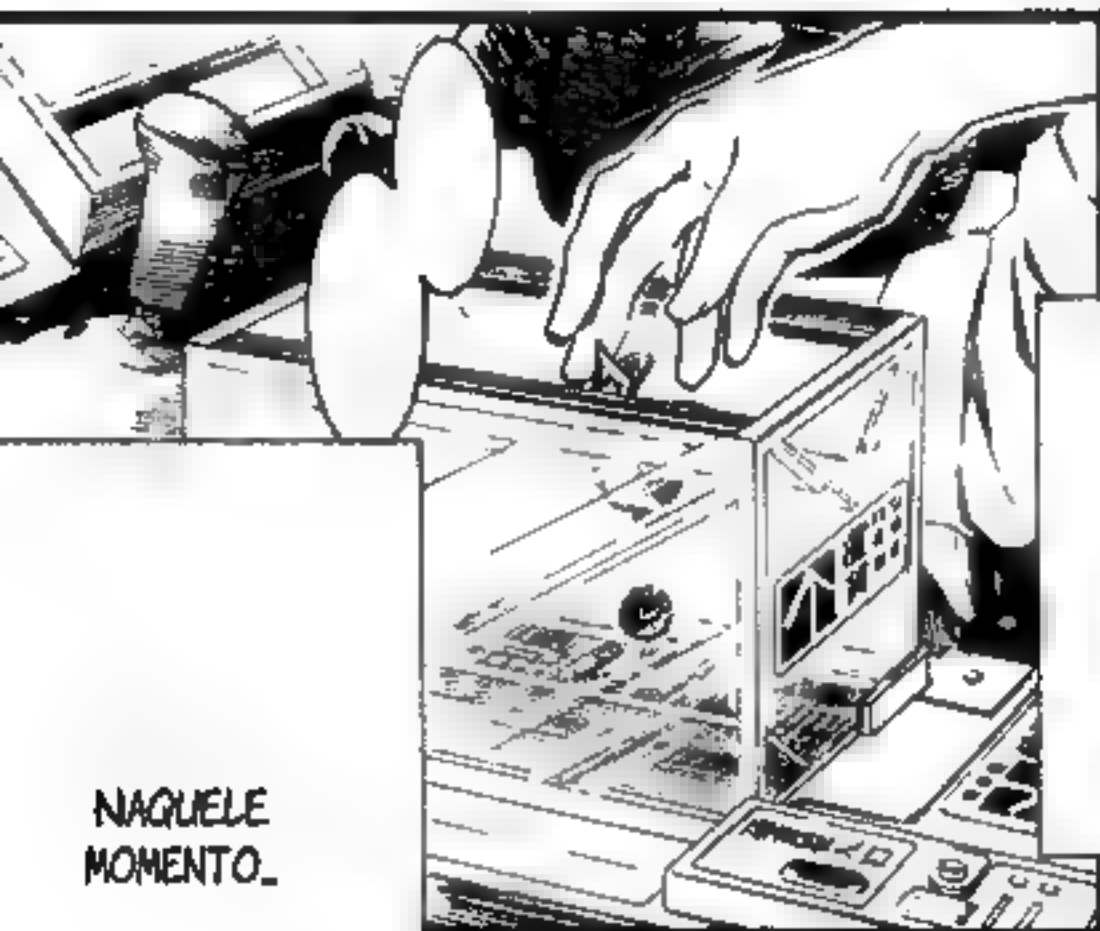
JAPANESE
archives
CONNECTED
TO THE PAST



SEM DÚVIDA,
ESSA GAROTA...

VEIO DE UM LUGAR MUITO
LONGE DESSA CIDADE.

A DIFERENÇA ENTRE
NÓS É ENORME



NAQUELE
MOMENTO...

NÓS
FINALMENTE
CHEGAMOS
ONDE
IAMOS...
A ÁREA
COMERCIAL!

NO FIM
O ÔNIBUS
DEMOROU
APENAS
QUINZE
MINUTOS.





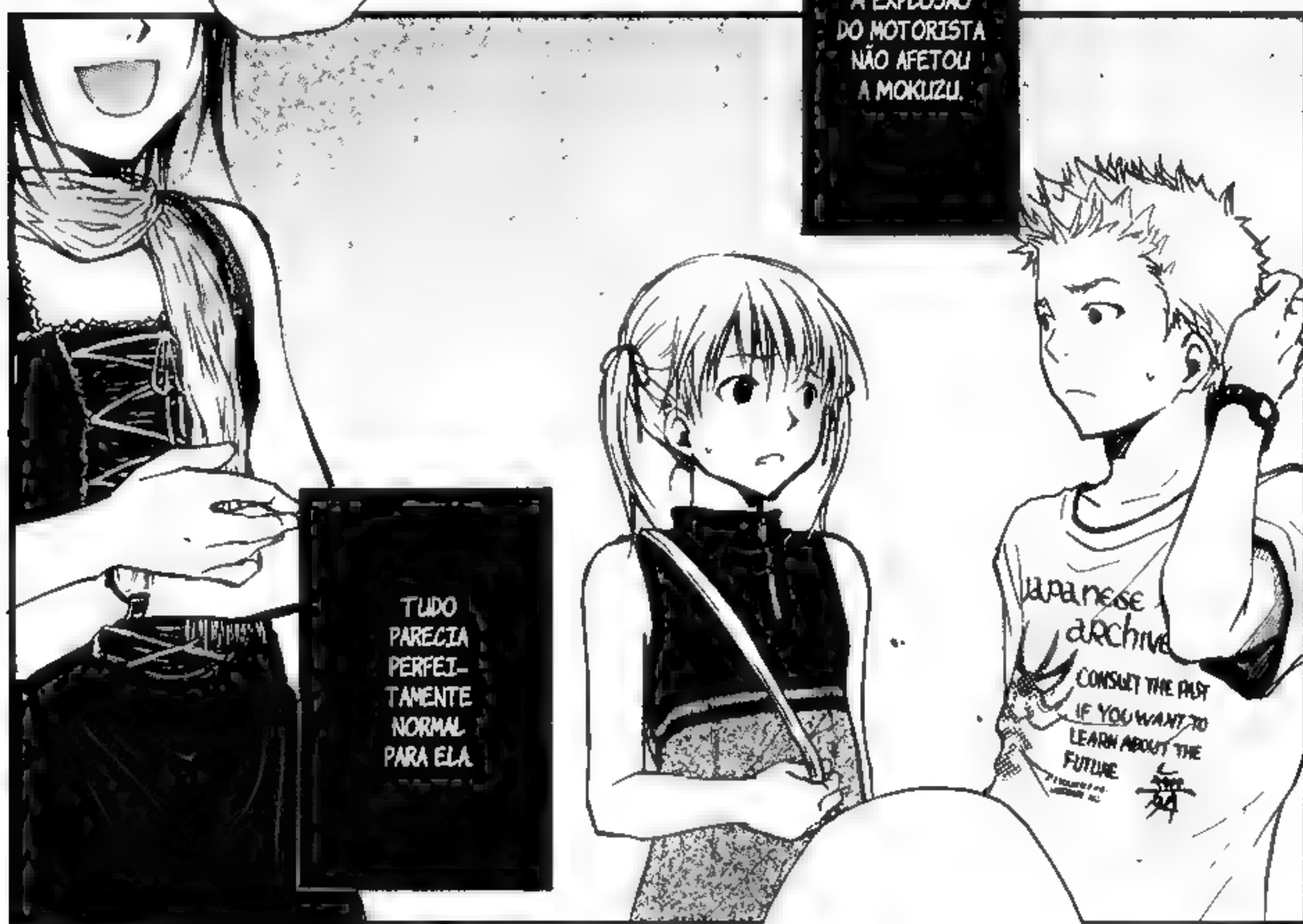




ESSA
FOI
HILÁRIA!

JOVEN-
ZINHOS!

MESMO!



A EXPLOÇÃO
DO MOTORISTA
NÃO AFETOU
A MOKUZU.

TUDO
PARECIA
PERFEI-
TAMENTE
NORMAL
PARA ELA.

HUM?

NÃO IMPORTA O QUANTO EU
PENSE NISSO ELA ERA REAL-
MENTE INCOMPREENSÍVEL.









COMO?

QUE?
QUE
ESTU-
PIDEZ!

EM MINHA
OPINIÃO,
É MUITO
SIMPLES.



ELE ESTÁ
PRESO NO
ELEVADOR?
COMO ELE
ESCAPOU?

ELE NÃO
PODE
ESCAPAR!



HUM...

POR QUE
EU SOU
UMA SEREIA.



NÓS TAMBÉM
PODEMOS DE-
SAPARECER
DE SALAS
SECRETAS,
ENGANAR OS
POLÍCIAS E-
LIBERDADE!

NÓS
PODEMOS
ESCAPAR
VIRANDO
ESPUMA E
PASSANDO
ENTRE
OS VÃOS.

ENTÃO
FICA FÁCIL,
NÃO?



DE NOVO
COM ISSO

POR QUE
SEREIAS
PODEM VIRAR
ESPUMA! NÓS
PODEMOS
FICAR BEM
PEQUE-
NINHAS..

NÉ?



FOI MEU
IRMÃO
QUE ME
DISSE.

NÃO IMPORTA
QUEM SEJA,
É IMPOSSÍVEL
ALGUÉM
DESAPARECER
DE UMA SALA.

ALÉM DO MAIS,
NÃO QUERO MAIS
OUVIR SUAS MENTIRAS.



CALA A
BOCA!

VOCÊ
NÃO
ACREDITA
EM MIM?



Ei...

VOCÊ
É IRRI-
TANTE.

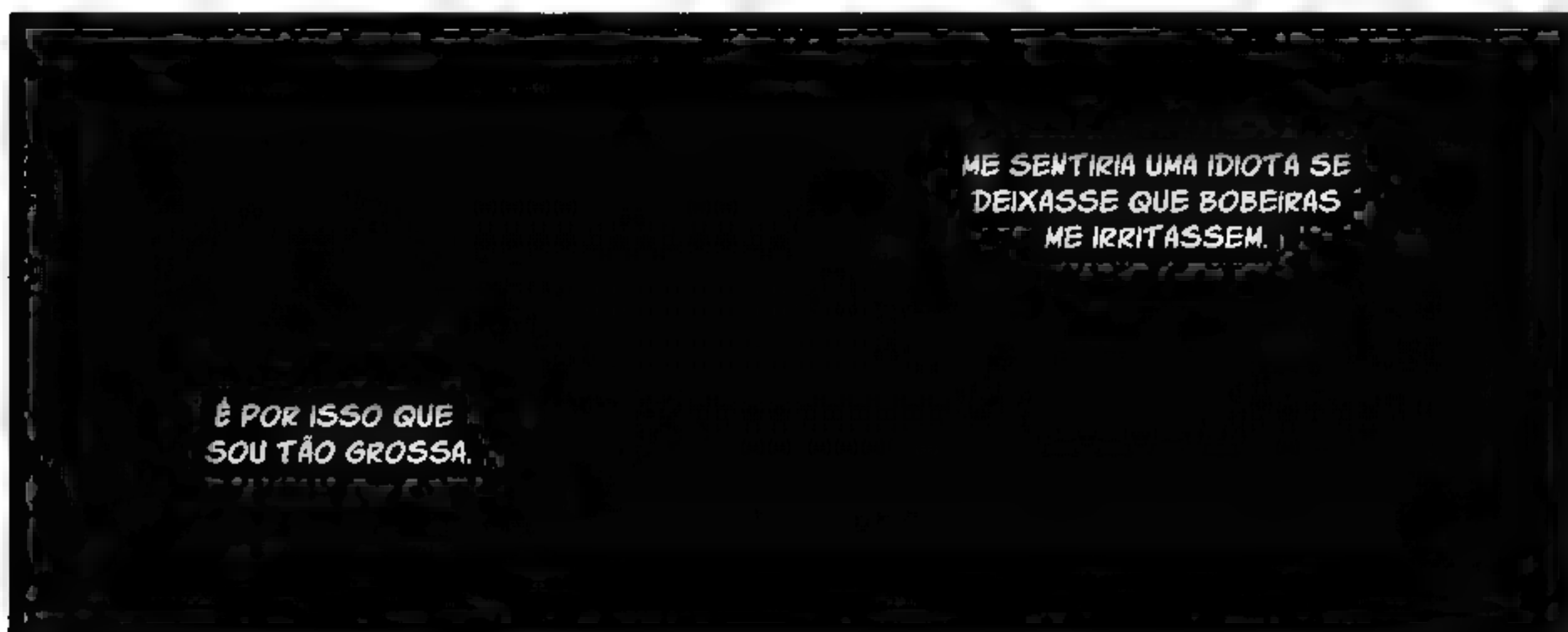


MAS ISSO
SÓ VALE
PARA
HUMANOS,
NÃO É?

AH, MAS O
QUE SEU
IRMÃO DISSE
ESTÁ CERTO.

E ESSA PERSISTÊNCIA.





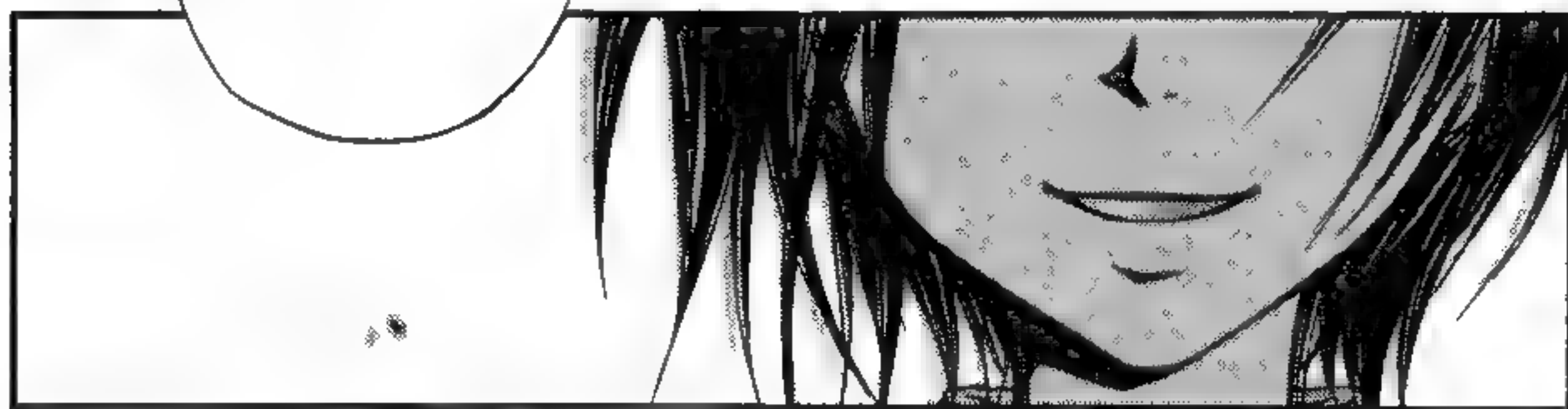
ME SENTIRIA UMA IDIOTA SE
DEIXASSE QUE BOBEIRAS
ME IRRITASSEM.

É POR ISSO QUE
SOU TÃO GROSSA.

O QUE A MOKUZU FARIA SE FOSSE
FORÇADA AO EXTREMO?

NAQUELE MOMENTO, ME SENTI
TENTADA A DESAFIA - LÁ.

TUDO
BEM.



SIGA-
ME.

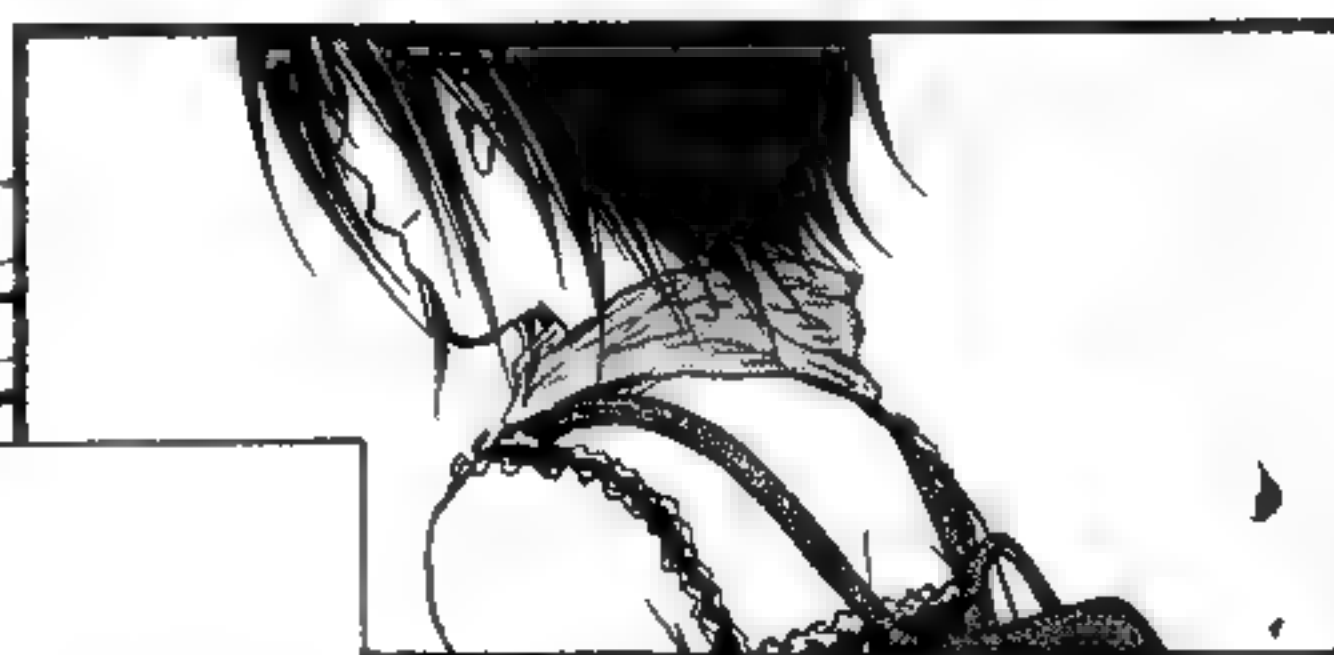
A SITUAÇÃO
TEVE UMA VIRADA
INESPERADA



ONDE...
ESTAMOS?

DEBAIXO
DO SOL
ESCAL-
DANTE...

NÓS A
SEGUIMOS
POR UM
BOM TEMPO,
PEGANDO
A MESMA
ROTA DE
ANTES.



E FINAL-
MENTE
CHEGAMOS...





COM
CERTeza
É LUXUO-
SA...

AQUELA
COISA ENORME
ALI É UMA
CASINHA DE
CACHORRO?



ACK!

EM
MINHA
CASA.

QUE!/?
QUER DIZER
QUE É AQUI
QUE MASA-
CHIKA UMINO
MORA!/?



AGORA,
ENTÃO.



EU IREI
DESAPARECER
SEM DEIXAR
VESTÍGIOS.

DA
MINHA
CASA...

EU IREI VIRAR
ESPUMA E
DESAPARECER.

UM MINUTO
DEPOIS
DE ENTRAR
EM CASA...

ESSA É
A PROVA
DEFINITIVA
QUE SOU
UMA SEREIA.

HUM...

Eu vou
te esperar
na estação
de ônibus
de antes
em trinta
minutos.

HUM?

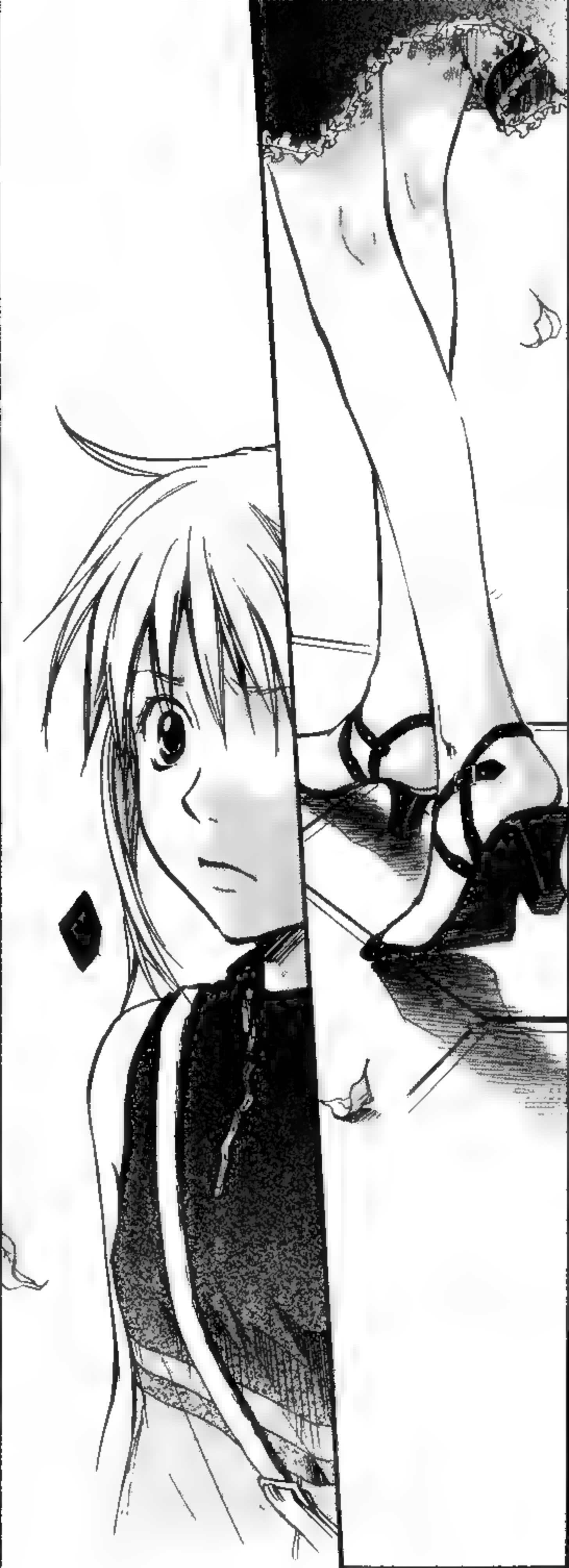
Vamos
nós
encontrar
lá, tá?

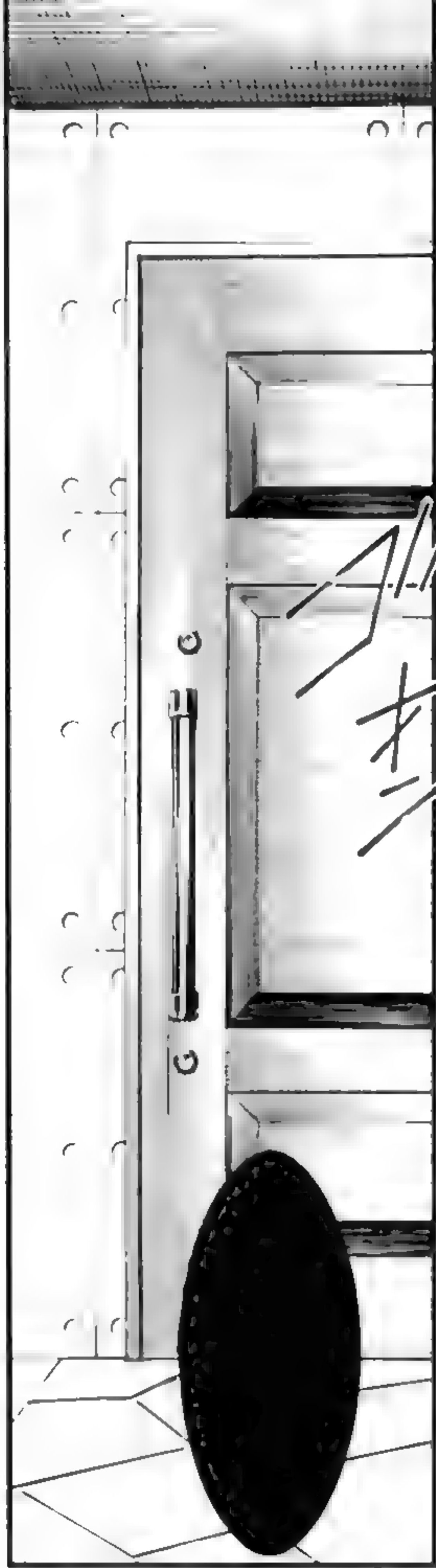
PLEASE
ARCHIVE
INSULT THE P
YOU WANT TO
ARM ABOUT THE
TURE



OK, VOU
DESAPARE-
CER AGORA.









EU ESTAVA
REALMENTE
IRRITADA PE-
LA MENTIRAS
DELA.

MAS AO VER
SUAS COSTAS
DESAPARECER
POR TRÁS DA-
QUELA PORTA.
EU.



AQUELA
ESTRANHA
SENSAÇÃO
QUE TIVE,
ME FEZ FICAR
PREOCUPADA.

ERA COMO
SE EU NUNCA
MAIS FOS-
SE VÊ-LA.

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO: MUKAROX

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
GOKI-CHAN

EDIÇÃO (LIMPEZA): VAMPIRA

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO): MANU

REVISÃO GERAL:
GOKI-CHAN



PT/GONIBENSOU.COM/PA

GOKIGENYOU



COMUNICADO

O GOKIGENYOU NÃO SE RESPONSABILIZA POR DOWNLOAD DE SEUS PROJETOS EM OUTROS BLOGS/SITES QUE NÃO SEJAM NOSSOS PARCEIROS.

SÓ PERMITIMOS A DIVULGAÇÃO DE NOSSOS PROJETOS SE FOREM CUMPRIDAS AS SEGUINTE NORMAS, SÃO ELAS:

- 1) MANTER O FORMATO ORIGINAL DO ARQUIVO, NÃO FAZENDO QUALQUER REENCODE.
- 2) DIRECIONAR O LINK DE DOWNLOAD PARA A PÁGINA PRINCIPAL DO GOKIGENYOU
- 3) E ADICIONAR AO SITE/BLOG UM BANNER DO NOSSO SITE.

SITES/BLOGS PARCEIROS QUE DESCUMPRIREM AS REGRAS SERÃO DESCREDENCIADOS.

PARA MAIS INFORMAÇÕES ENTREM EM CONTATO CONOSCO ATRAVÉS DA PARTE DE CONTATOS DO NOSSO SITE.

O GOKIGENYOU AGRADECE A ATENÇÃO E DESEJA A TODOS UMA BOA LEITURA.



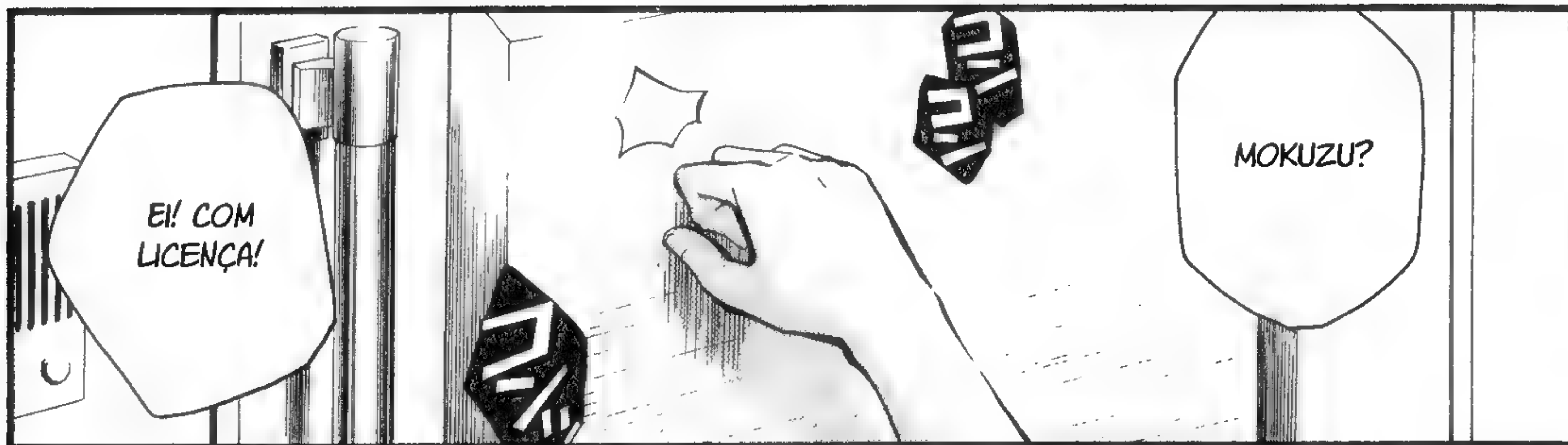
CENA 5

NÓS FOMOS PUXADOS PARA AS PROFUNDEZAS DO MUNDO DA MOKUZU.



CENA 5

CARÍCIA NA PONTA DA FACA



EI! COM
LICENÇA!

MOKUZU?



UMINO
MOKU-
ZU-SAN!?

VOÇÊ
ESTÁ AI,
CERTO!?
SAIA!



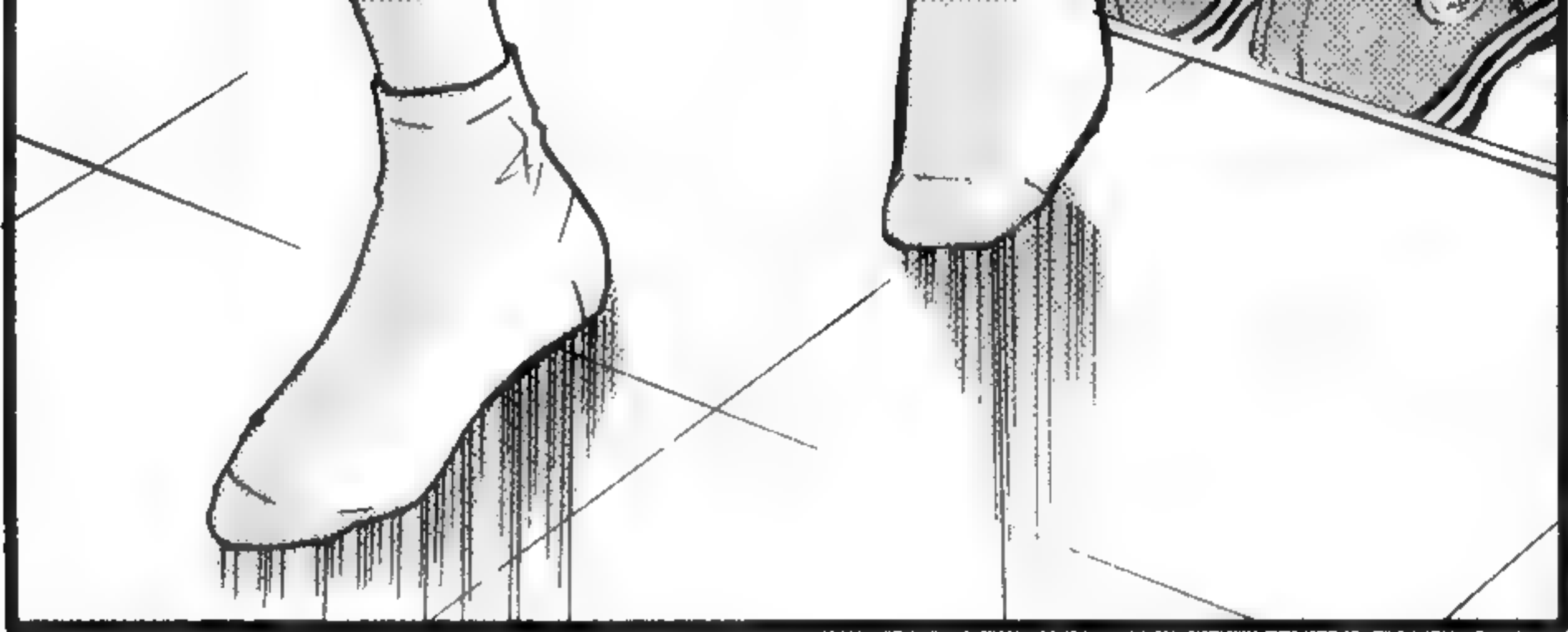
...



VOÇÊ
CHAMA
ISSO DE
DESAPA-
RECER?

ISSO NÃO
ENGANARIA
NEM UMA
CRIANÇA!

... HEH?



ISSO... ESTÁ
CERTO? ENTRAR
SEM PERMISSÃO...

UMINO!?



ESSA
GAROTA...

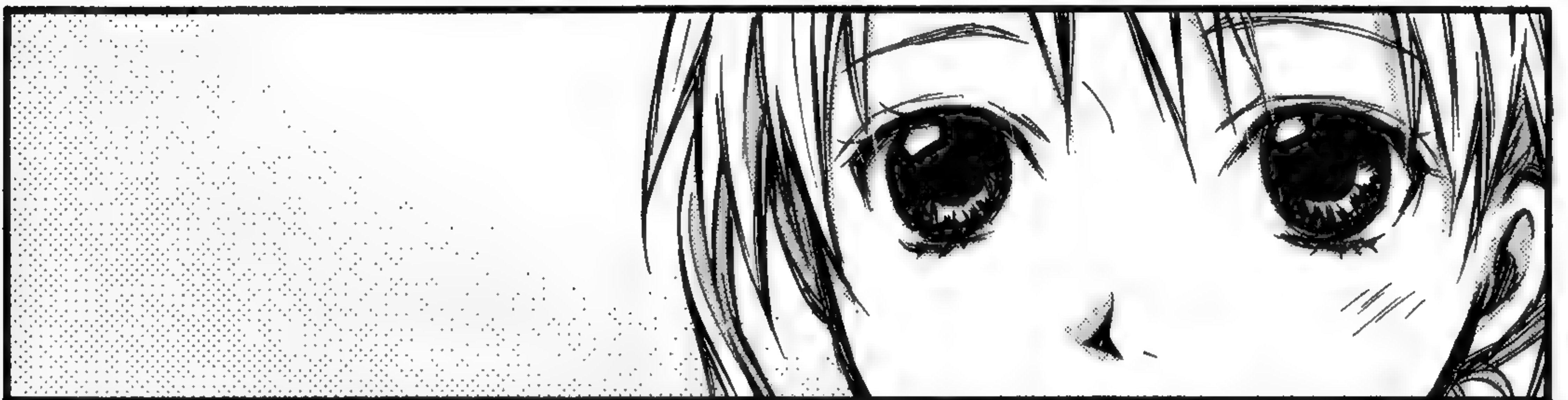
ELA ENTROU
COM OS SAPA-
TOS, NÉ?

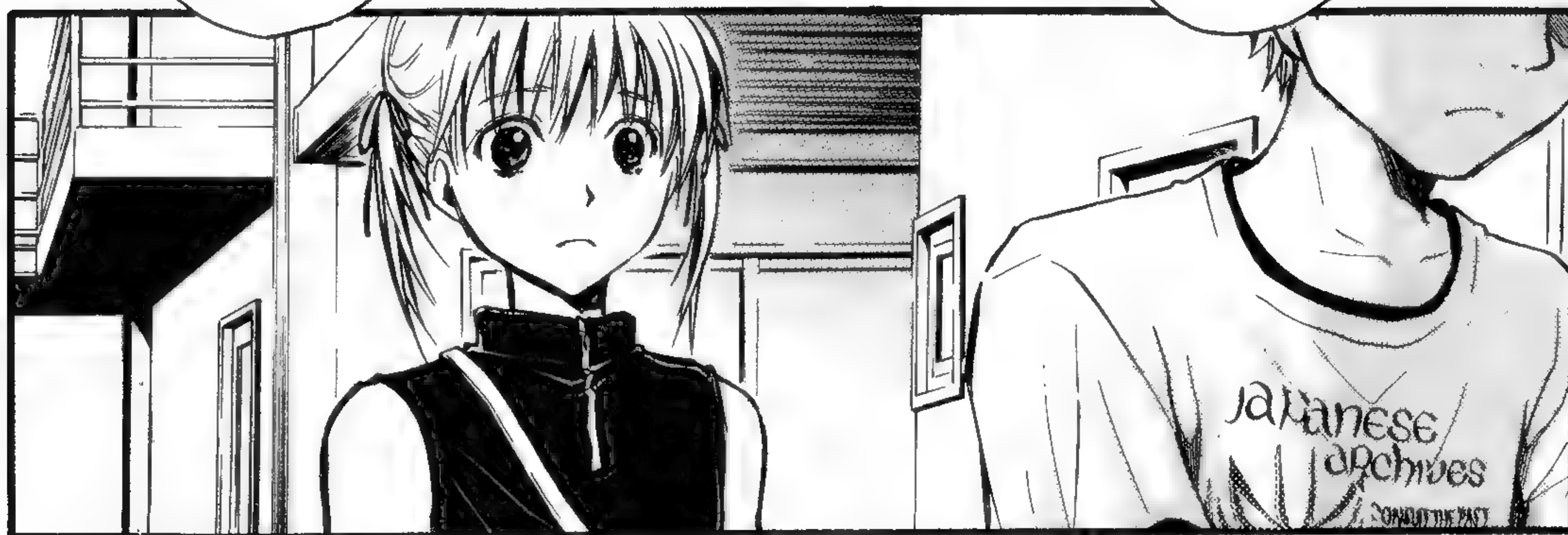
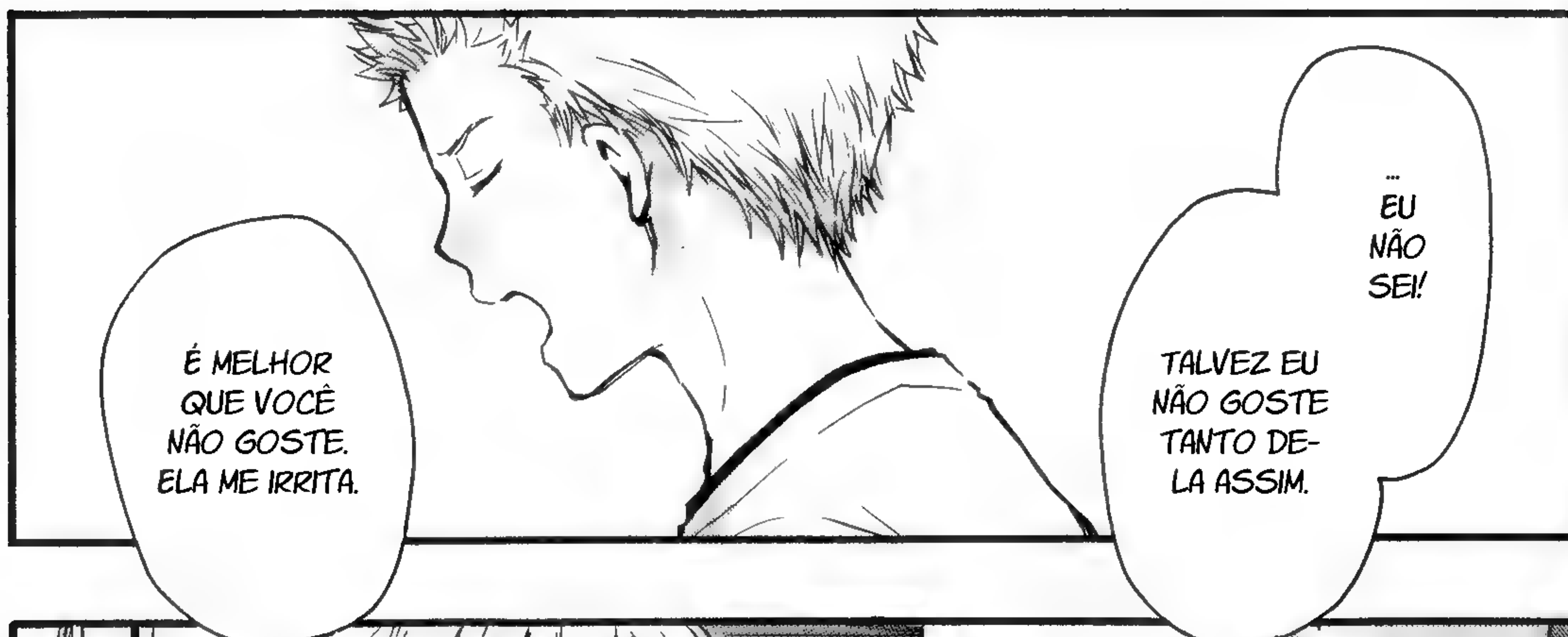
EU...
NÃO SEI.

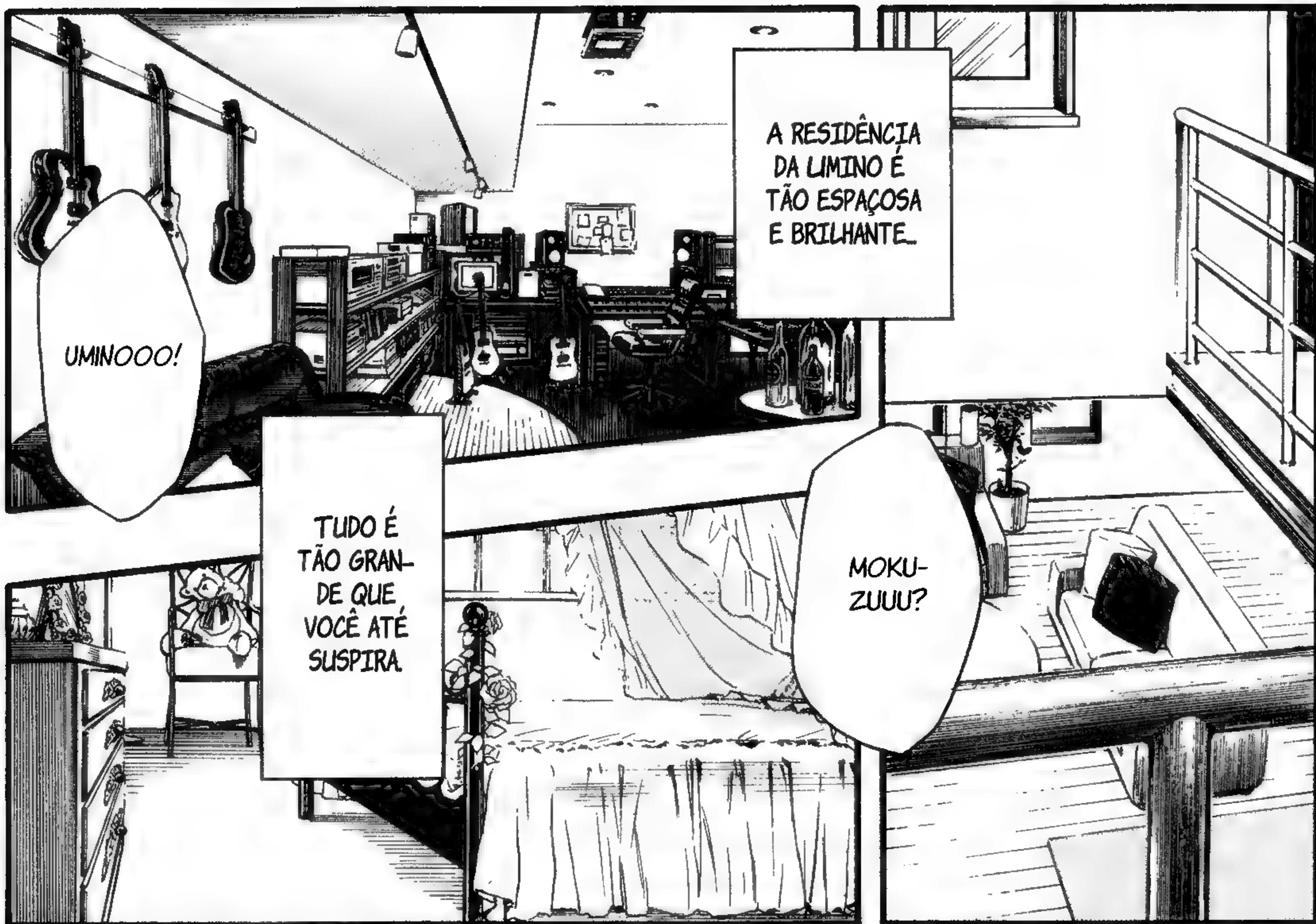


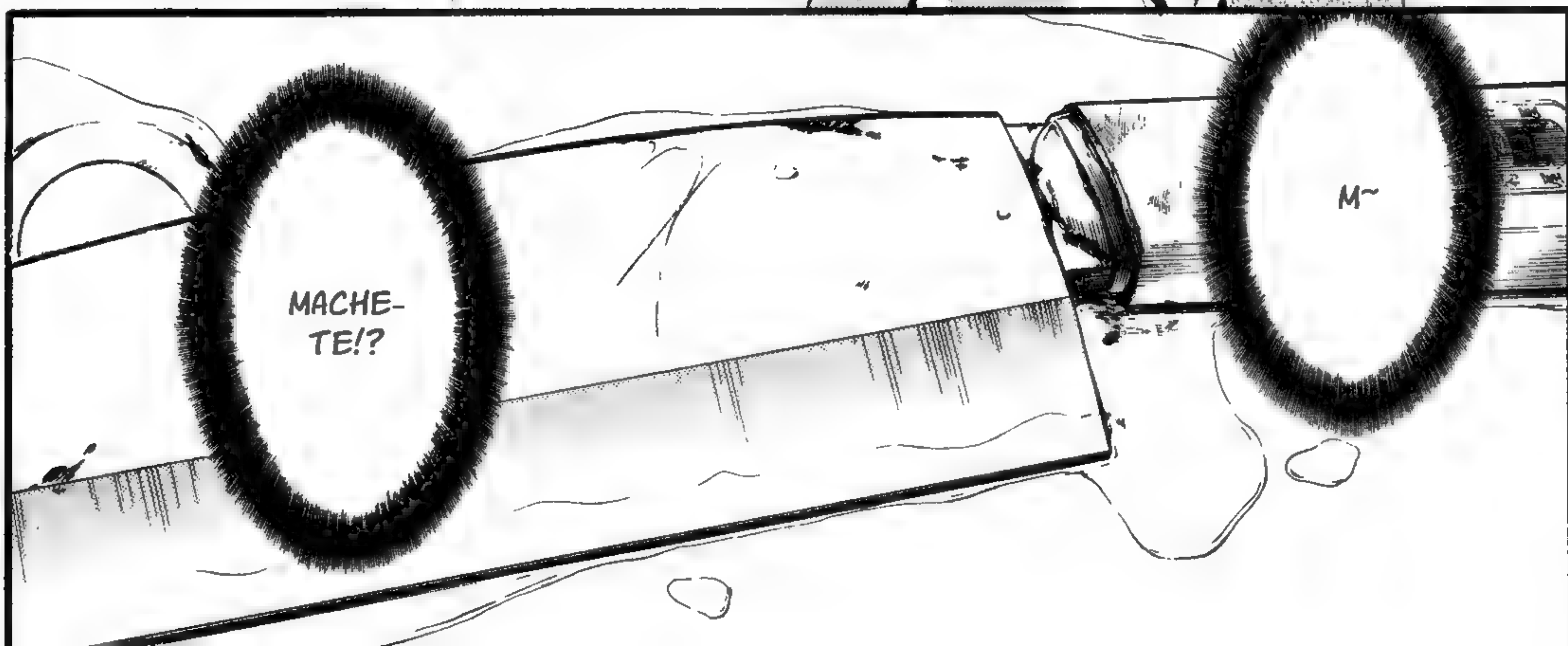
NÃO SE
PREO-
CUPE
COM
ISSO!

NÓS SÓ
ESTAMOS
AQUI APENAS
PARA TER
CERTEZA,
NÃO É?





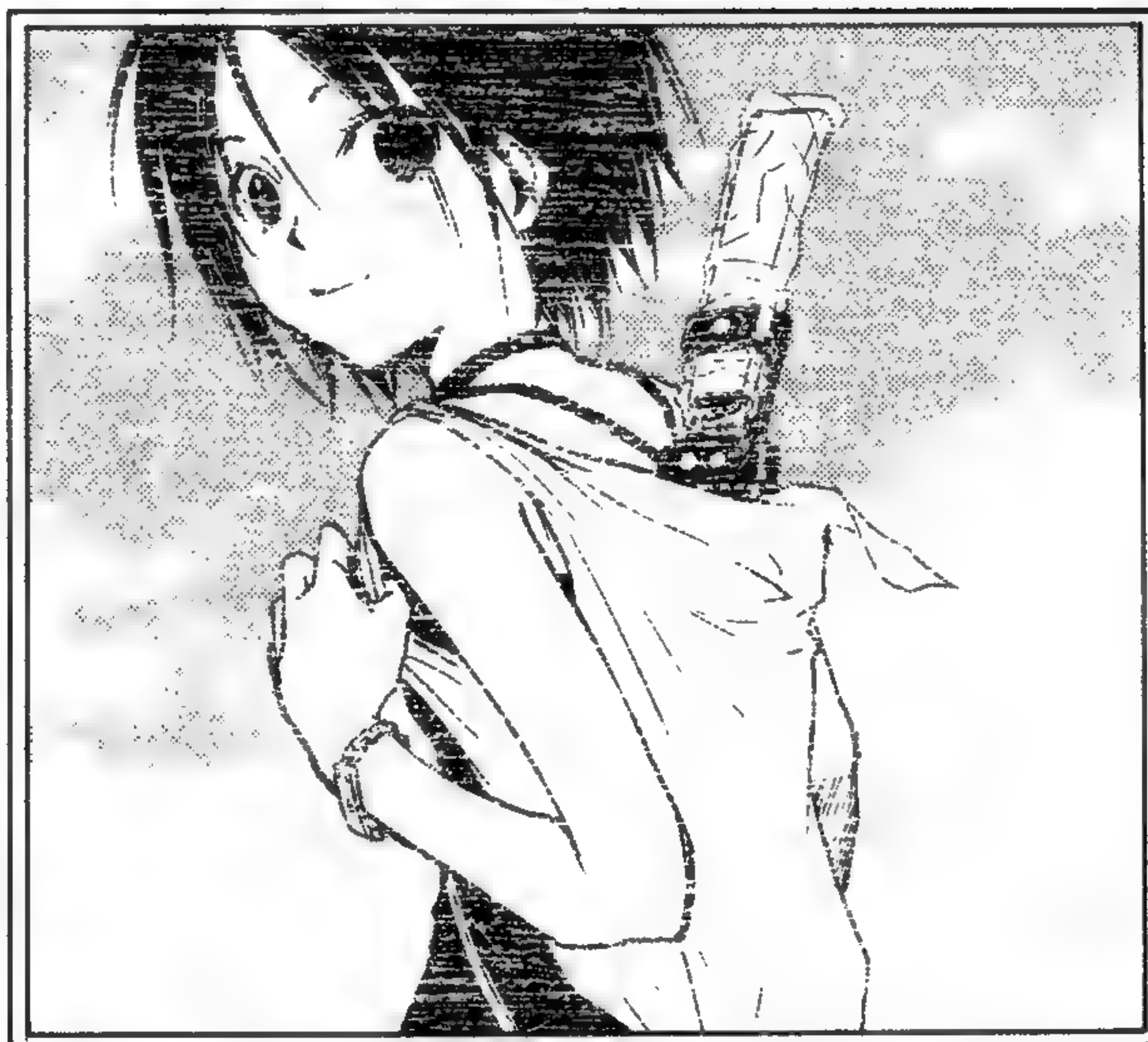






C~CO-
MO QUE
EU VOU
SABER!?

GAH! QUE
DROGA É
ESSA!?



PRA QUE
ISSO SE-
RIA USA-
DO!?

ESPE-
RA AL...

UMA MACHE-
TE NO BANHEI-
RO!? ESSA
CASA É
ESTRANHA!

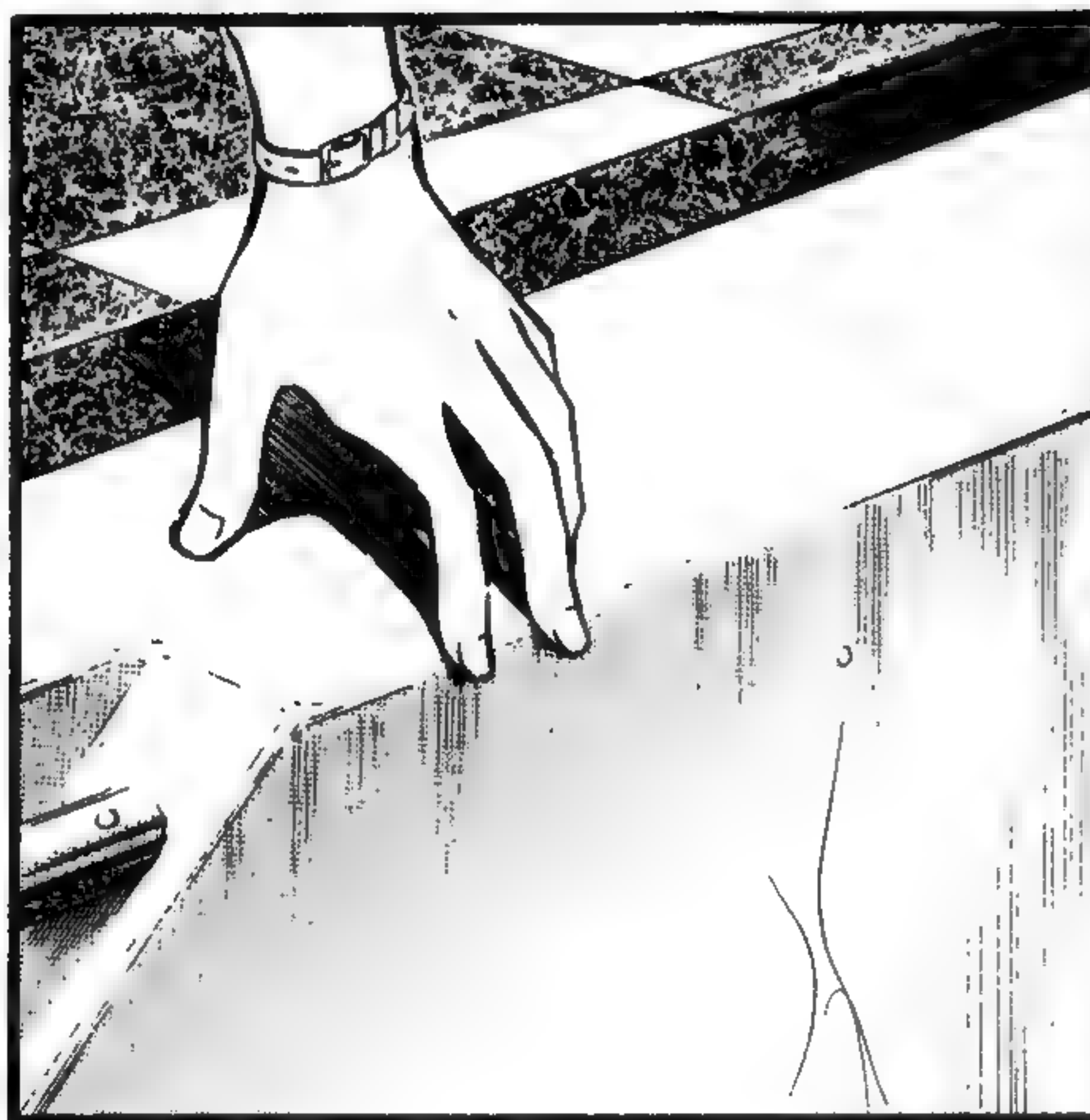
VAMOS
EMBORA
AGORA,
YAMADA.

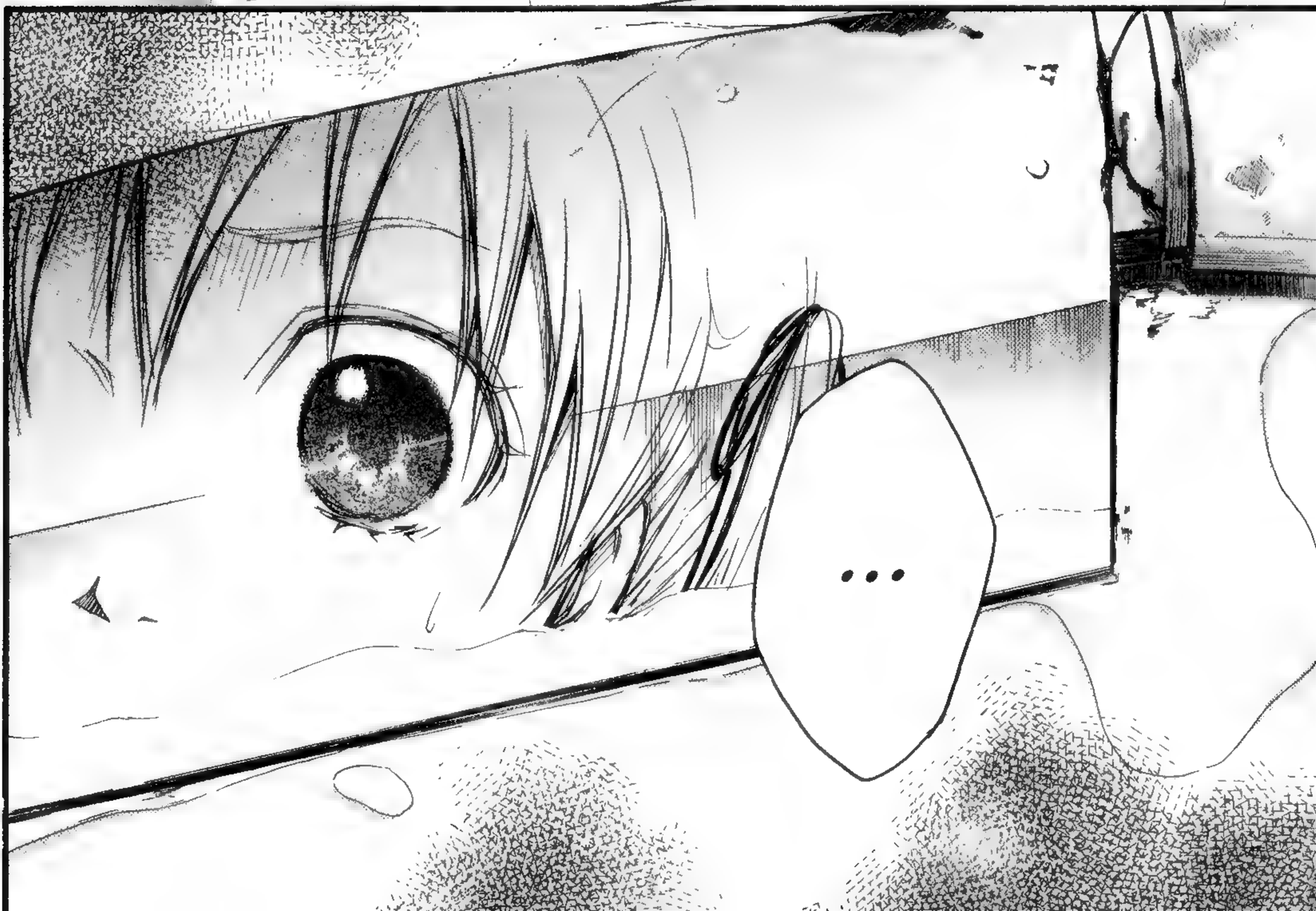
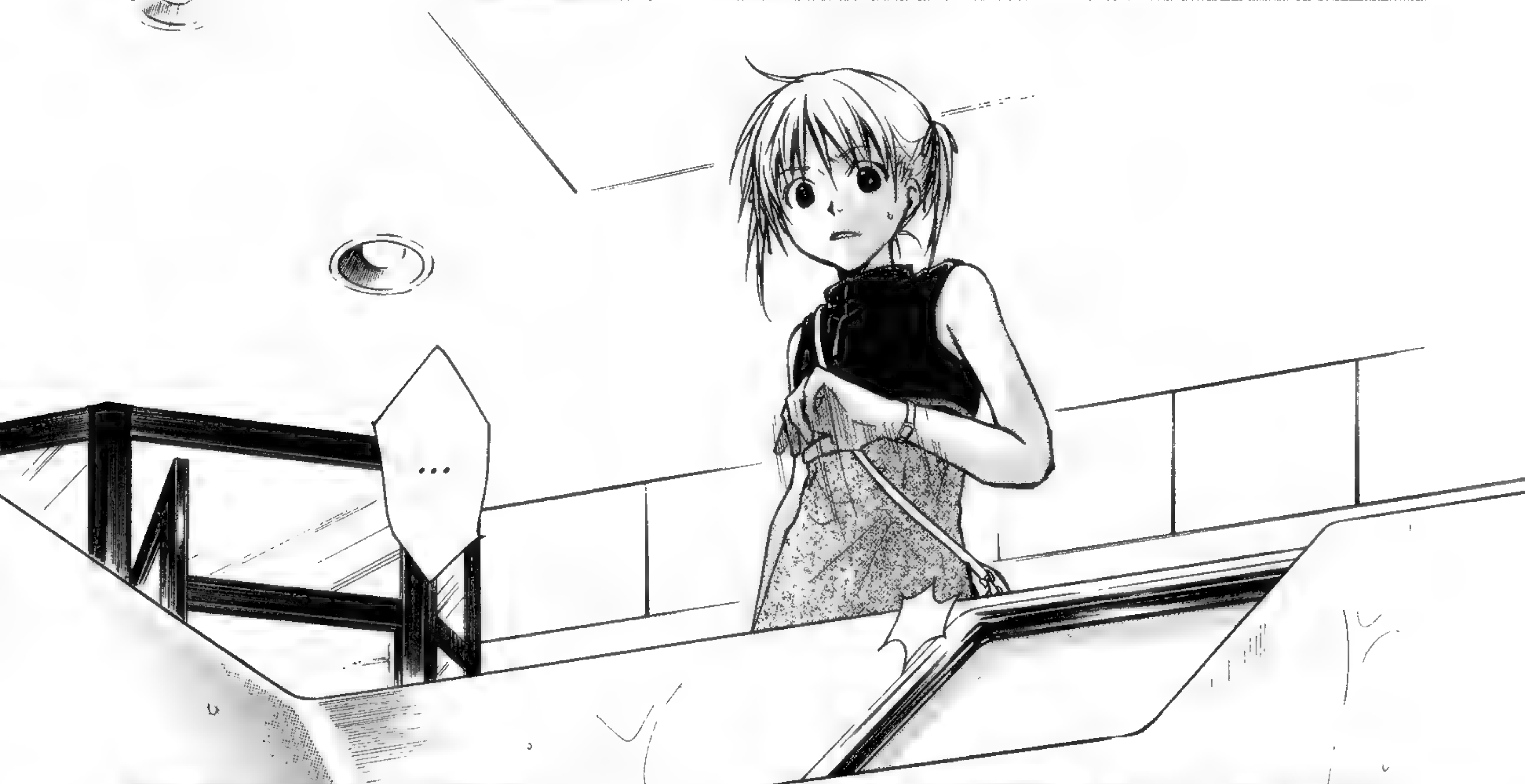
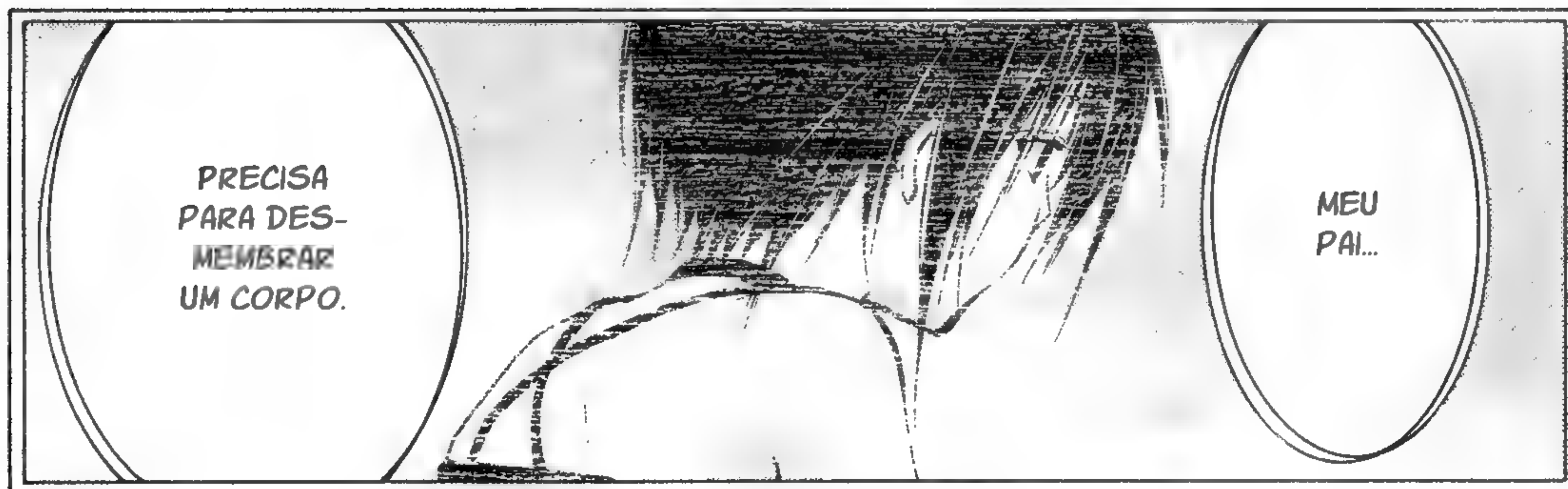
Or
OK.

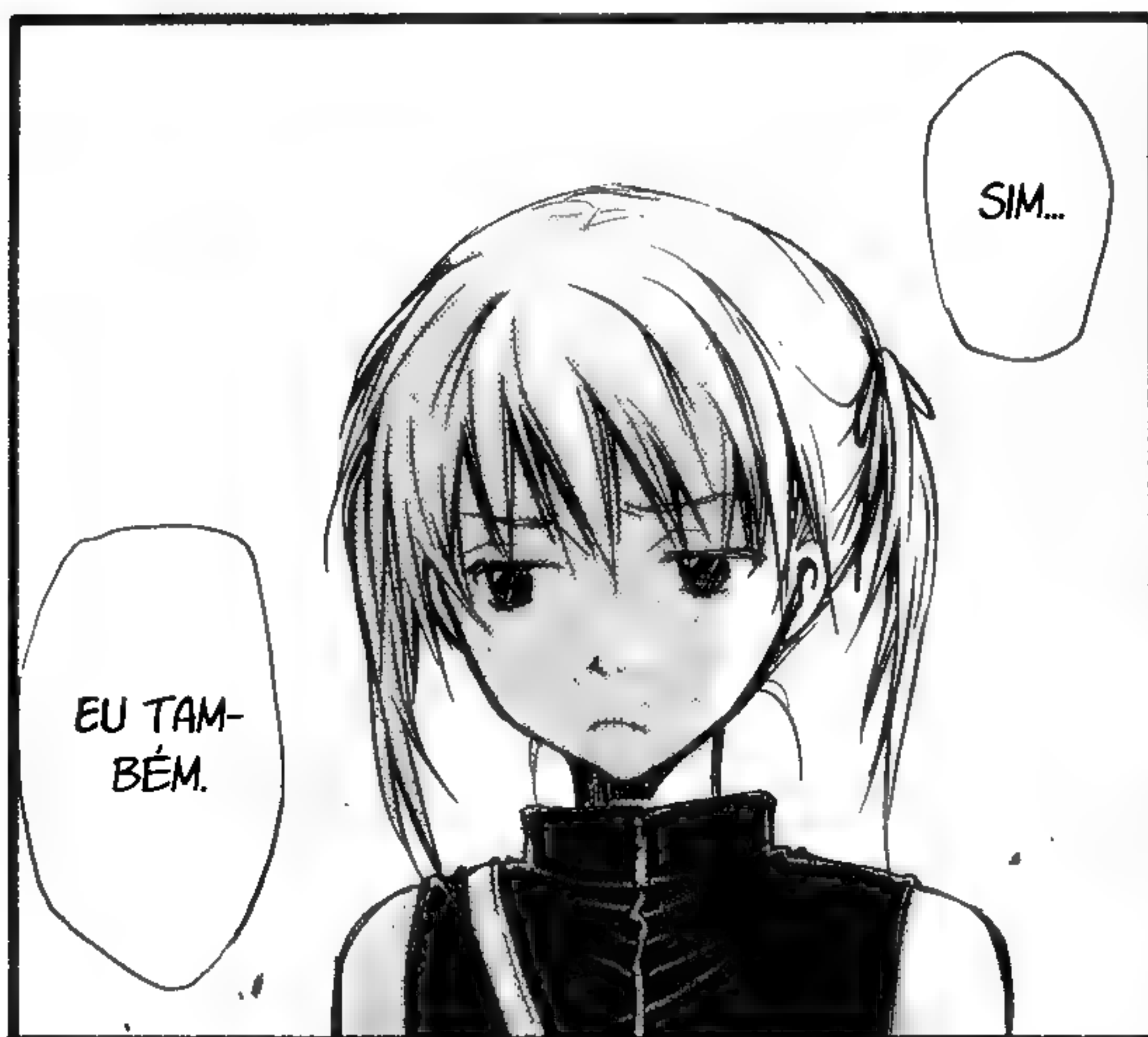
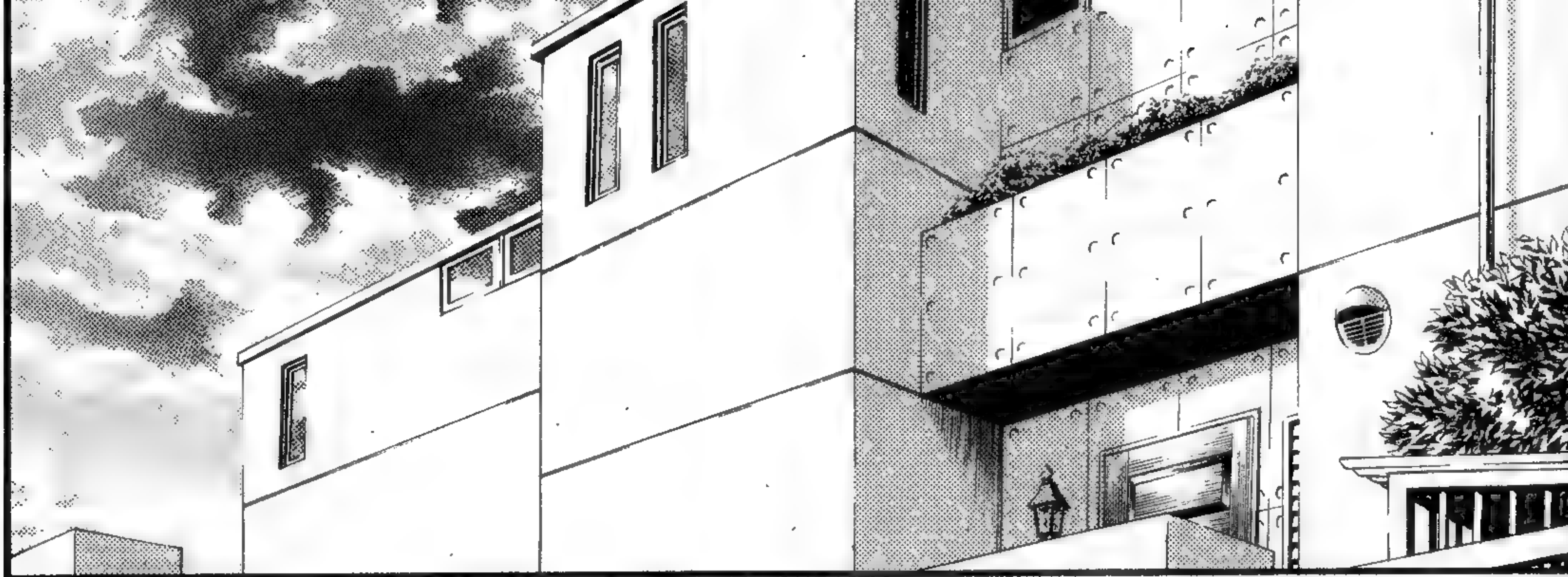


ALGO AVER-
MELHADO...
COMO SANGUE.

PARECE ESTAR
ENCOBERTO COM
ALGUMA COISA...







EU TAM-
BÉM.

SIM...



BEM...

EU VOU
PRA CASA
AGORA.



CHEIOS DE
INCERTEZAS,
NÓS NOS
SEPARAMOS.

KANAJIMA E
EU NÃO CON-
SEGUIMOS
ACEITAR ISSO.



A ESCU-
RIDÃO ESTÁ
SE APRO-
XIMANDO.

DO OUTRO
LADO DE
NINAYAMA,
O SOL JÁ
SE PÔS...



EU... PRE-
CISO IR PARA
CASA LOGO.



TENDO UMA DESCULPA,
EU APERTEI O PASSO.

COISAS COMO "EU PRECISO IR PRA
CASA DEPRESSA PARA FAZER A JANTA"
PASSAVA EM MINHA CABEÇA.

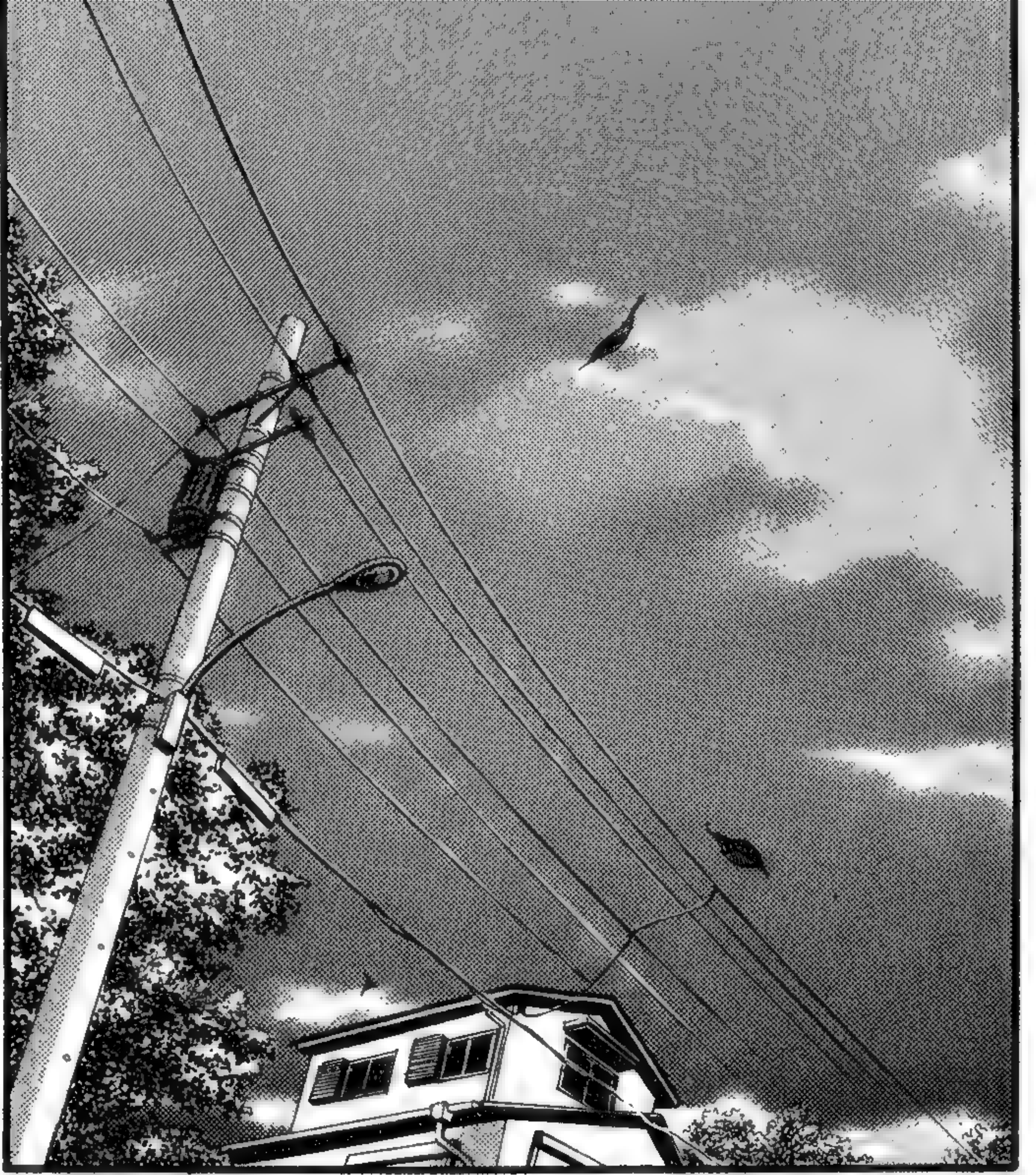
MOKUZU, QUE ESTAVA
LONGE DE SER ENCONTRADA...

A ESTRANHA MACHETE QUE
FOI ENCONTRADA NO BANHEIRO...

AQUELA ESPAÇOSA,
MAS FRIA CASA...

TODAS ESSAS COISAS ME
FIZERAM FICAR PREOCUPADA.









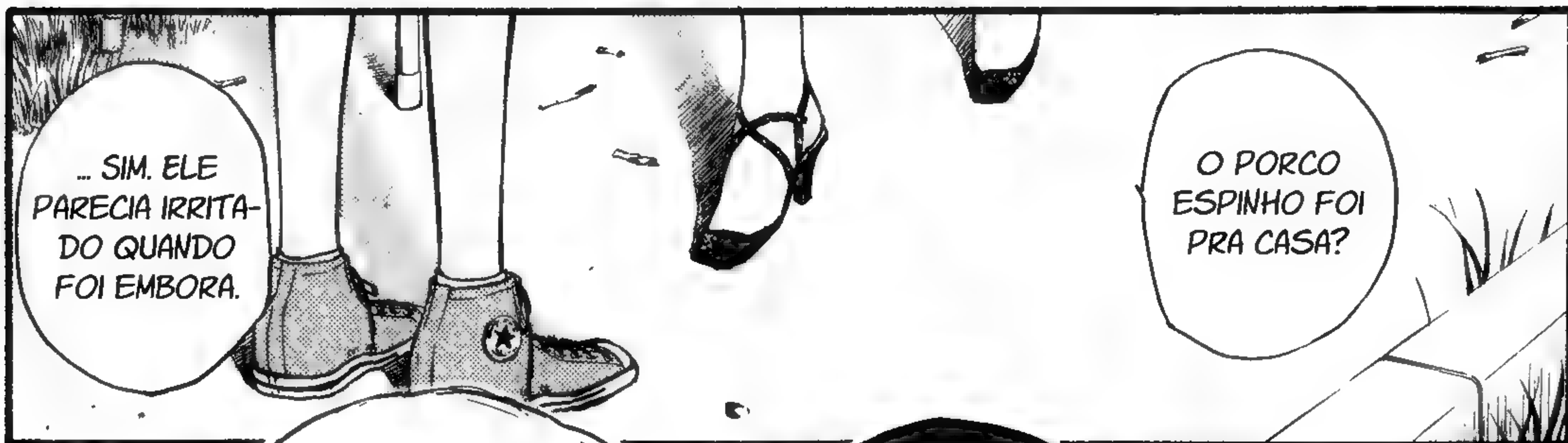
COMO EU
DISSE, EU
VIREI ESPUMA.

...



COMO VO-
CÊ FEZ?

HEHE-
HE.



... SIM. ELE
PARECIA IRRITA-
DO QUANDO
FOI EMBORA.

O PORCO
ESPINHO FOI
PRA CASA?

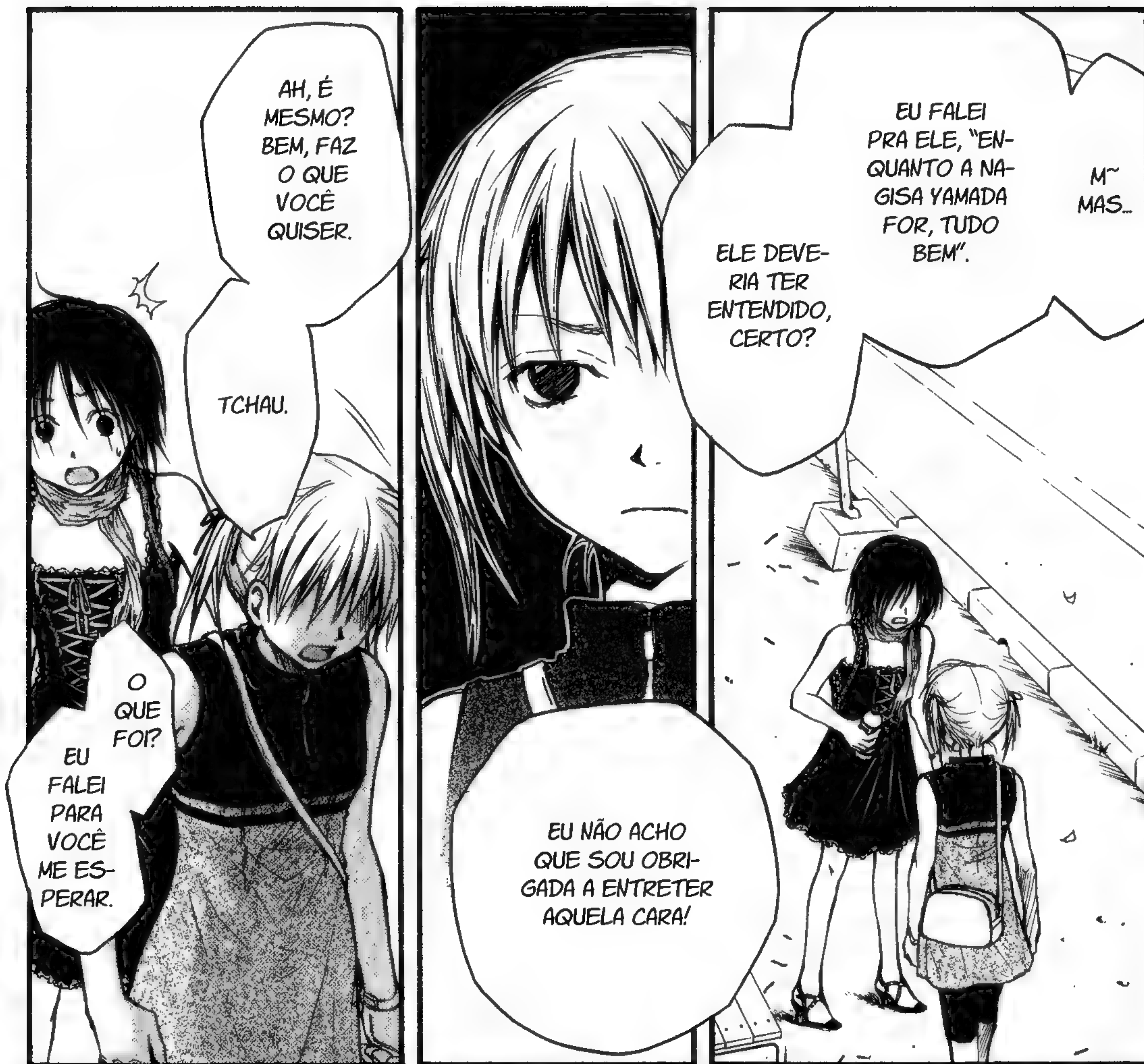


...
HEH?

OK,
ENTÃO...

VAMOS FAZER
ALGUMA COISA
DIVERTIDA.











ACRE-
DITA
EM MIM!

A MENTIRA
IRRELEVANTE
E INOCENTE
DA MOKUZU.

NAGISA
YAMADA!

EU DISSE
CHEGA!

ALGUMA COISA
ESTAVA ME
CORROENDO
POR DENTRO.

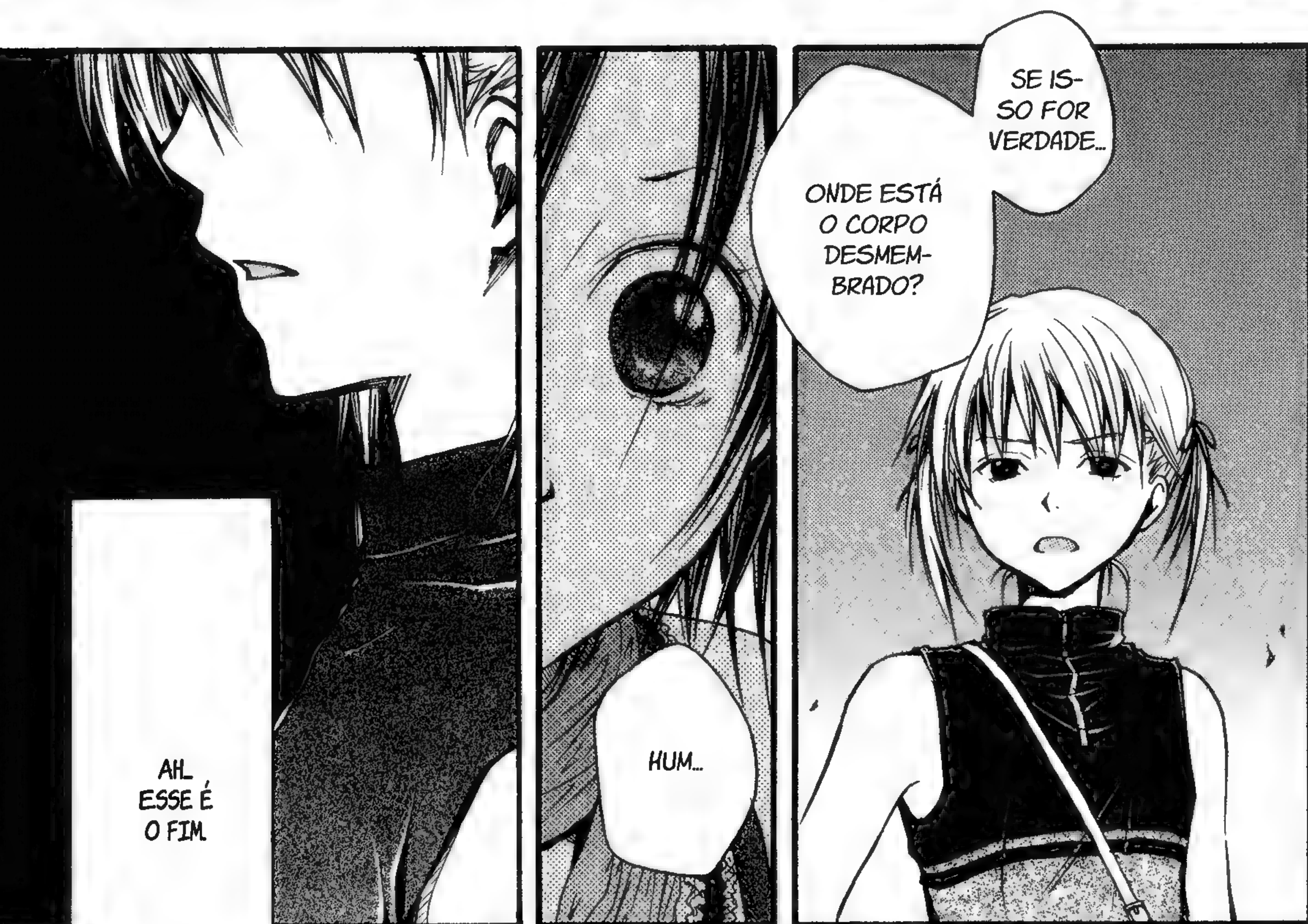
MOKUZU
UMINO...

VOCÊ
É A PIOR
MENTIROSA
DE TODAS!

EU~

EU NÃO
SOU!





OU EU
DEVERIA
DIZER QUE O
ASSASSINO
É VOCÊ?

SE ISSO
FOR VERDADE,
NÃO SERIA
ASSASSI-
NATO?

SEU PAI
ESTARIA
PRESO
AGORA,
SABIA?

PELO SEU
BEM, O SEU
PAI TE AJUDOU
A SE LIVRAR
DO CORPO?
OU TALVEZ...


DROGA, EU NÃO
SOU ASSIM.

POR CAUSA DE UMA COISA SIMPLES
COMO AS MENTIRAS DA MOKUZU...

EU FIQUEI FURIOSA.

AH! É UM
CACHOR-
RO, NÉ?

AFINAL DE
CONTAS, SUA
CASA TEM UMA
CASINHA DE
CACHORRO
ENORME.



FOI O
CACHORRO QUE
FOI MORTO.


JÁ QUE FOI
UM CACHORRO,
NÃO SERIA
UM CASO
CRIMINAL,
NÉ?

APESAR DE QUE
ELE PODERIA SER
PRESO POR ABUSO
ANIMAL. MAS COMPA-
RADO A UM HUMANO
NÃO É NADA.

COMO UM CAVALO
ENLOUQUECIDO.

CERTO?

EM FRENTE DA MOKUZU EM PRANTOS,
EU NÃO CONSEGUIA ME ACALMAR.



SIM, VOCÊ
ESTÁ CERTA.

NÃO FOI UM
HUMANO QUE
FOI DESMEM-
BRADO E
SIM UM CA-
CHORRO!

ESTOU
CERTA?



COMO
EU
DISSE...

VOCÊ
ESTÁ
CERTA.



OU TALVEZ
FOSSE...

...?!



O
QUE?



POR
QUÊ?

FOI...
HUM...



ELE BATEU
NELE... COM UM
TIJOLO...

...



JÁ QUE ERA...
UM CACHOR-
RO GRANDE.

INICIALMENTE...
ELE ACHOU QUE
NÃO IA MORRER...



PAPAI,
ELE...

ELE MATOU
SEU AMADO
POCHI.



ELE DISSE
QUE QUERIA
ENTERRAR...

NA MON-
TANHA...



PAPAI
CHOROU
MUITO...



E ENTÃO...
HUM...

MAS AI ENTÃO
ELE CAMBALEOU
UM POUCO
E MORREU.



ELE FOI
PARA NINA-
YAMA EN-
TERRAR
O CORPO.

E ONTEM
À NOITE...

ENTÃO EU
COMPRI UMA
MACHETE E O
PAPAI O CORTOU
EM QUATRO
PEDAÇOS.

MAS NÃO
ERA FÁCIL
DE MOVER
O CORPO...



ENTÃO...



PAPAI ATÉ
ESCREVEU UMA
CARTA PARA
O POCHI!

ESTAVA
ESCRITO,
"ADEUS
POCHI".



EU TENHO
QUE FAZER
A JANTA.



HEH?

EU VOU
PRA CASA.

EU JÁ TIVE O BASTANTE DE DOCES.



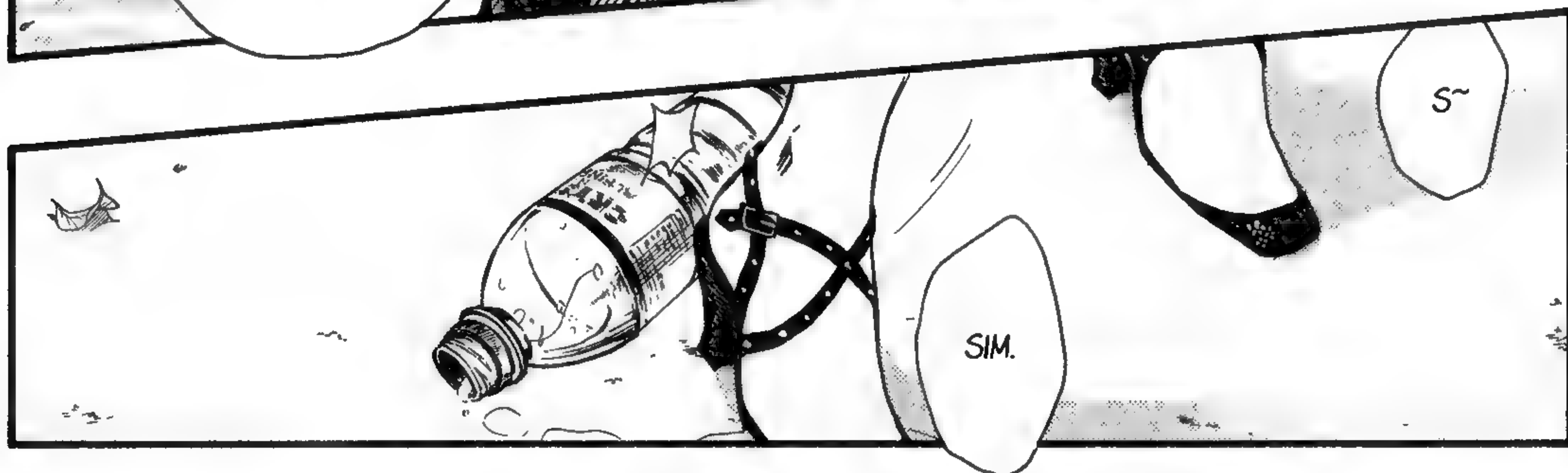
NAGISA
YAMADA!

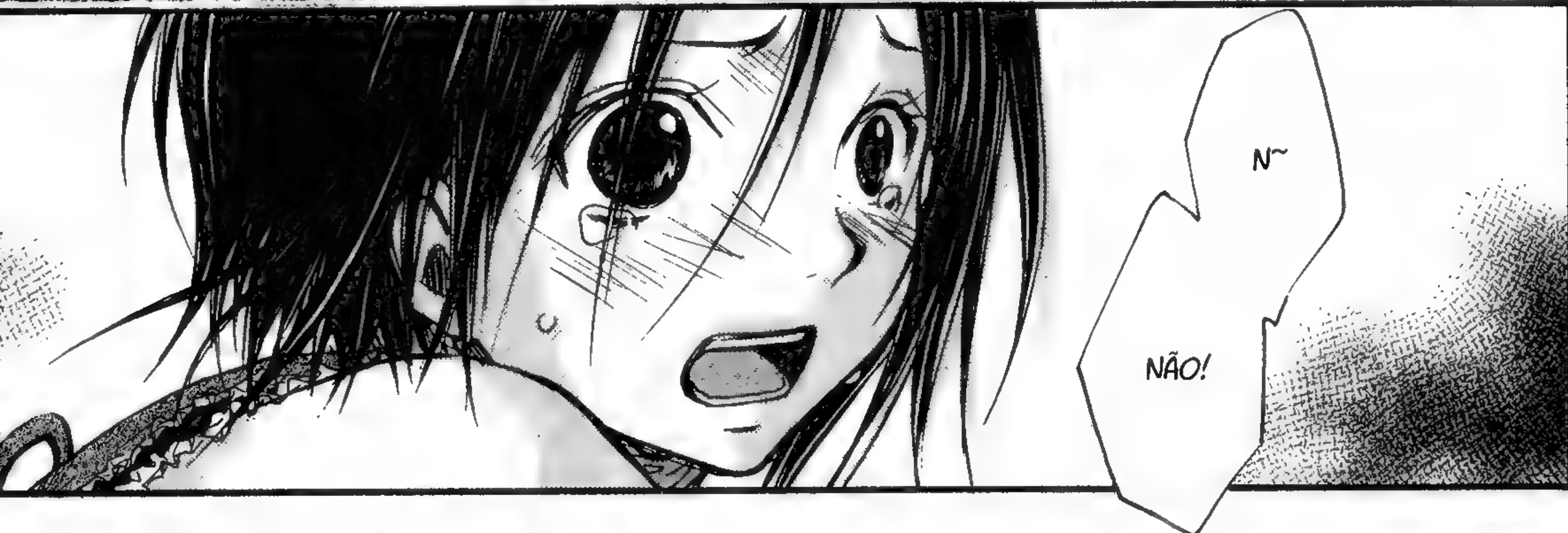
MAS É
VERDADE!

SE É ES-
SE O CASO...

O DIA TODO~

NÃO TEVE NENHUMA BALA.





PARA PROVAR QUE UMA MENTIRA É UMA MENTIRA...

PARA PROVAR QUE NÃO TEM NADA...

PARA A MOKUZU OU PARA MIM MESMA...

EU VOU PROVAR MEU PONTO DE VISTA.



NEM EU!

EU NÃO
QUERO VER!

NÃO!

MAS EU
PRECISO SABER
SE É REAL OU NÃO.

QUE BALAS DE
AÇÚCAR SÃO VAZIAS
E SEM SIGNIFICADO.

EU ESTAVA
TENTANDO ME
CONVENCER, QUE...

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
MUKAROX

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
MUKAROX

EDIÇÃO (LIMPEZA):
VAMPIRA

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
MANU

REVISÃO GERAL:
GOKI-CHAN



<http://www.pet-gomibensou.com.br>



COMUNICADO

O GOKIGENYOU NÃO SE RESPONSABILIZA POR DOWNLOAD DE SEUS PROJETOS EM OUTROS BLOGS/SITES QUE NÃO SEJAM NOSSOS PARCEIROS.

SÓ PERMITIMOS A DIVULGAÇÃO DE NOSSOS PROJETOS SE FOREM CUMPRIDAS AS SEGUINTE NORMAS, SÃO ELAS:

- 1) MANTER O FORMATO ORIGINAL DO ARQUIVO, NÃO FAZENDO QUALQUER REENCODE.
- 2) DIRECIONAR O LINK DE DOWNLOAD PARA A PÁGINA PRINCIPAL DO GOKIGENYOU
- 3) E ADICIONAR AO SITE/BLOG UM BANNER DO NOSSO SITE.

SITES/BLOGS PARCEIROS QUE DESCUMPRIREM AS REGRAS SERÃO DESCRENCIADOS.

PARA MAIS INFORMAÇÕES ENTREM EM CONTATO CONOSCO ATRAVÉS DA PARTE DE CONTATOS DO NOSSO SITE.

O GOKIGENYOU AGRADECE A ATENÇÃO E DESEJA A TODOS UMA BOA LEITURA.



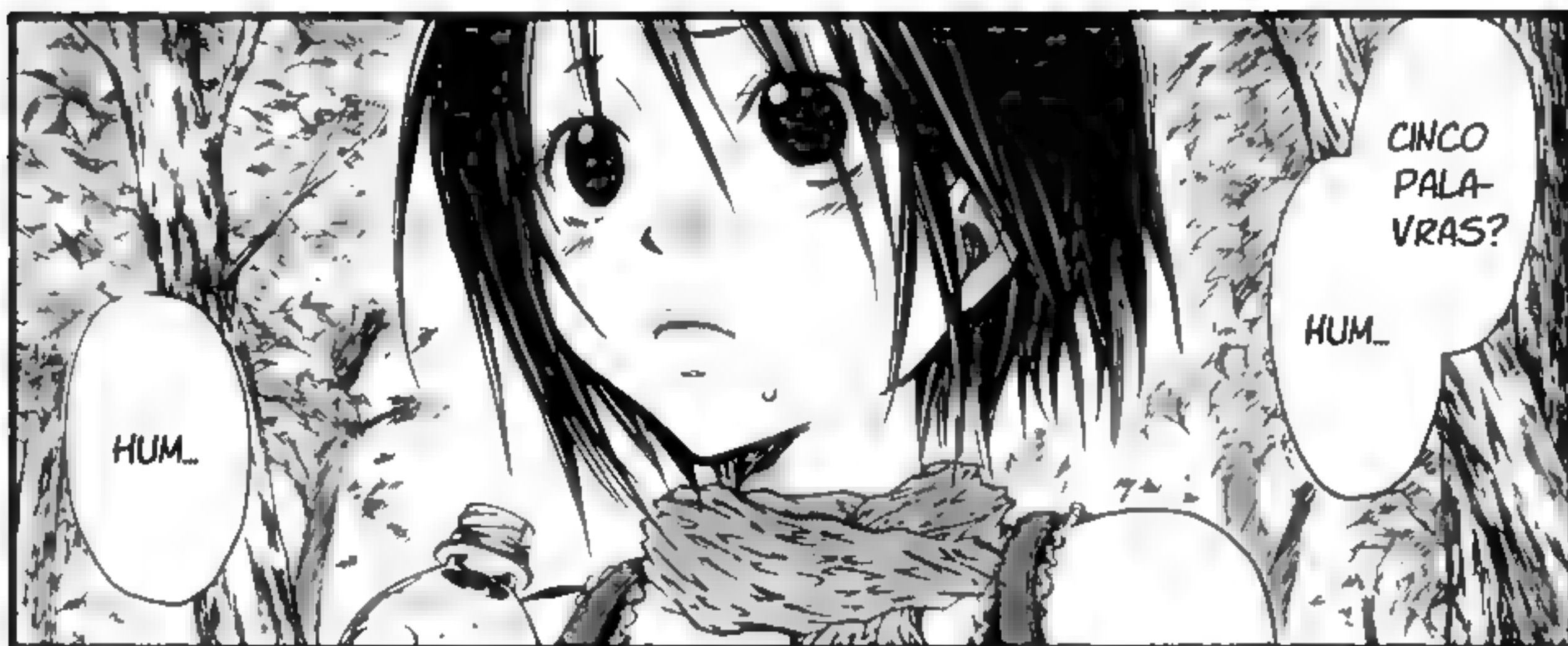
AQUELE DIA..

AQUELE DIA EU ARRASTEI A MOKUZU
PARA O MONTE NINAYAMA..
O QUE ACONTECEU LÁ..

MESMO HOJE, AINDA ME
LEMBRO CLARAMENTE.

CENA 6

A QUIZMASTER





A ADIVINHAÇÃO QUE VOU TE CONSTAR AGORA, TENTA NÃO DESCOBRIR TÃO FÁCIL, OK?



A ADIVINHAÇÃO SURTIU DURANTE UMA BREVE CONVERSA COM MEU IRMÃO NO JANTAR DE ONTEM.

NAGISA...



VAI SER RUIM SE VOCÊ ACERTAR!

HEH? POR QUÊ?



O FILHO DO HOMEM FALECIDO MORREU.

MAIS TARDE NESTA MESMA NOITE

E O ASSASSINO ERA SUA ESPOSA.
DE REPENTE, ELA MATOU SUA PRÓPRIA CRIANÇA.



EM SEU FUNERAL, SUA ESPOSA CONHECEU UM DE SEUS COLEGAS A ESPOSA E O COLEGA RAPIDAMENTE DEMONSTRARAM MELHOR, PRESSÕES FAVORÁVEIS PELO OUTRO.
OU MELHOR, UMA ATRAÇÃO MÚTUA.

QUE MORREU EM UM ACIDENTE QUALQUER.

HAVIA UM HOMEM CASADO...

NO FUNERAL?



OU O PORQUÊ
O PAI MATOU SEU
PRÓPRIO CACHOR-
RO, POCHI.



A ESPO-
SA MATOU
A PRÓPRIA
CRIANÇA...

POR
QUÊ?

OU O PORQUÊ
DELE DESMEMBRAR
O CORPO.



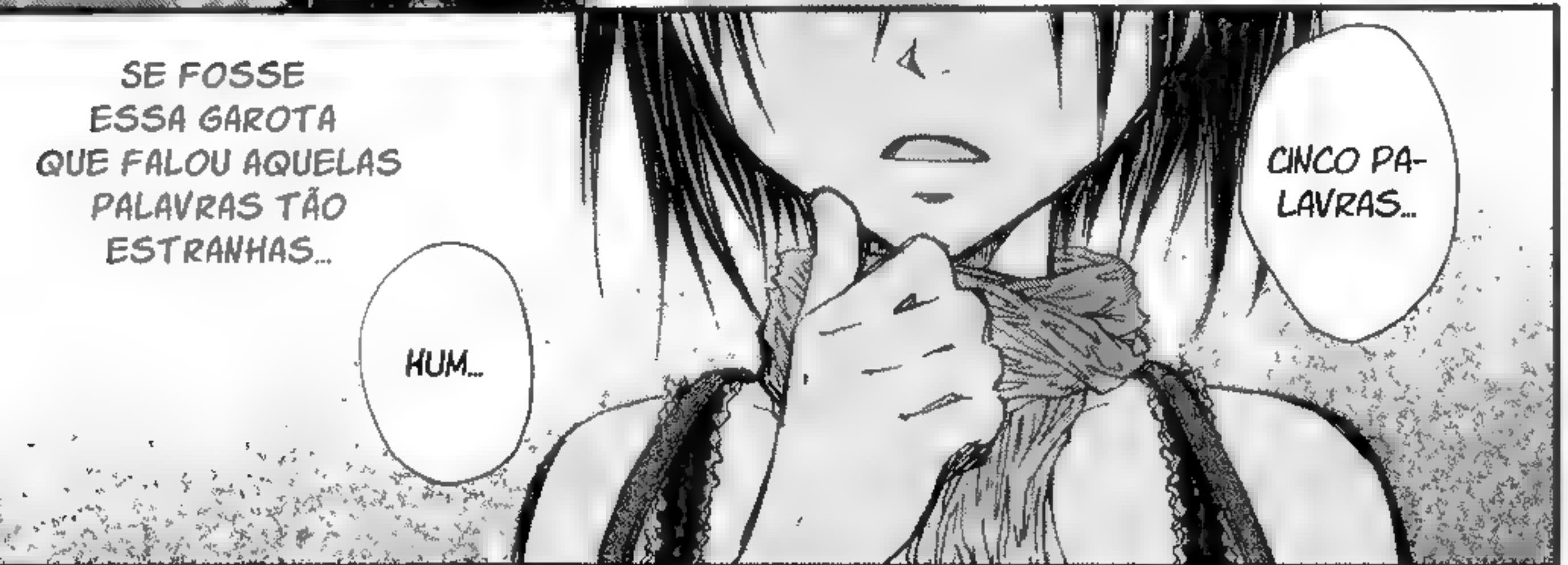
A RESPOS-
TA DA ADIVI-
NHAÇÃO ERA
SIMPLES.

MAS EU NÃO
CONSEGUI
DESCOBRIR.

SE FOSSE
ESSA GAROTA
QUE FALOU AQUELAS
PALAVRAS TÃO
ESTRANHAS...

HUM...

CINCO PA-
LAVRAS...



SE FOSSE A MOKUZU UMINO...





EU
NÃO
CONSI-
GO.

EU NÃO
CONSIGO
DESCO-
BRIR!



NÃO
VOU TE
CONTAR.

POR
QUÊ?

QUAL
É A RES-
POSTA?

BOM, É
MESMO...

CONTE...

É UM POUCO
DECEPCIONANTE...

QUE
CHATICE.

CONTANDO
MENTIRAS PARA
CHAMAR ATENÇÃO...

TALVEZ ELA
SEJA TÃO NORMAL
POR DENTRO
QUANTO É
POR FORA.







ACHO
QUE SILÊN-
CIOS COMO
ESTES AS-
SUSTAM
A MOKU-
ZU.



E-
ENTÃO

QUE
TIPO DE
IRMÃO ELE
É!?

O SILÊN-
CIO DA
ESPIRAL
DA MON-
TANHA
TE FAZ
FICAR AR-
REPIADA..
E CAUSA
UMA ES-
TRANHA
SENSA-
ÇÃO DE
INQUIE-
TAÇÃO.





UM FANTASMA?

HUM...



- E AGORA?



ELE COSTUMAVA SER UM ESTUDANTE MODELO. ERA LEGAL E ELOQUENTE.



MINHA CASA É UMA FLORESTA FANTASMAGÓRICA E EU SOU SUA GUARDIÃ.

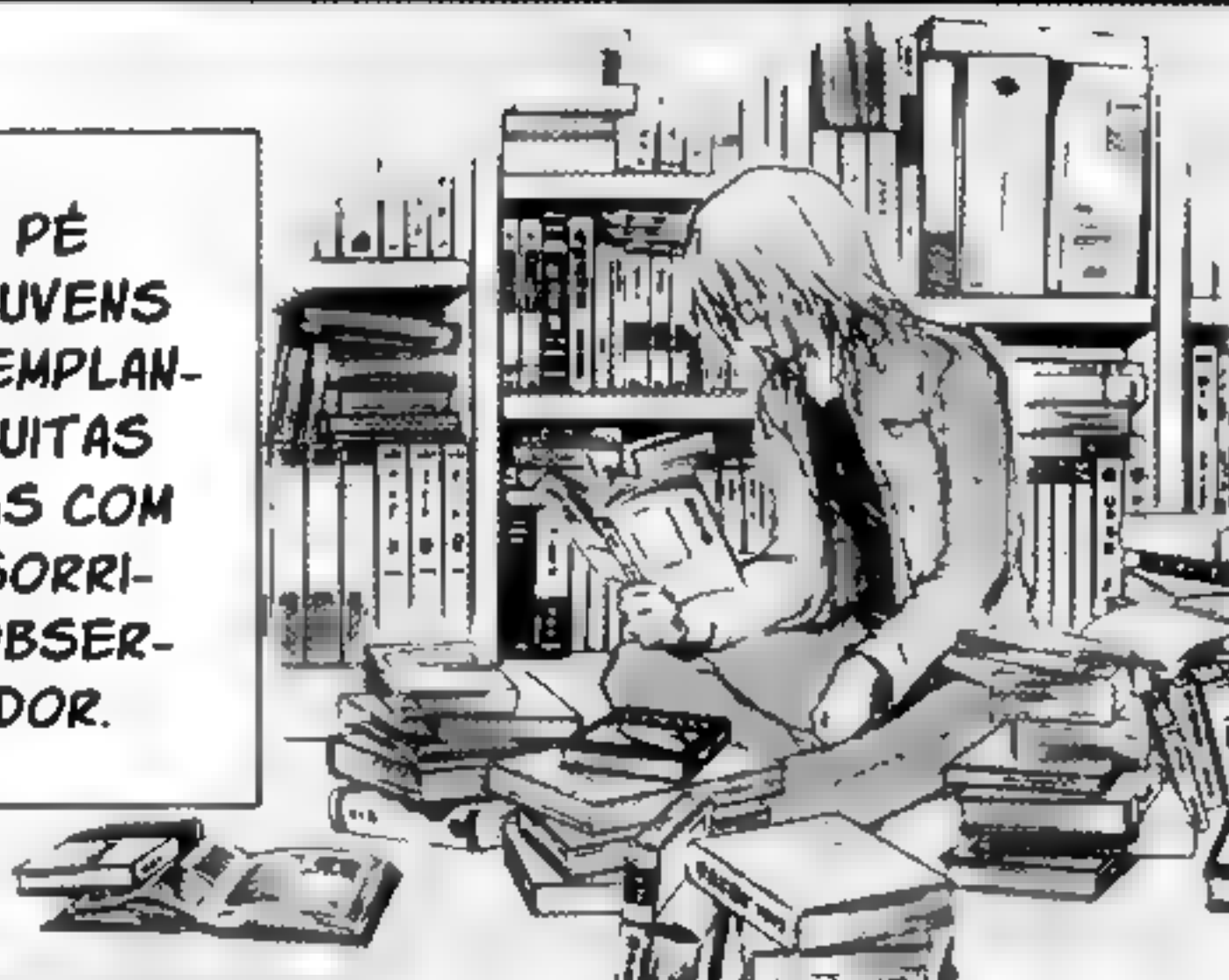
SIM.

UM FANTASMA?



DO Q--DO QUE VOCÊ ESTÁ FA-
LANDO?

EM PÉ
NAS NUVENS
CONTEMPLAN-
DO MUITAS
COISAS COM
UM SORRI-
SO OBSER-
VADOR.



ESCON-
DIDO NUM
QUARTO
PEQUENO,
COMO SE
VIVESSE
APENAS
DE NE-
BLINA.

UM LINDO E
ELEGANTE
FANTASMA.
MEU IRMÃO,
TOMOHIKO...

DEVER SER
ASSIM QUE DEUS
SE SENTE

FOI O
QUE EU
SENTI.



ESSE DEVE
SER A VISÃO
DE DEUS

QUANDO ALGUÉM
ESTÁ REZANDO-
OU MORRENDO,
ELE APENAS
OBSERVA
SORRINDO

NÃO É
MAIS MEU
IRMÃO.

MAS
AQUELE...

OCASIONALMEN-
TE ELE PREGAVA
PEÇAS OU ATÉ
MESMO FICAVA
BRAVO...

E TRÊS ANOS
ATRÁS, DE REPEN-
TE ELE PAROU DE
SAIR DO QUARTO.

MAS ELE É
GENTIL, ASSIM
COMO QUALQUER
IRMÃO ADOLES-
CENTE.

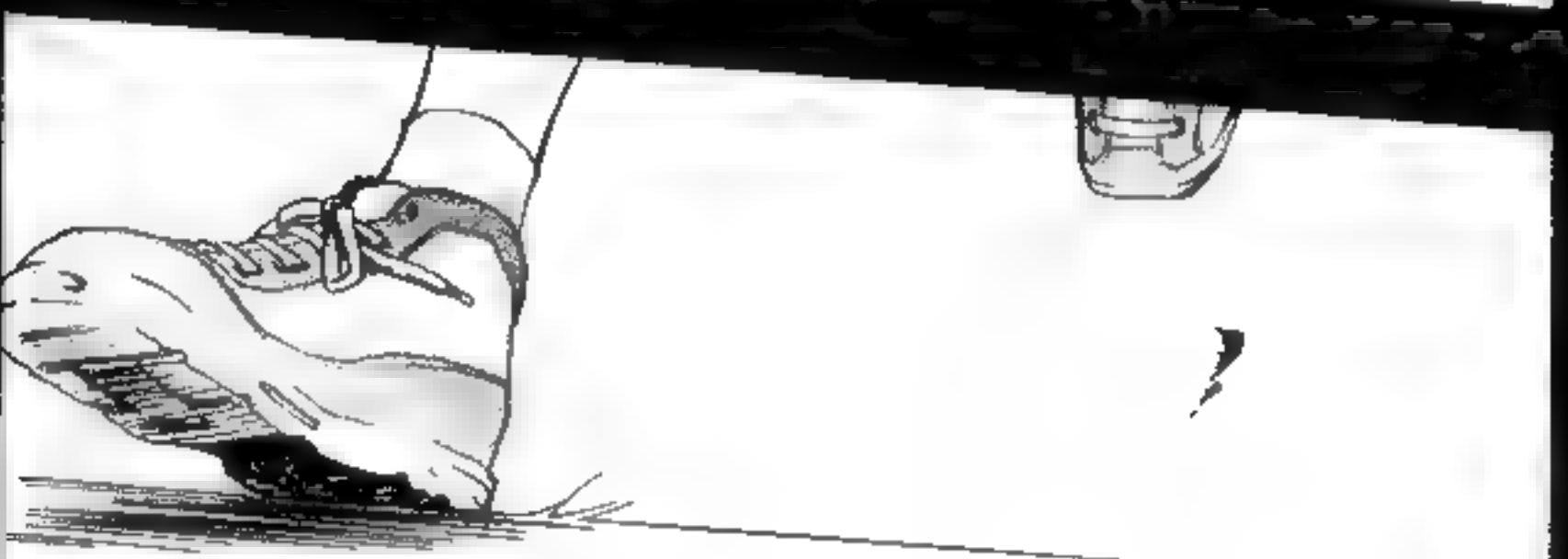
QUANDO MEU IRMÃO AINDA ERA POPULAR,
UMA COLEGA DE CLASSE INVADIU SEU QUARTO.

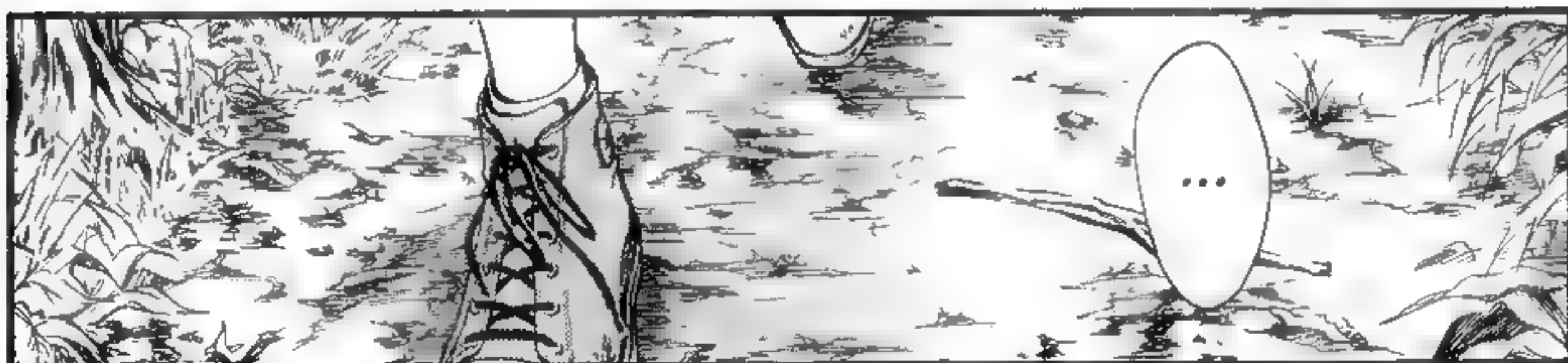
E ALGUMA COISA ACONTECEU,
MAS NÃO SEI BEM O QUE.

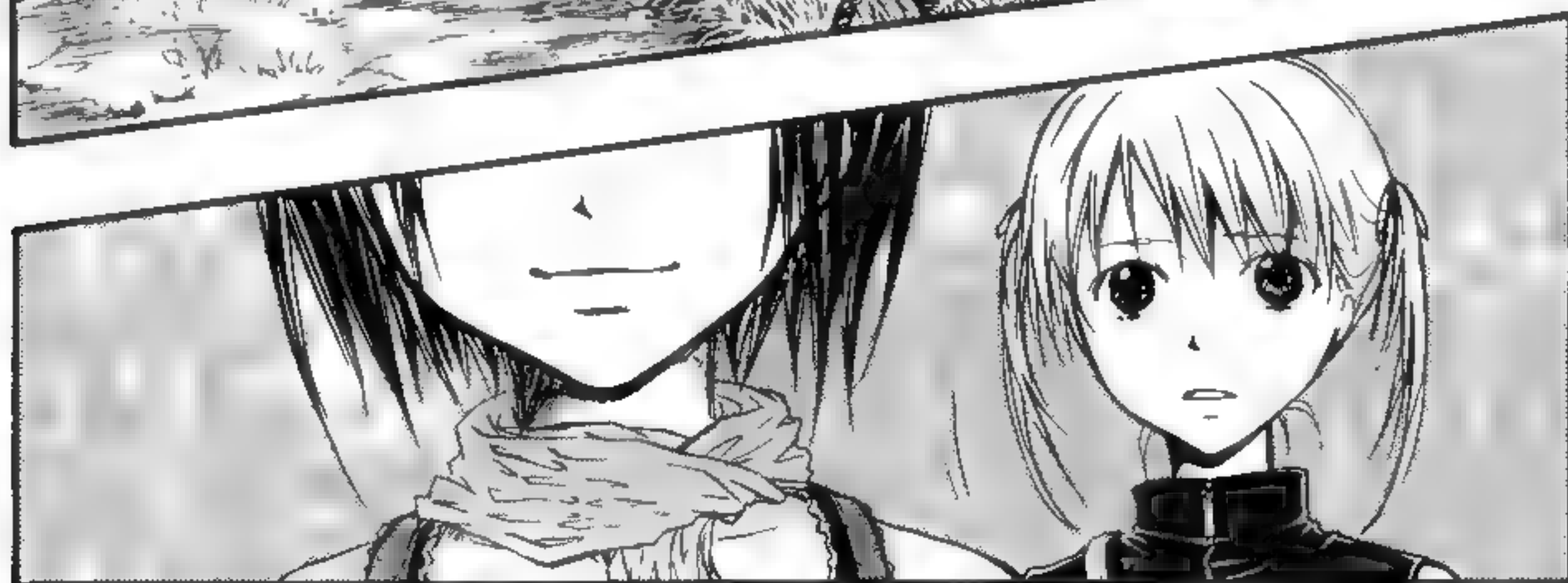
DESDE ENTÃO ELE SE TORNOU UMA
PESSOA COMPLETAMENTE DIFERENTE.

ACHO QUE
ELE NUNCA
MAIS SERÁ
COMO AN-
TES...

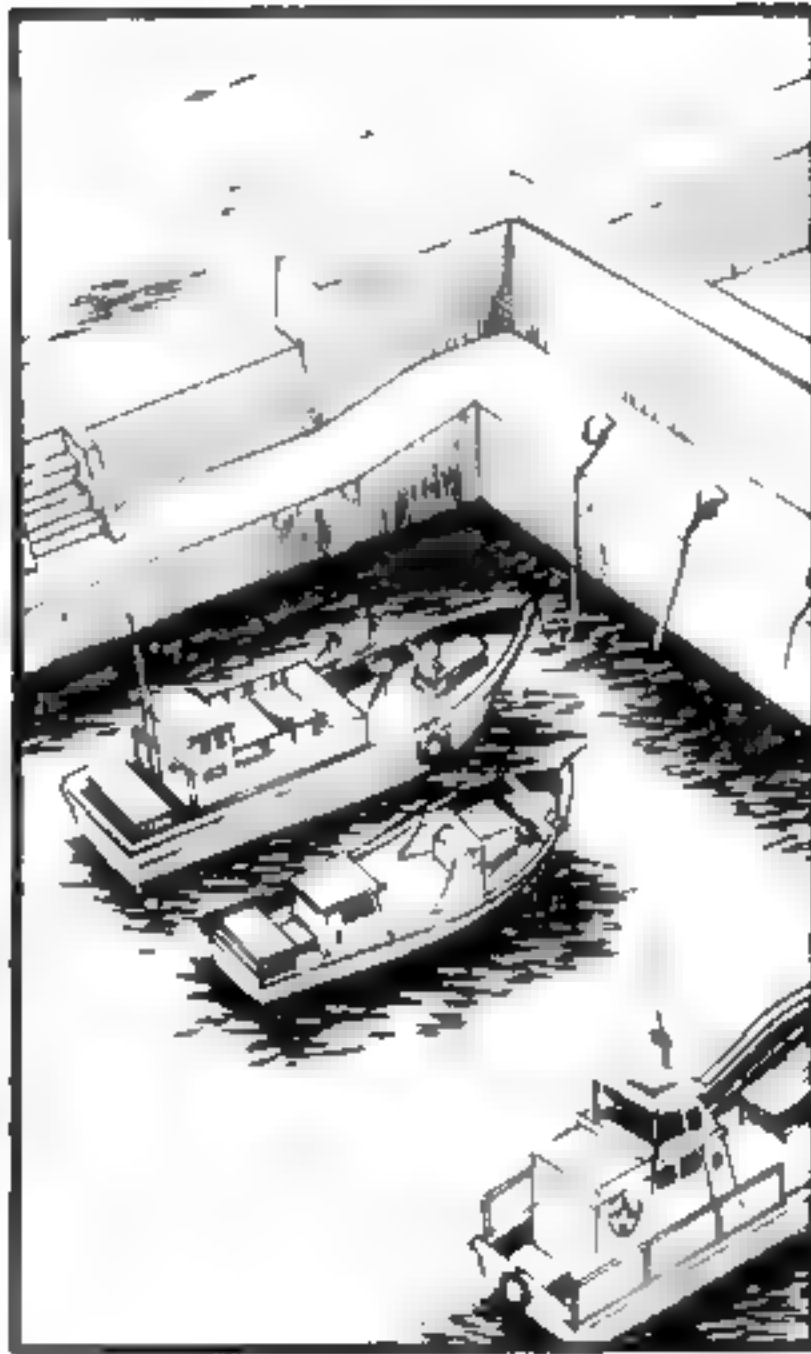
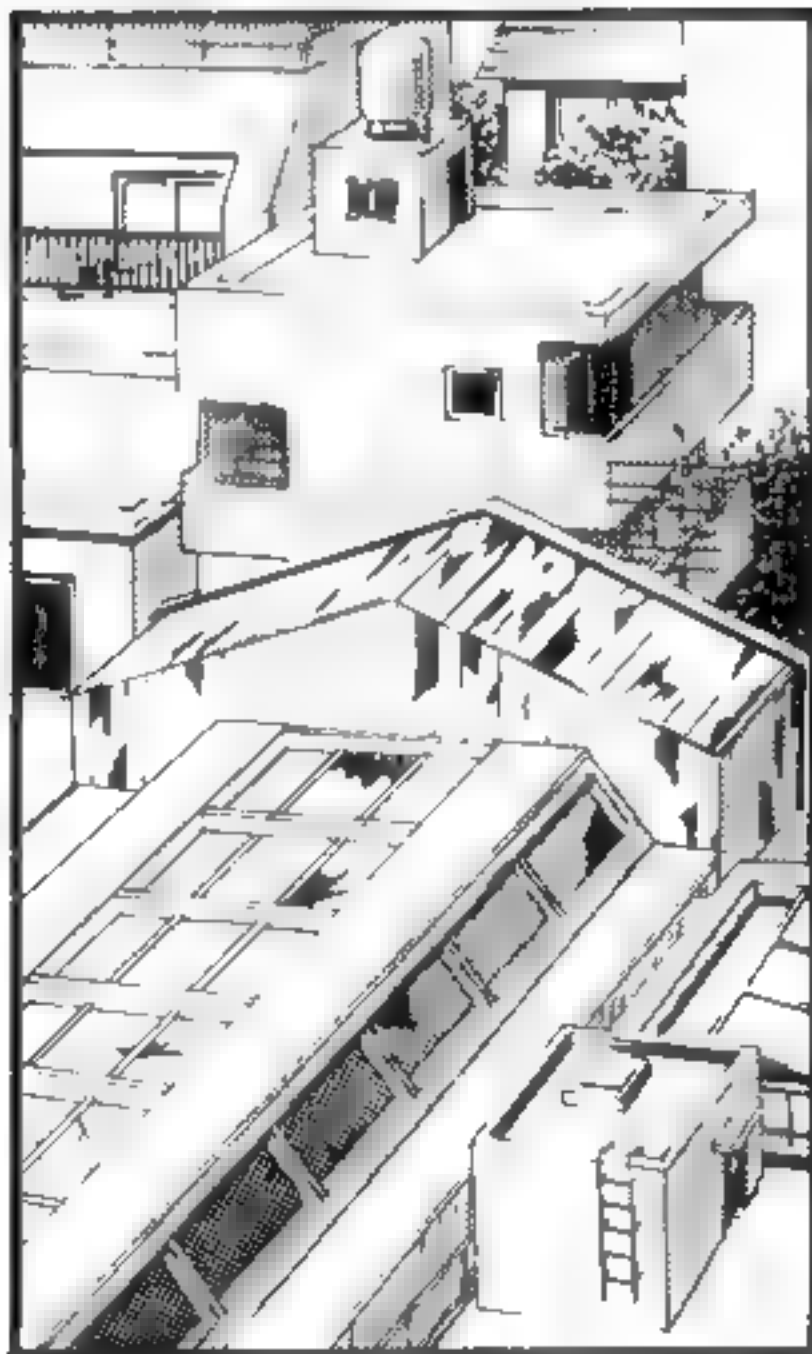
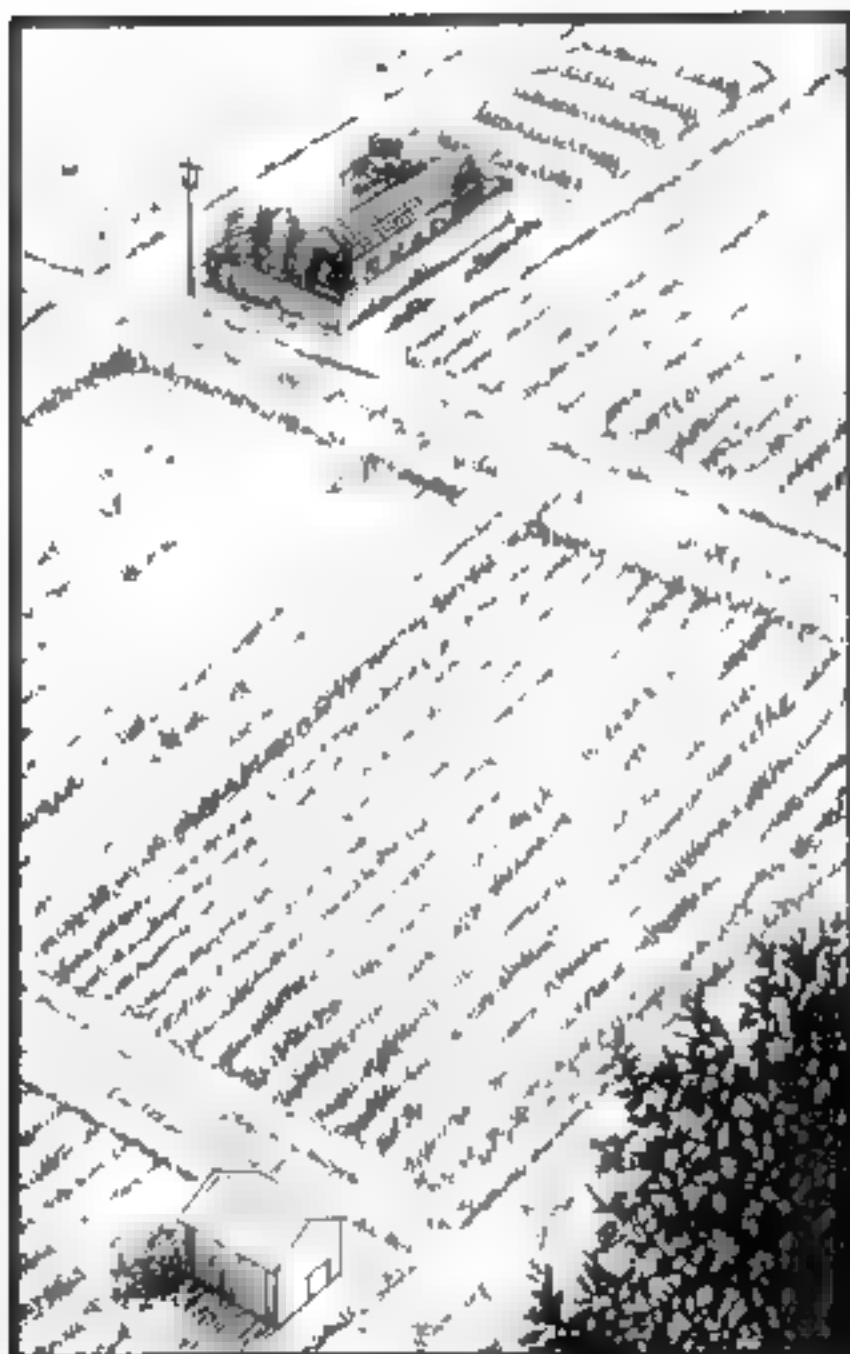
CUIDANDO
DE MIM, COR-
RENDO ATRÁS
DE MIM CHA-
MANDO MEU
NOME...











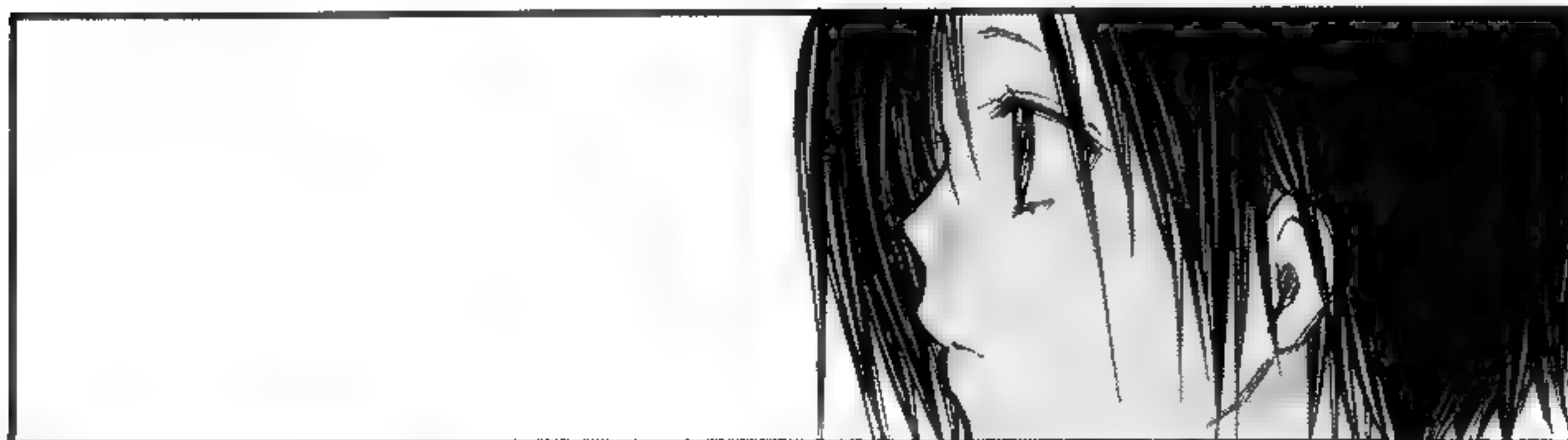






COMO UM JARDIM EM MINIATURA, IMPOSSIBILITADO DE IR EMBORA OU CRES-CER COMO MEU CORAÇÃO DE-SEJA.

DE ALGUMA MANEIRA, ESSE PEQUENO MUNDO VELHO PA-RECIA COM O MEU.





PARA ESSA
GAROTA, MEUS
PROBLEMAS
DEVEM SER...



A FILHA
DE UMA CELEBRI-
DADE, DE UMA
FAMÍLIA RICA...

VINDA DA
CIDADE E USANDO
ROUPAS DA MODA...

O IRMÃO
DA NAGISA
YAMADA...

ELE PARECE
SER UMA PESSOA
MUITO GENTIL.





ELE DE-
VE SER
UM IRMÃO
MUITO
BOM.

E VOCÊ
TAMBÉM SE
DA BEM COM
SEU IRMÃO.



POR
QUE TEM
MUITA CON-
SIDERAÇÃO
POR SUA
FAMÍLIA.

NAGISA
TAMBÉM É
UMA BOA
PESSOA.



DEFINITIVA-
MENTE É ISSO
MESMO.

SIM, ISSO
MESMO.



ESSA É
NOVA. DE
ALGUM JEI-
TO ESSES
ELOGIOS
PARECEM.

ARREPI-
ANTES.

ISSO
NÃO ESTÁ
CERTO.

ESSE
DOCE PEGA-
JOSO É EN-
JOADO.



PELO MEU BEM,
DEPOIS DE VER
MINHA INDIFERENÇA...



SEM MUITA
PREMIDITAÇÃO...

ELA FEZ O SEU MELHOR PARA ATIRAR BALAS EM MIM
E, HONESTAMENTE, NÃO FOI TÃO RUIM.



QUANDO ELA ME DISSE
QUE MEU PAI TINHA MORRIDO
NUMA TEMPESTADE NO MAR..

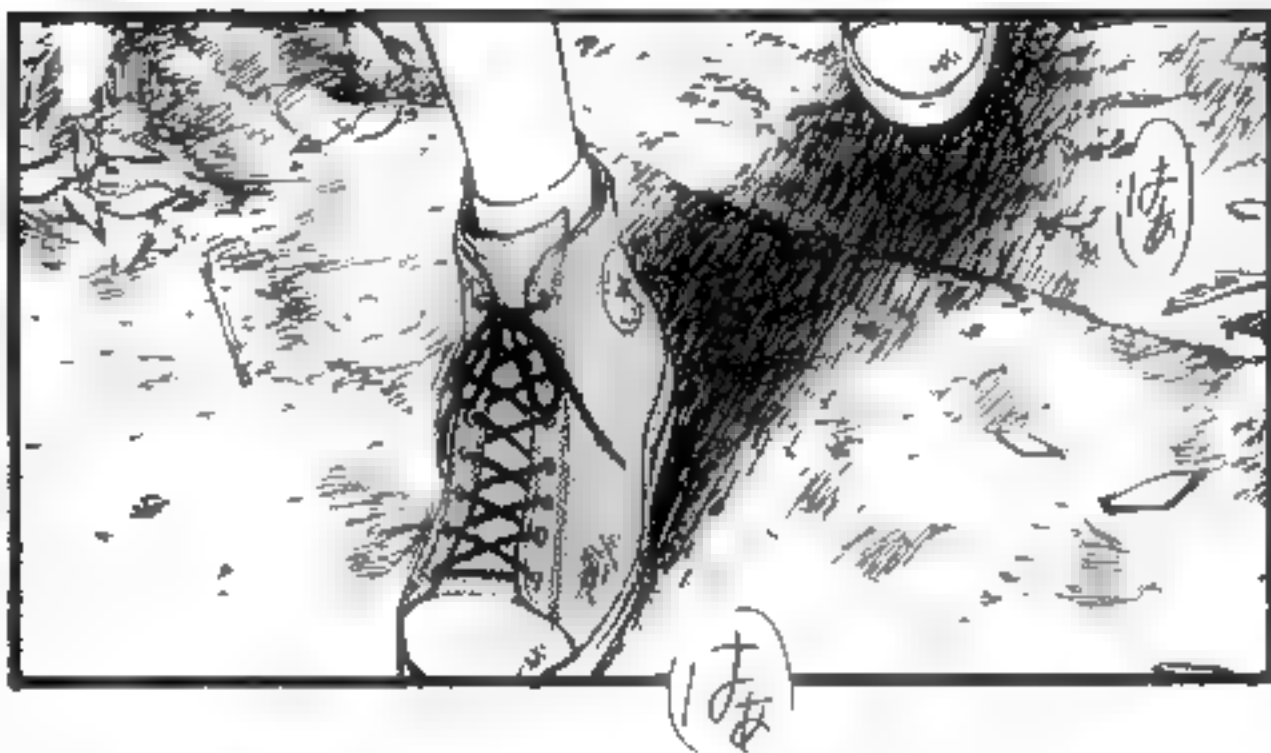
ELA IGNOROU MEUS
PEDIDOS PARA PARAR
DE FALAR E CONTINUOU A
CONTAR ÀS MARAVILHAS
QUE É MORAR DEBAIXO
DO MAR

FOI COMO UM
DISCURSO, OU EU
DEVERIA DIZER..



E AGORA?

SE EU NÃO
CHEGAR LOGO
EM CASA...



El...

A MOKUZU
TAMBÉM, ELA DE-
VE ESTAR PREOCUPADA
POR TER QUE PEDIR DES-
CULPAS POR SUAS
MENTIRAS.



MOKU-
ZU?





POCHI.



A SEPUL-
TURA...

DO
POCHI.



"PAPAI
MATOU
SEU QUE-
RIDO PO-
CHI"





"QUATRO
PARTES
IGUAIS."

"O COR-
PO FOI
DESSEMI-
NADO
EM."



MESMO HOJE,
EU LEMBRO MUITO
BEM O QUE ACONTE-
CEU NAQUELE DIA
EM NINAYAMA..

AQUELE DIA,
PELA PRIMEIRA
VEZ, EU PERCEBI..



COMPARADA A MIM,
MOKUZU UMINO ERA BEM
MAIS AZARADA.

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
MUKAROX*.*

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
MUKAROX*.*

EDIÇÃO (LIMPEZA):
EDWIN SCOTT

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
DEBORA

REVISÃO GERAL:
EDWIN SCOTT



PETGORGERS.OU.COM/14-



COMUNICADO

O GOKIGENYOU NÃO SE RESPONSABILIZA POR DOWNLOAD DE SEUS PROJETOS EM OUTROS BLOGS/SITES QUE NÃO SEJAM NOSSOS PARCEIROS.

SÓ PERMITIMOS A DIVULGAÇÃO DE NOSSOS PROJETOS SE FOREM CUMPRIDAS AS SEGUINTE NORMAS, SÃO ELAS:

- 1) MANTER O FORMATO ORIGINAL DO ARQUIVO, NÃO FAZENDO QUALQUER REENCODE.
- 2) DIRECIONAR O LINK DE DOWNLOAD PARA A PÁGINA PRINCIPAL DO GOKIGENYOU
- 3) E ADICIONAR AO SITE/BLOG UM BANNER DO NOSSO SITE.

**SITES/BLOGS PARCEIROS QUE DESCUMPRIREM
AS REGRAS SERÃO DESCREDENCIADOS.**

PARA MAIS INFORMAÇÕES ENTREM EM CONTATO CONOSCO ATRAVÉS DA PARTE DE CONTATOS DO NOSSO SITE.

O GOKIGENYOU AGRADECE A ATENÇÃO E DESEJA A TODOS UMA BOA LEITURA.



CENA 07



CENA 7

AMIGAS DE NOVO.

E...

EU LEMBRO O QUE
VI DAQUELA VEZ.

URGH!







UU...

ME
DESCULPA!
ME DES-
CULPA!

E NO TOPO ESTAVA
SUA CABEÇA.

O CORPO DO CACHORRO FOI
VIOLENTAMENTE DESMEMBRADO
EM QUATRO PARTES,

E CUIDADOSAMENTE
EMPILHADO,

MAS VOCÊ
DISSE QUE
QUERIA QUE
TE MOS-
TRASSE...



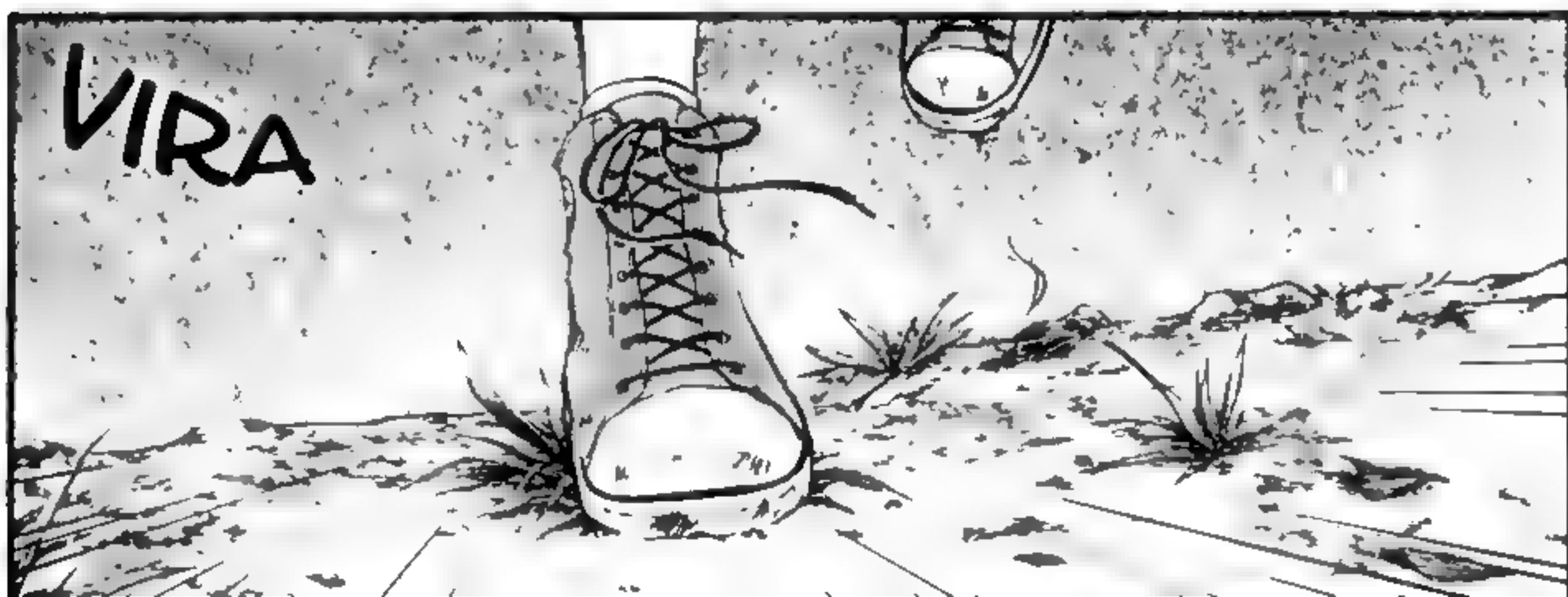
ME DES-
CULPA!

COMO O DE UMA
CRIANÇA...

PODIA SE DIZER QUE
FOI DE CORAÇÃO.

A ESCRITA DO PAI
ESTAVA TREMULA,







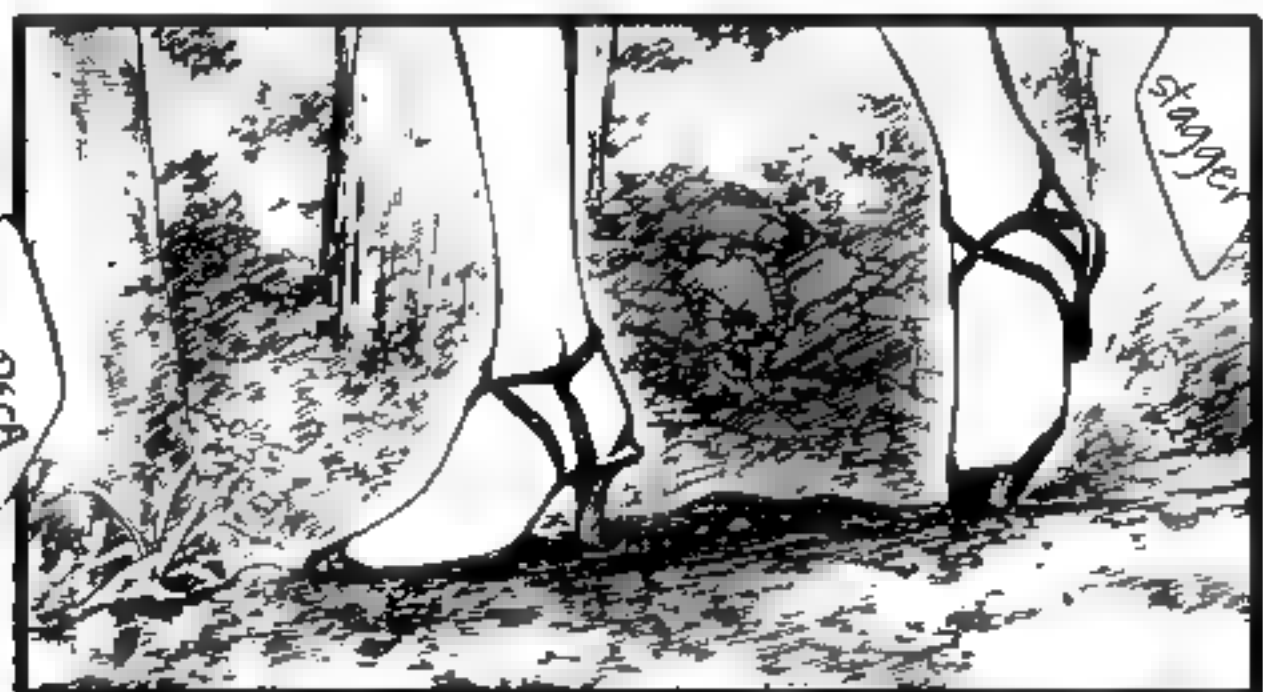




EU...

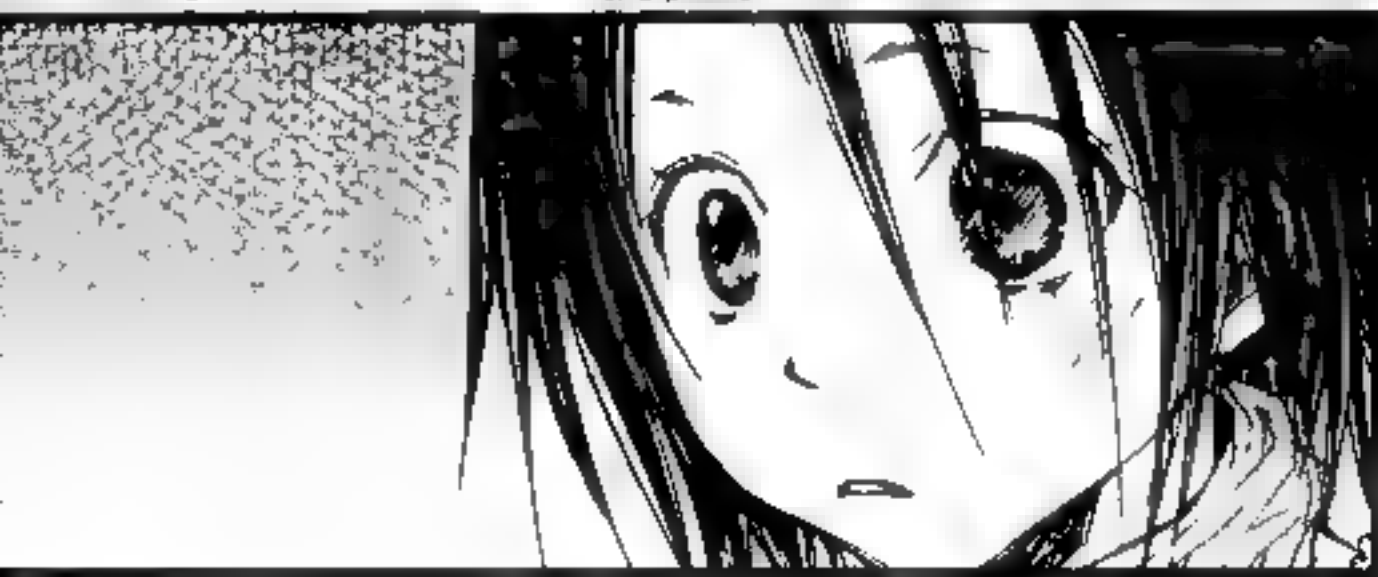
MAS
É CLARO
QUE SEI
DISSO.



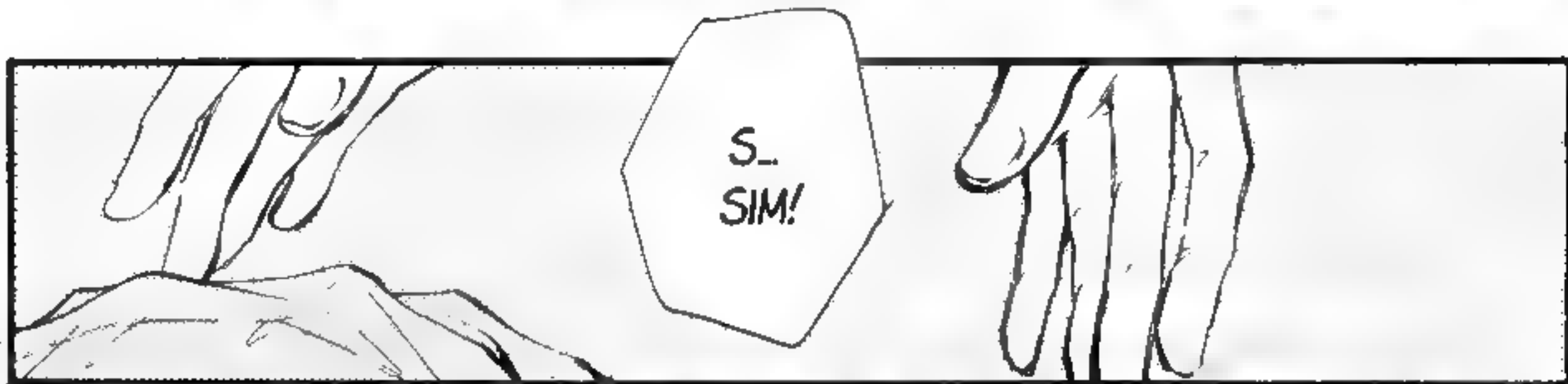




QUER
USAR
ISSO?



..TÓ.



S_
SIM!





ACHO QUE
ESSA GAROTA,

MOKUZU
UMINO,



É AINDA MAIS
AZARADA...

QUE EU.

EU ACHEI QUE ELA ERA
UMA GAROTA RICA QUALQUER
VIVENDO EM SEU PRÓPRIO
CASULO DE FELICIDADE....

PENSAVA, COMO ALGUÉM
COMO ELA PODERIA ENTENDER
COMO EU ME SINTO?

VAMOS
SER
AMIGAS!

ACABOU DE DESABAR
DE REPENTE.

MAS PARECE
QUE UMA PAREDE
DE AGUÁ...

CHAMA
DOLORO-
SAMENTE,
COMO SE
FALASSE...

E ESSA
PALPITA-
ÇÃO EM
MEU PEI-
TO...

QUE ELA
É MINHA
AMIGA...



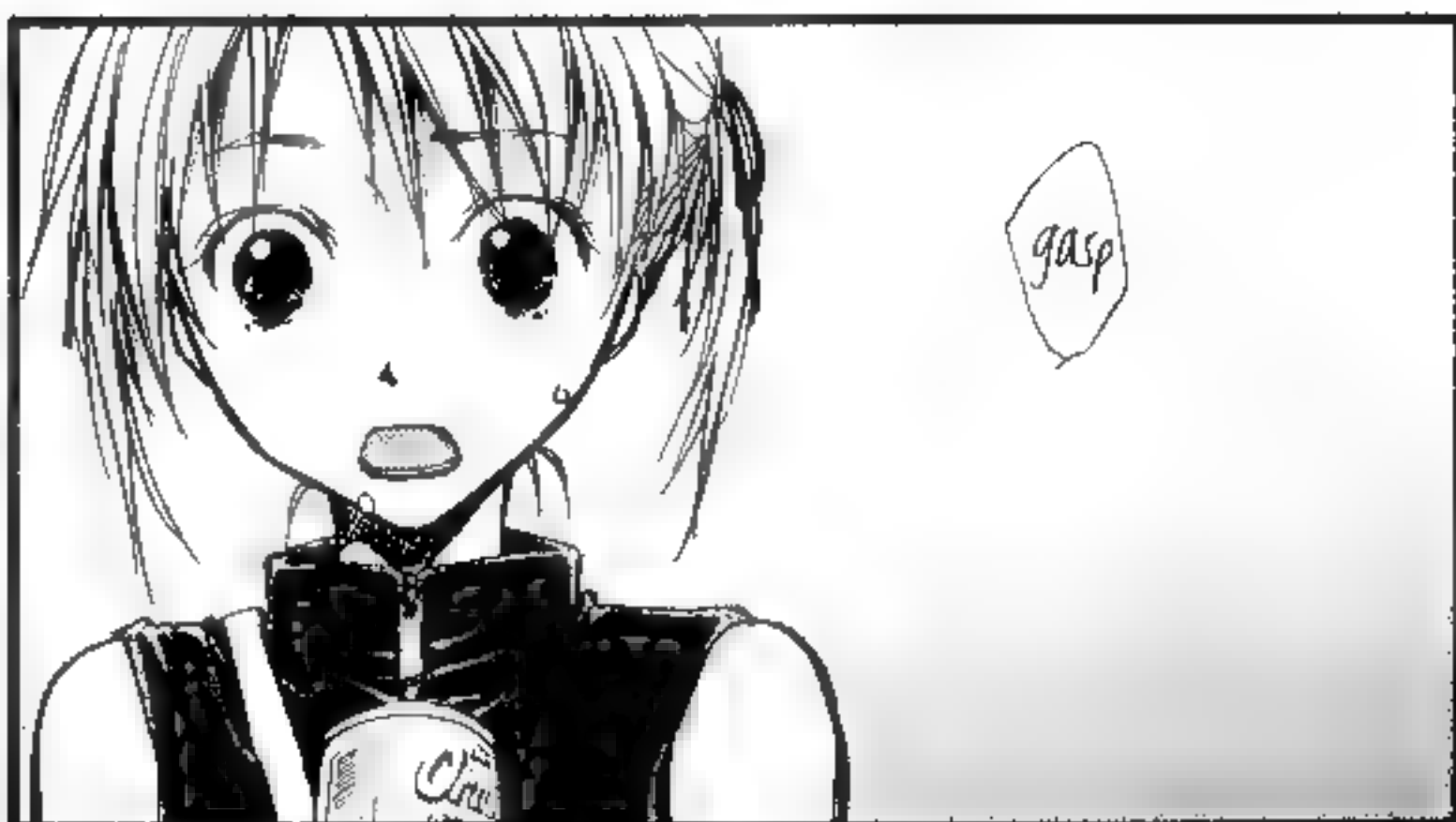
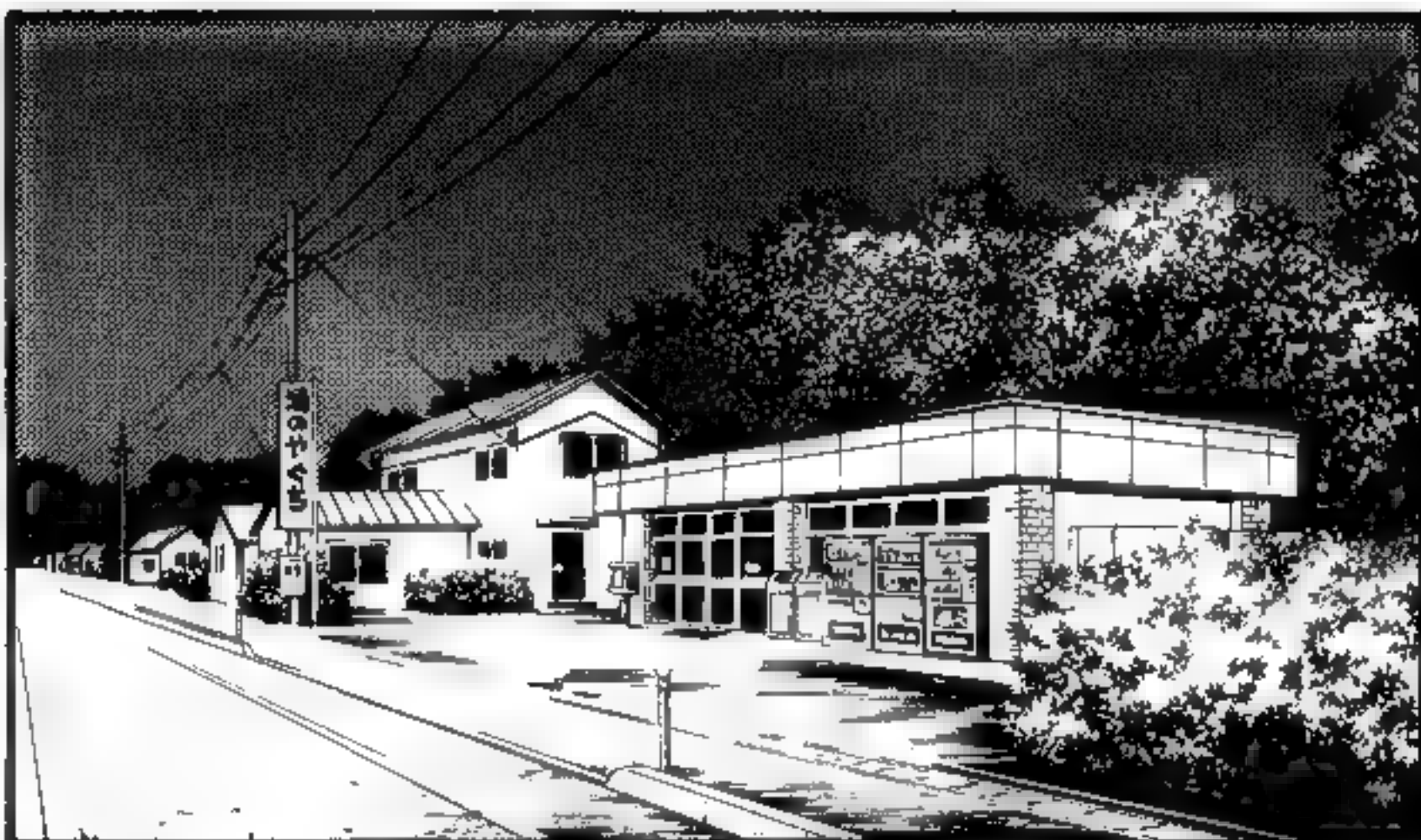
EU...



...VOU TER
QUE ACABAR
LAMBENDO
FERIDAS...

PARA ME
CONECTAR
COM A
MOKUZU.

EU NÃO
CONSIGO
SENTIR NADA
A NÃO SER
DESGOSTO DE
MIM MESMA
POR ISSO.





MAS
PARECE
ALGO TÃO
DISTANTE
AGORA.

LIMA
BALA
REAL.
CLARO.



PENSANDO
NO JANTAR
NUMA HORA
DESSAS...?



PRECISO
VOLTAR
PRA CASA
E FAZER
A JANTA.



MAS QUE
RAIOS?

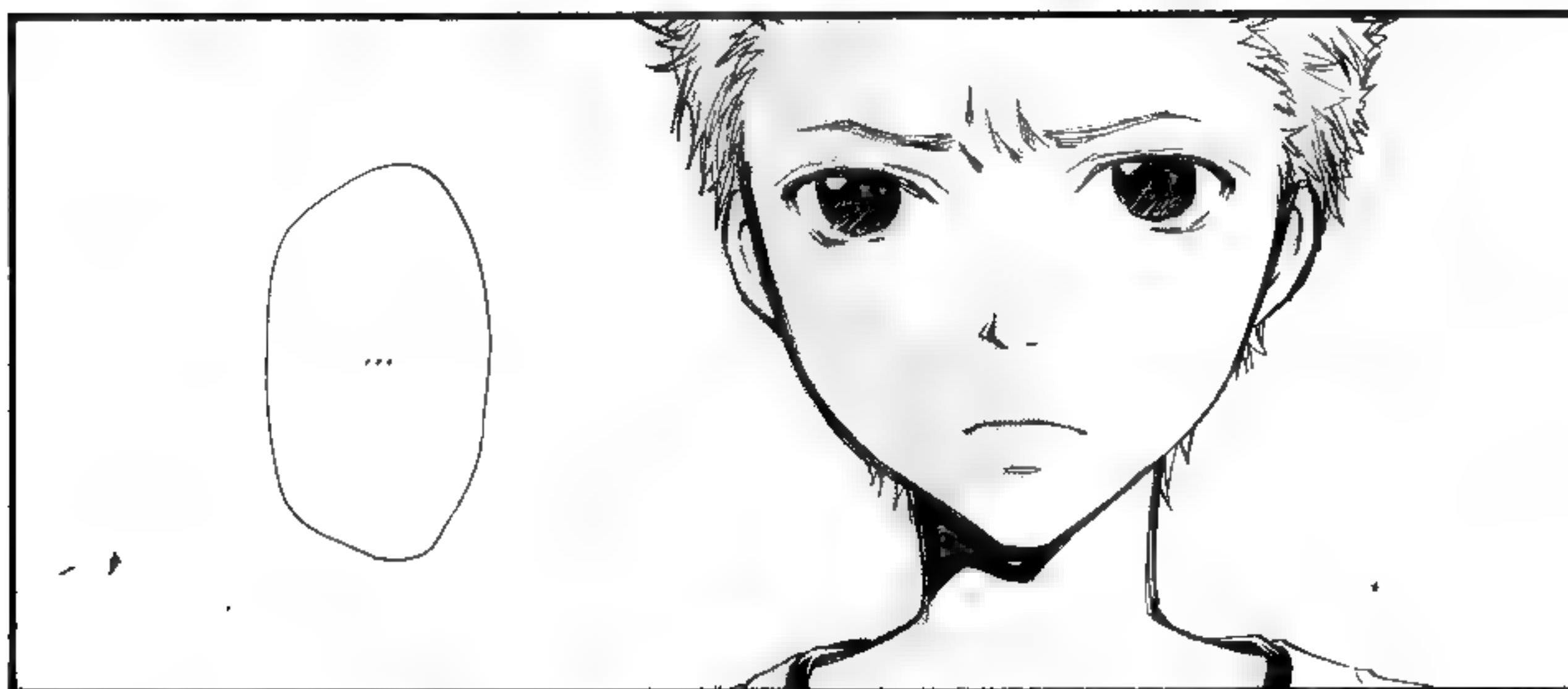
SCREECH

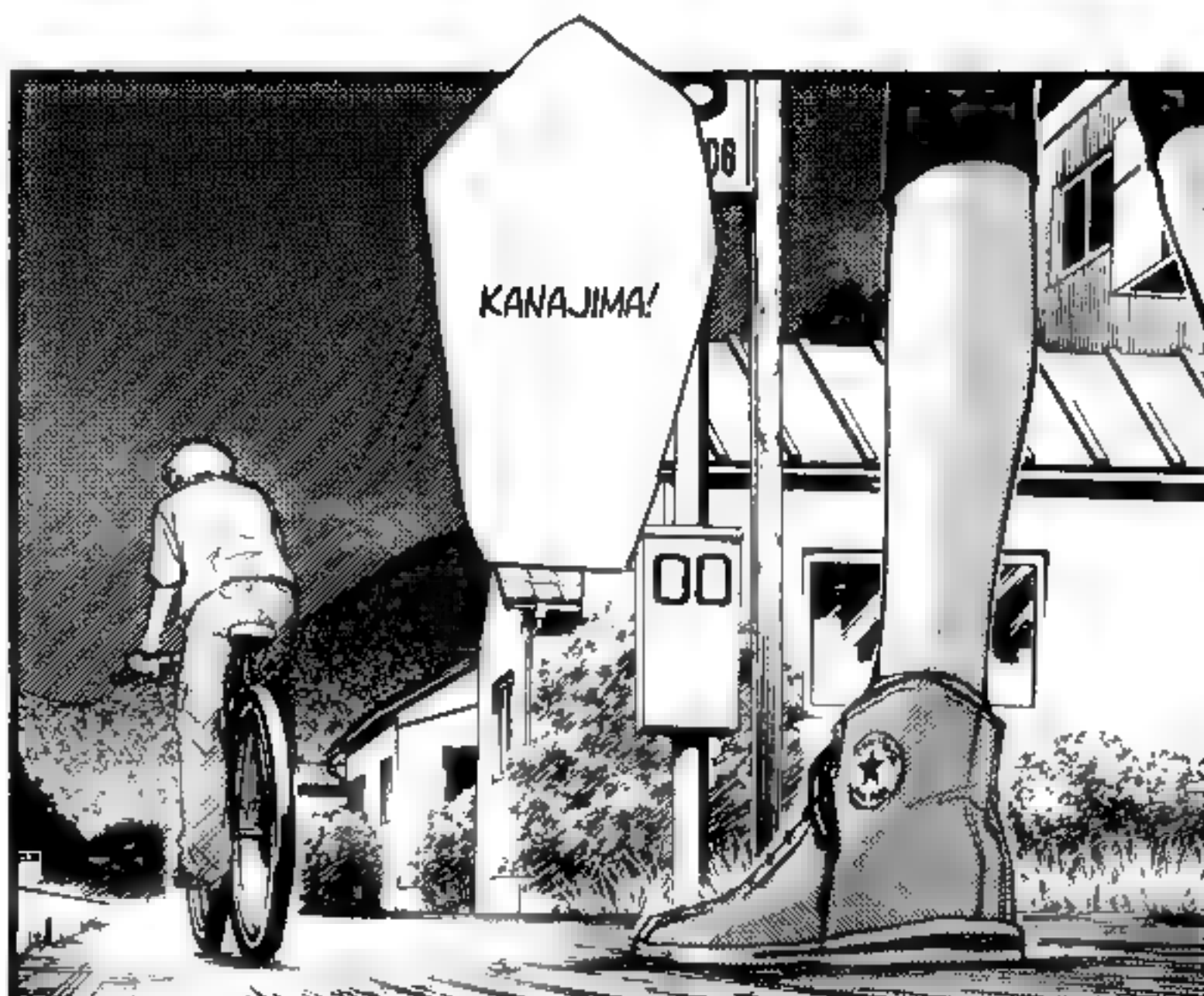


O QUE
VOCÊS
GAROTAS
ESTÃO
FAZENDO
AQUI?

KANAJIMA!



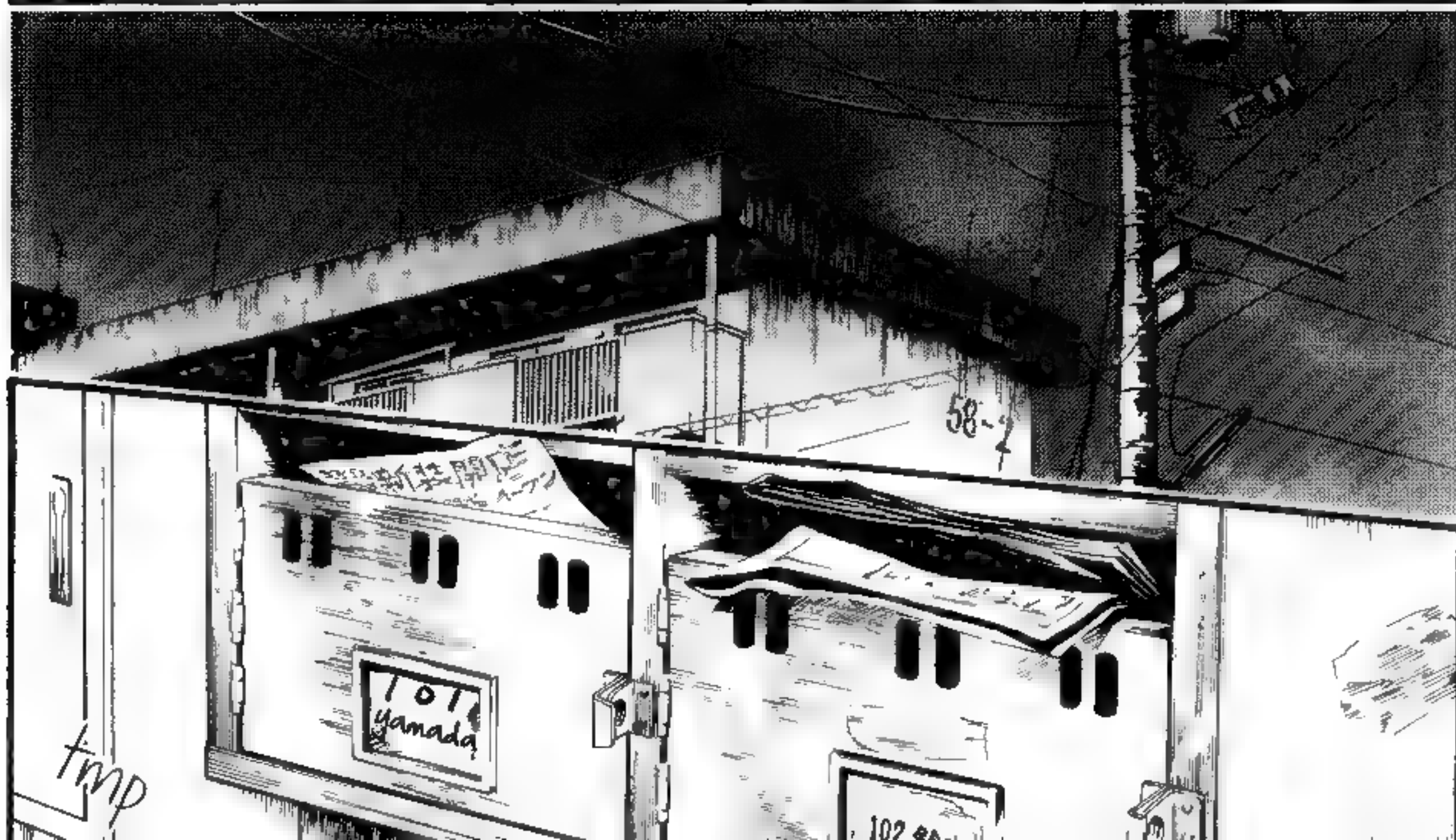






NA HORA DE
IR EMBORA,

MOKUZU, COM UMA RISADA
FRÍVOLA, DISSE "TE VEJO
AMANHÃ" COMO SEMPRE.







CAIU

O QUE
FOI? NA-
GISA!

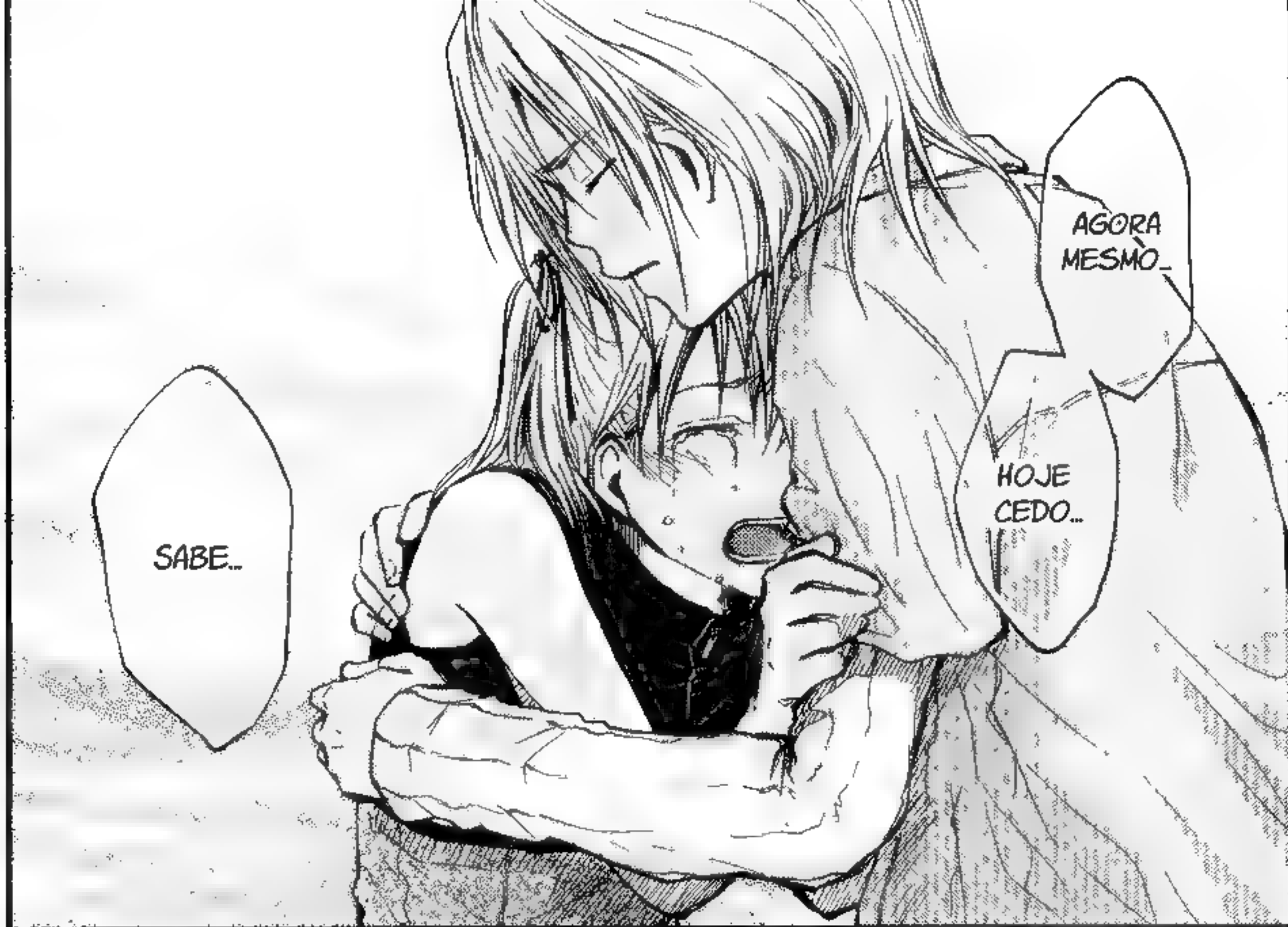
NAGISA!?



ONIL...

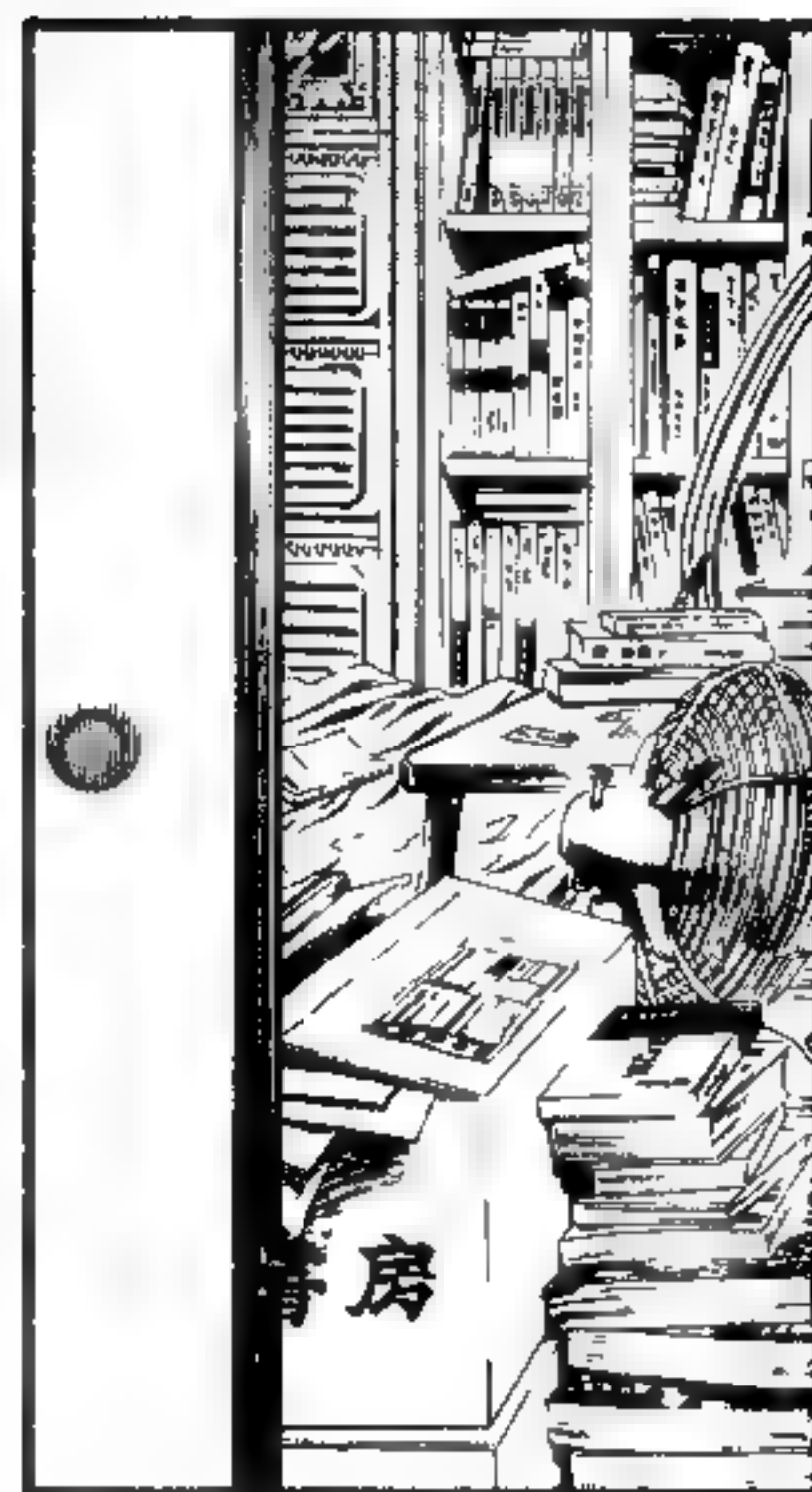
CHA...





MINHA ALMA..

PARECE SER MAIS
FRÁGIL DO QUE PENSEI.









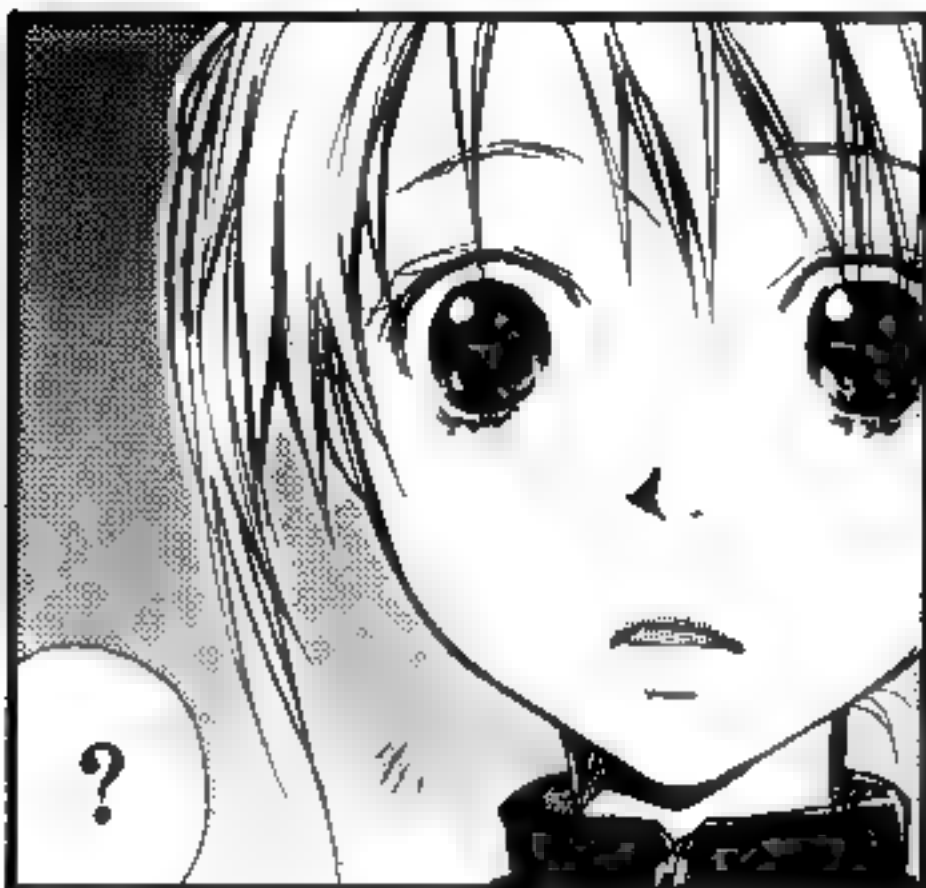
NA MINHA
MÃO TEM
UM LENÇO
AMASSADO.



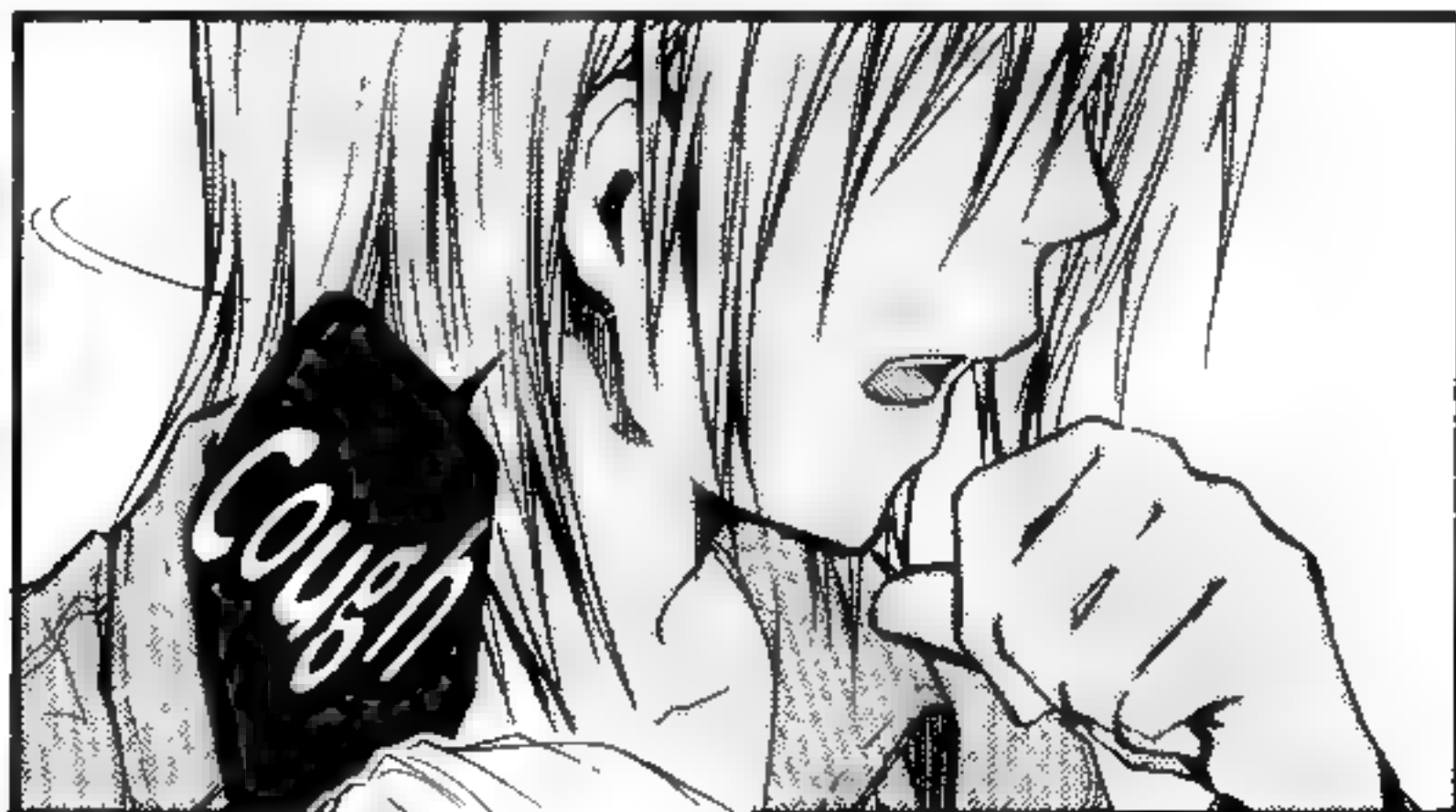
Amassa



PUKA



?

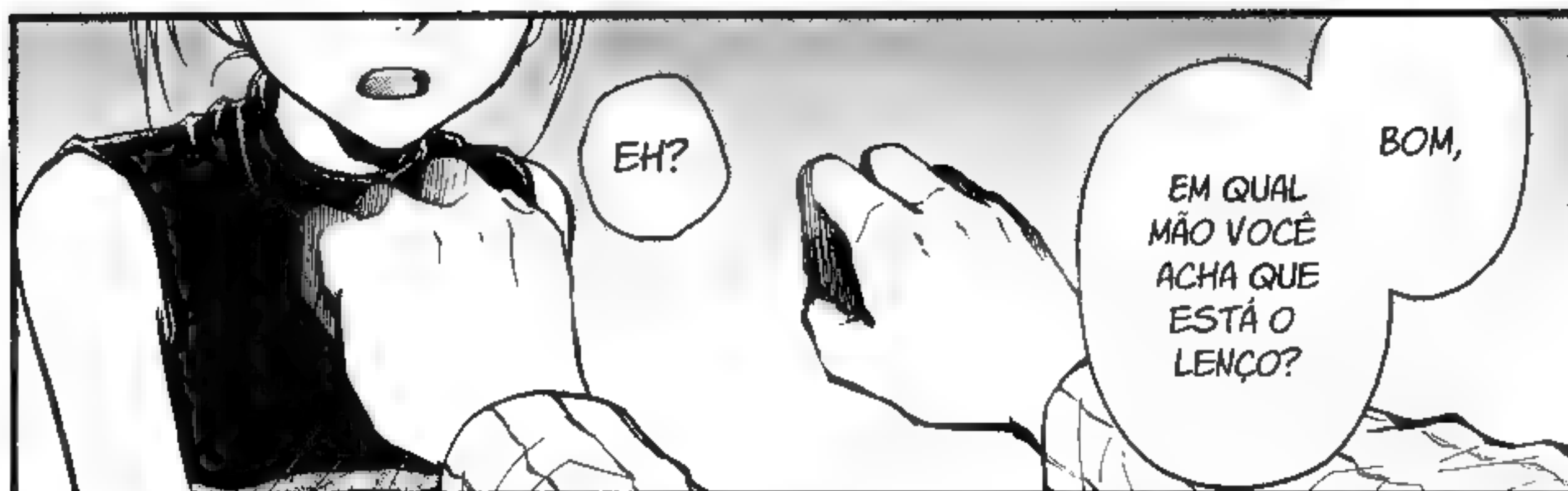


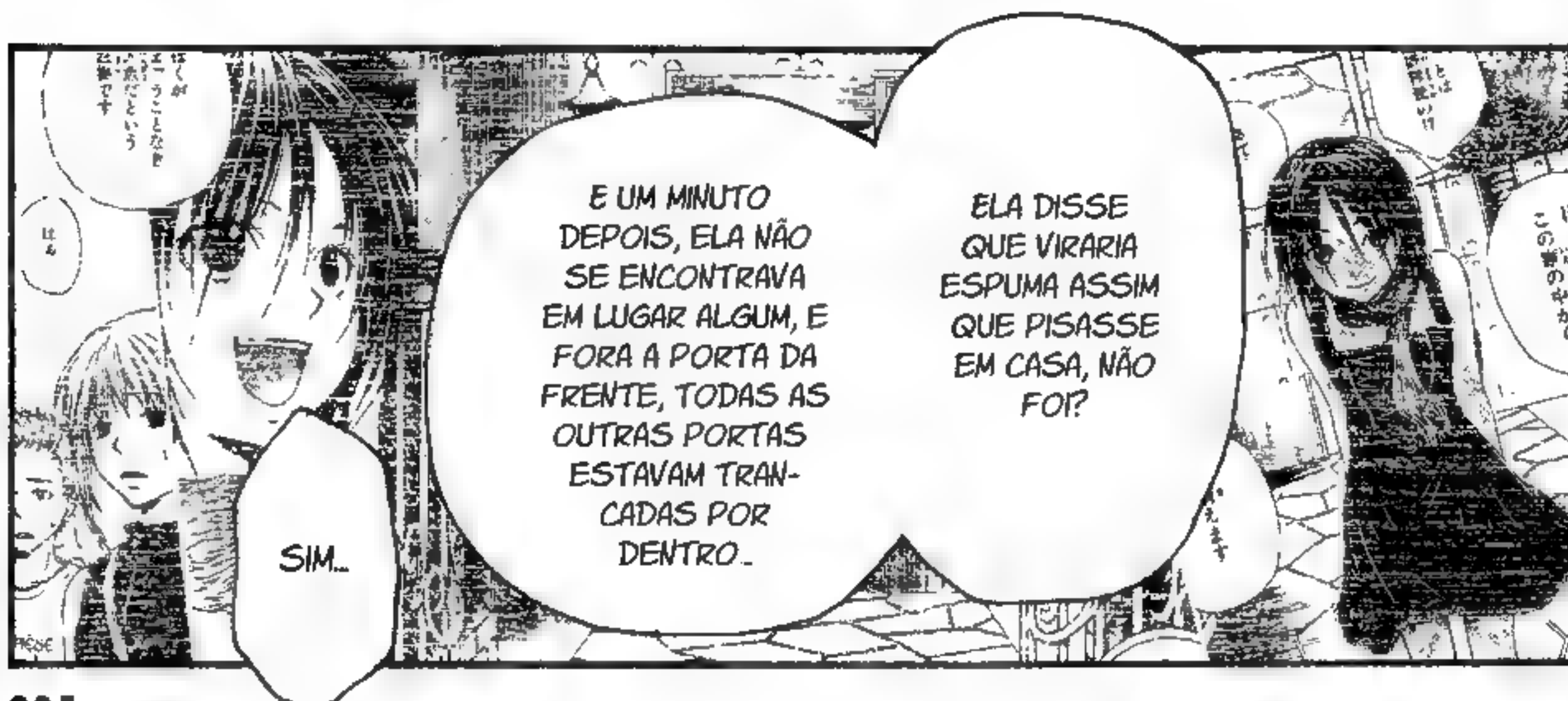
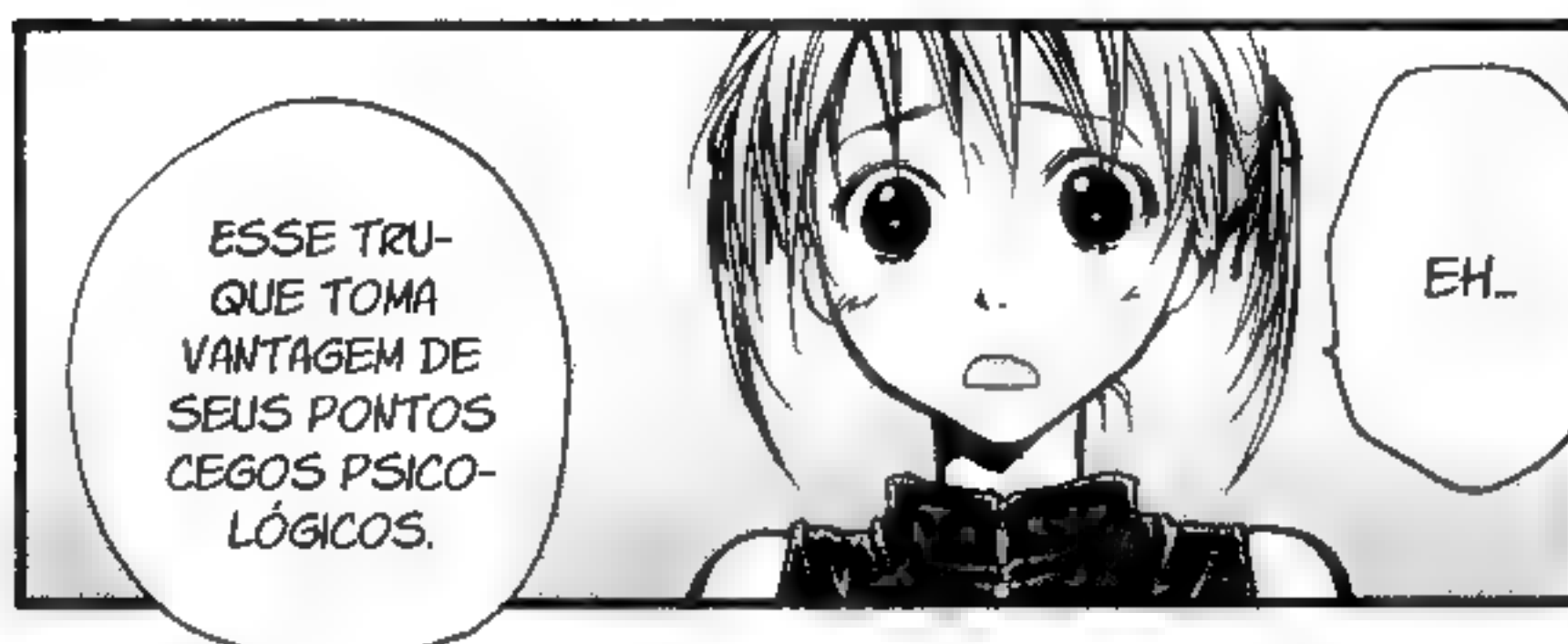
Cough



BEM,
ENTÃO,

EU FAREI
ESSE LENÇO
AMASSADO
DESAPARA-
RECER.







O TRUQUE
JÁ ESTAVA
OCORRENDO
ANTES DE ELA
CHEGAR À
CASA.

TENTE
PENSAR UM
POUCO ANTES,
NO MOMENTO
QUE ELA PISOU
NA CASA, AL-
GUMA COISA
ACONTECEU?

QUANDO OLHAMOS DE
NOVO PARA A PORTA,

JÁ TINHA
SIDO BATIDA...



A SIRENE DAS
CINCO TOCOU.

NAQUELE SEGUNDO,
NÓS DESVIAMOS O
OLHAR.

...AH,

A SI-
RENE.



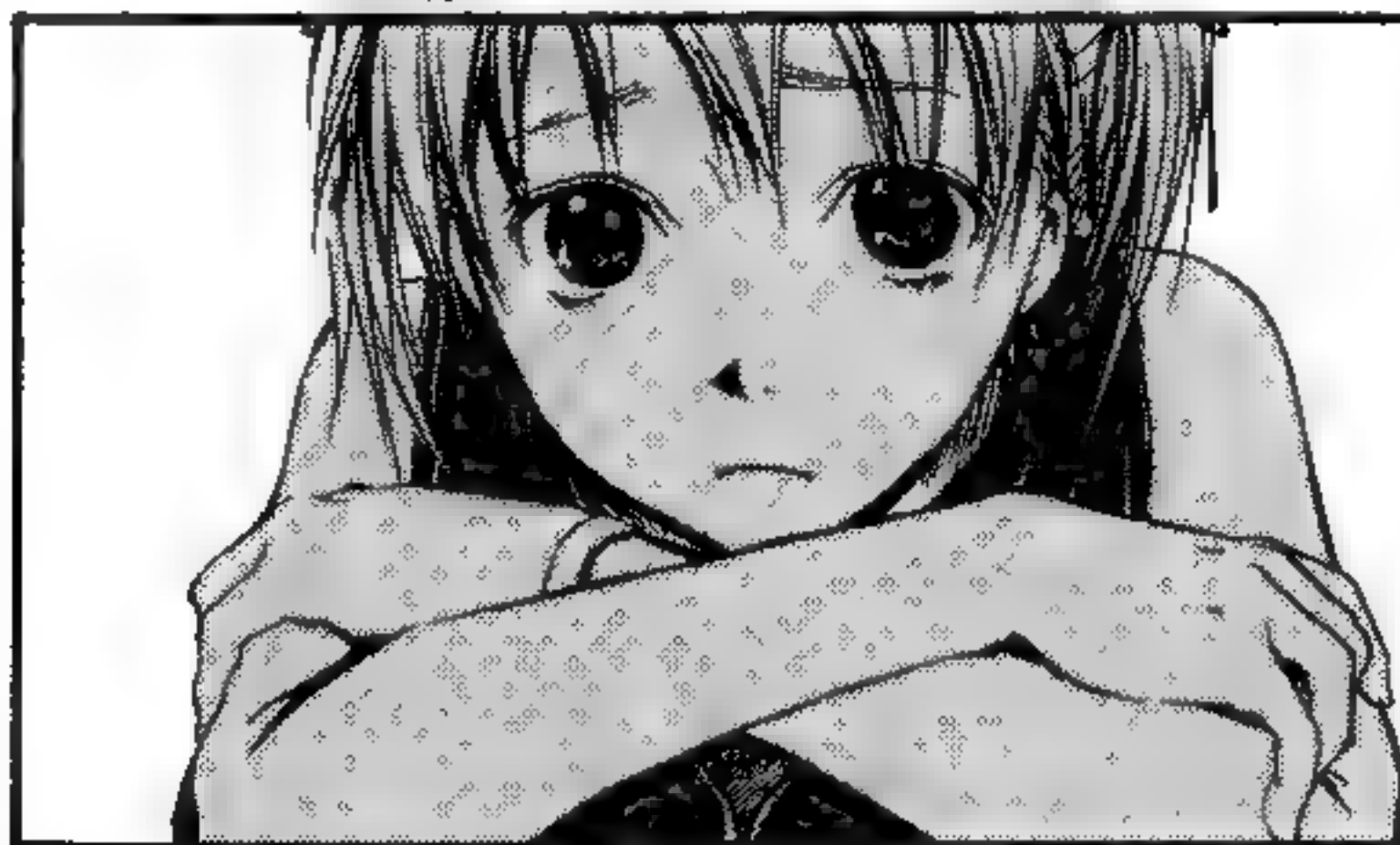
ESTOU ALIVIADA POR TER
APRENDIDO SOBRE A MÁGICA?
OU ESTOU DECEPCIONADA?

EU NÃO SEI.

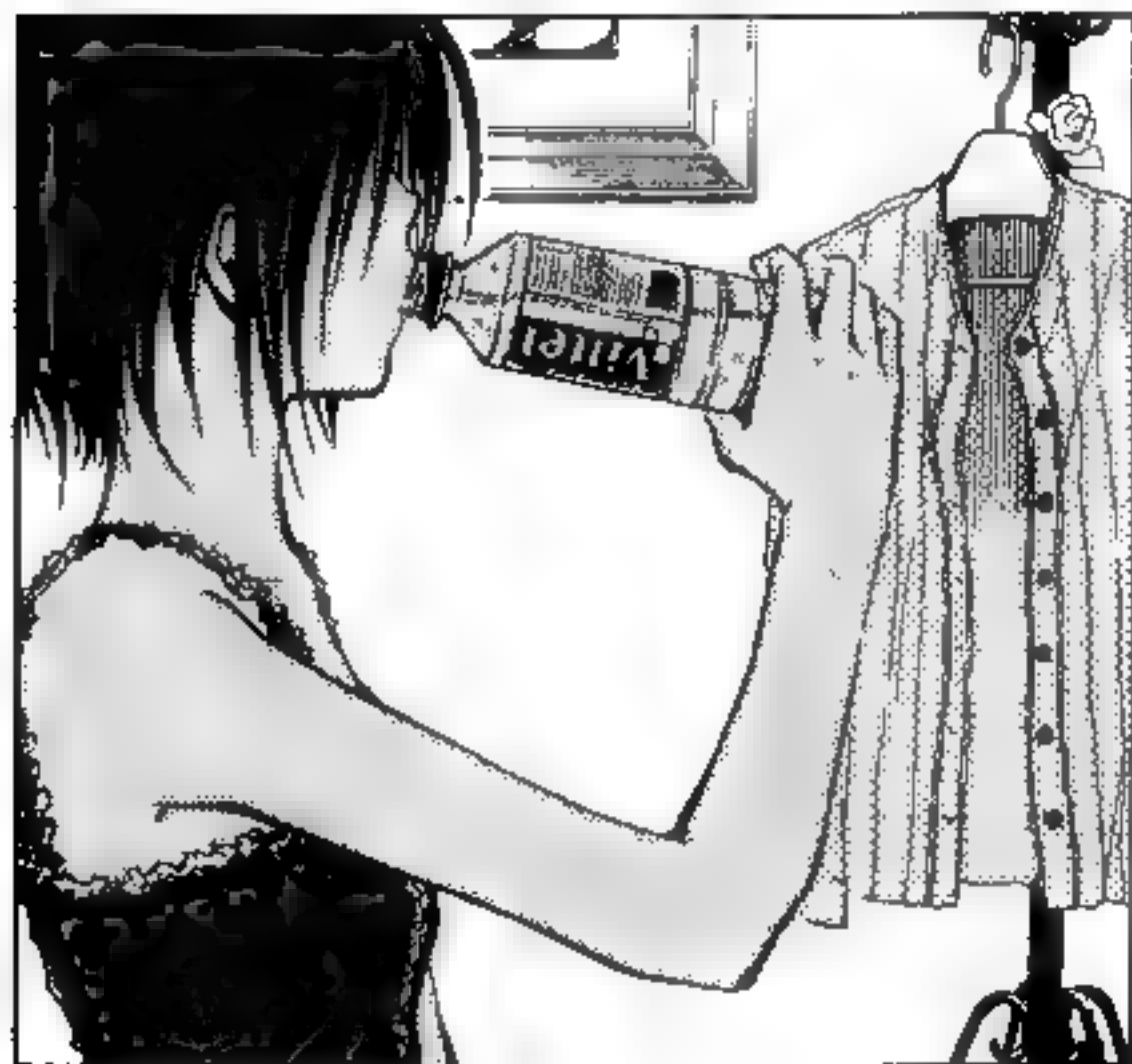


AINDA
NÃO
ENTEN-
DO...

Suspira

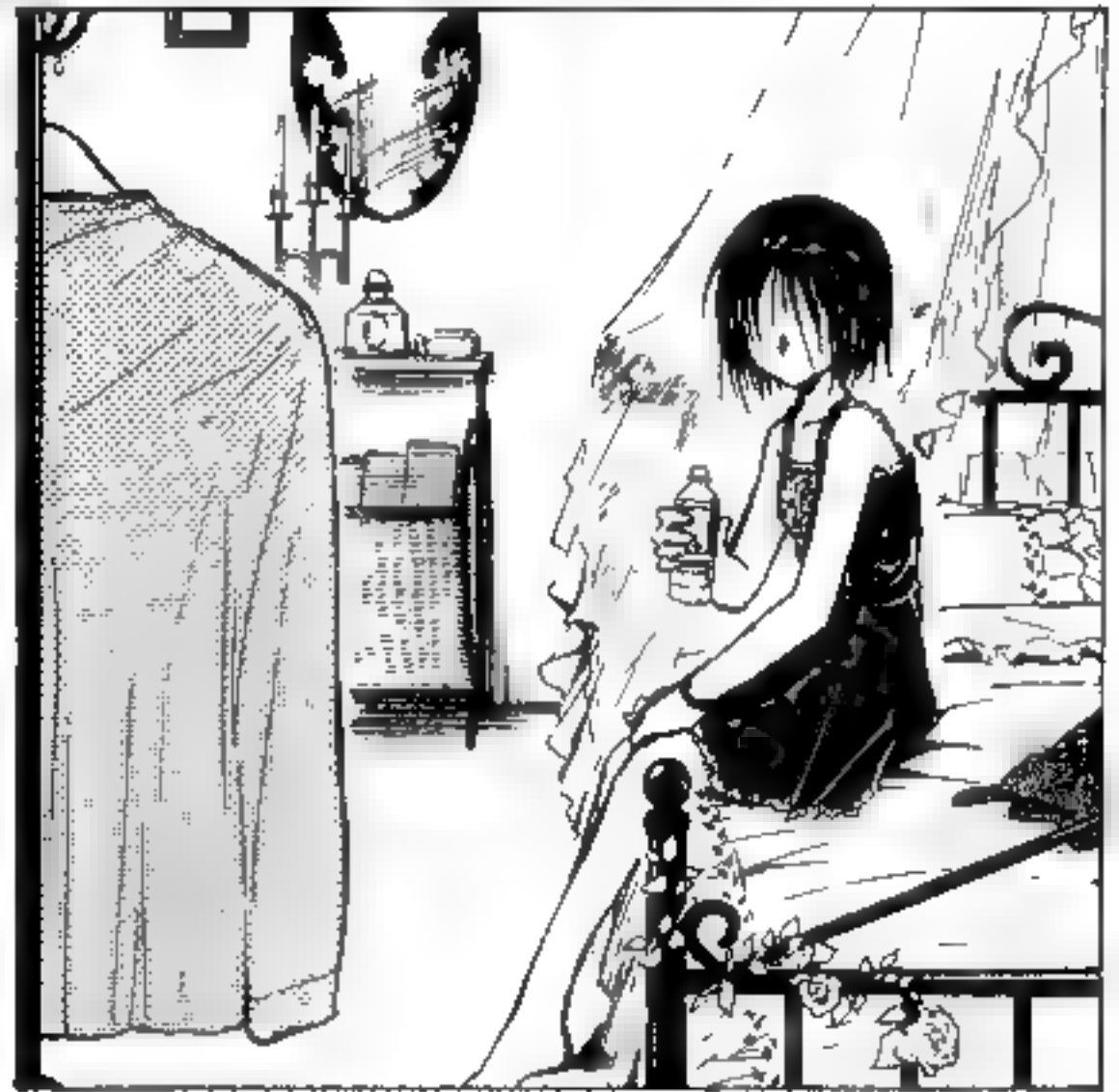


ACHO QUE NÃO
IMPORTA MAIS.





MOKUZU SÓ QUERIA
CHAMAR MINHA ATENÇÃO



E AINDA, EU...

...





O CACHORRO
DESMEMBRADO.

CORTA
CORTA

TODO ESSE
NEGÓCIO COM
A MOKUZU,

MEU DESGOSTO
COMIGO MESMA.



ORIGINAL

Kazuki Sakuraba

Tomoko Maruyama

Yumiko Hamada

Mayumi Tougami

Iqura Sugimoto

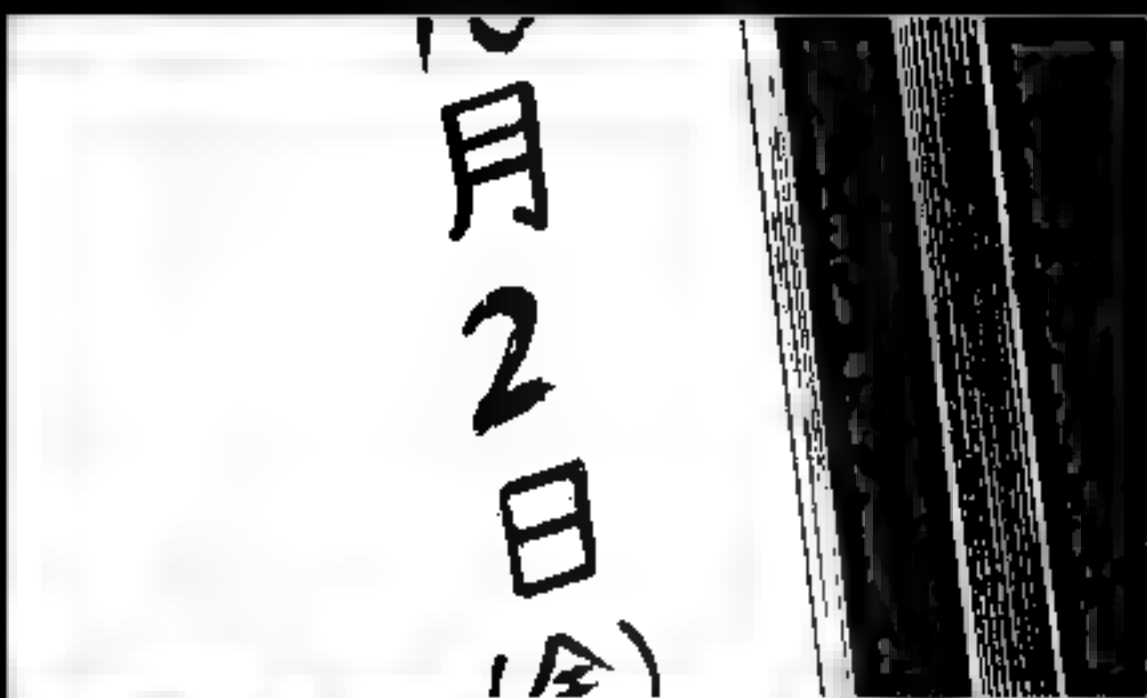
EDITOR

Takashi Harada

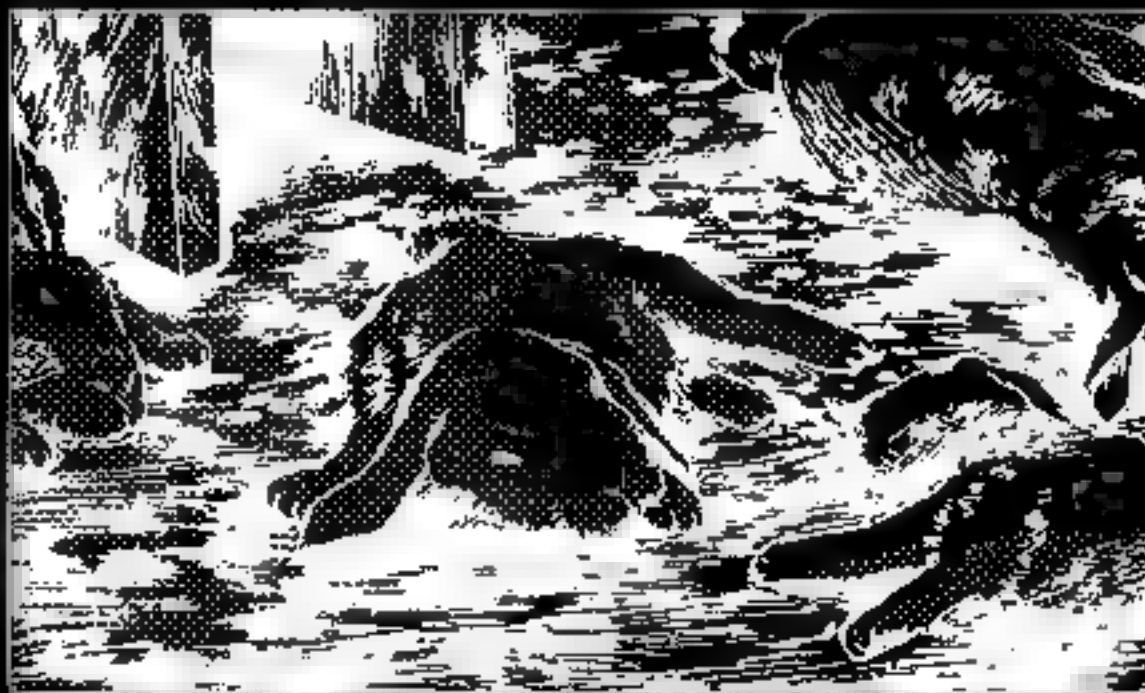


PRÉVIA

A TEMPESTADE DE
10 ANOS CHEGA



A TRAGÉDIA ATACA



SÓ OS
SOBREVIVENTES
PODEM SE TORNAR
ADULTOS.



CRIANÇAS COM NADA ALÉM
DE DOCES EM SUAS MÃOS
NÃO TEM CHANCE DE FALAR
SOBRE ESTE MUNDO.



砂糖菓子弾丸は撃ちぬけない

A Lollypop or A Bullet

下 発売中

単行本コミックス

砂糖菓子^{さとうがし}の弾丸^{だんがん}は撃ちぬけない^う(上)
A Lollypop or A Bullet

原作

桜庭一樹^{さくらば かずき}

漫画

杉基イクラ^{すぎもと}

2008年3月9日初版発行

2009年1月20日再版発行

発行者／山下直久

発行／富士見書房

〒102-8144 東京都千代田区富士見1-12-14 (03)3238-8591(編集)

発売／角川グループパブリッシング

〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3 (03)3238-8521(営業)

カバー・本文デザイン／セキネシンイチ制作室

印刷／図書印刷

製本／本間製本

初出／月刊ドラゴンエイジ(富士見書房刊)2007年2月号～8月号



本書の無断複写・複製・転載を禁じます。落丁・乱丁本は、
ご面倒でも角川グループ受注センター読者係までお送りく
ださい。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この作品はフィクションです。実在の人物・団体とは関係
ありません。

2008 Fujimishobo, Printed In Japan

©2008 IQURA SUGIMOTO
©2008 KAZUKI SAKURABA

ISBN978-4-04-854171-8 C0979

富士見書房の既刊

桜庭一樹の本

富士見ミステリー文庫

砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない

A Lollypop or A Bullet

イラスト：むー



GOSICKーゴシックーI～VI

GOSICKsーゴシックエスーI～III

イラスト：武田日向



単行本

砂糖菓子の弾丸は撃ちぬけない

A Lollypop or A Bullet



月刊ドラゴンエイジ(毎月9日発売)にてコミック版連載中

GOSICKーゴシックー

作画：天乃咲哉



杉基イクラの本

Kadokawa Comics Dragon Jr.

Varianteーヴァリアンターー 全4巻

発売：角川グループパブリッシング



CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
MUKAROX*.*

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
CÊ

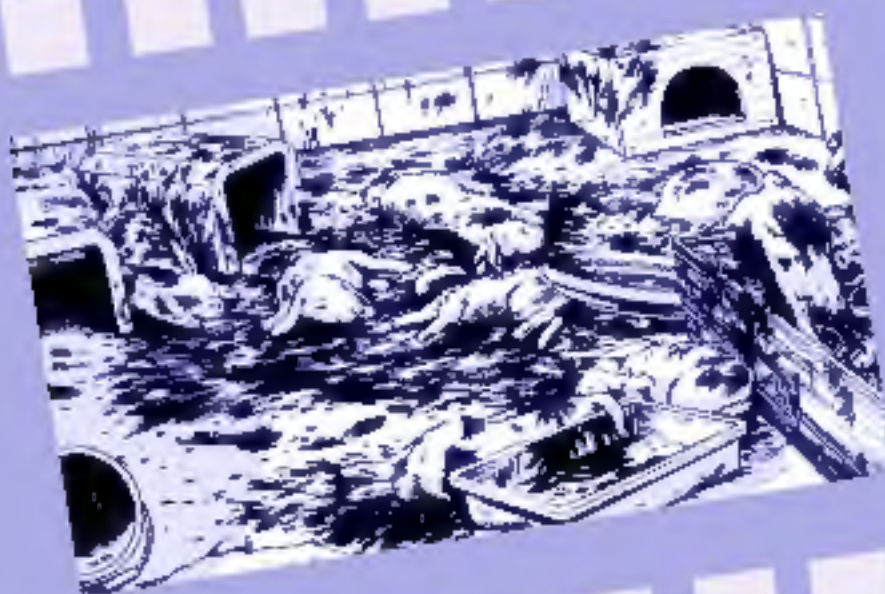
EDIÇÃO (LIMPEZA):
EDWIN SCOTT

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
DEBORA

REVISÃO GERAL:
EDWIN SCOTT



CENAS DO PRÓXIMO CAPÍTULO



[HTTP://GOKIGENYOU.COM.BR](http://GOKIGENYOU.COM.BR)